No. 39. Avril 1912

رسملی کتاب مطبعه‌سی

Prix: 5 Piastres

Imp. "Ressimli-Kitab"

بیکر تجارتخانه‌سی

MAISON BAKER

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه : خاکی و بوز رنك قاشلر، بو دفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انکلتره‌دن یکی جلب ایتدیکمز طوتوق سیاه رنکده یاغمورلقلر ایله بر نوع بوز رنکده غایت خفیف همان (۱۵۰) غرام ثقلتده یازین الیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله کیمکه مخصوص صو کچمز یلربنلر و بالجمله اشیای عسکریه ورود ایتمشدر . ترزیمز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت تامه‌لرینی جلب ایچون انکلتره‌نك اك مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز .

سویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هر نوع اك کوزل جنسدا اوزرینه صوك بهار و قیشلق انکلیز قاشلری ، یلکلك هر جنسی ، فانتازی قاشلر ، پاردسو و پالطویه مخصوص اك نوونه تیفتیك قاشلر موجوددر . ردینغوت و استانبولین ایچون غایت صاغلم وظریف انکلیز لاستیقو دیبلری ، حاضر الیسه‌لرك انواعی دخی بولنور جمله‌سی خالص انکلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت و متانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمز درجه‌ده‌در .

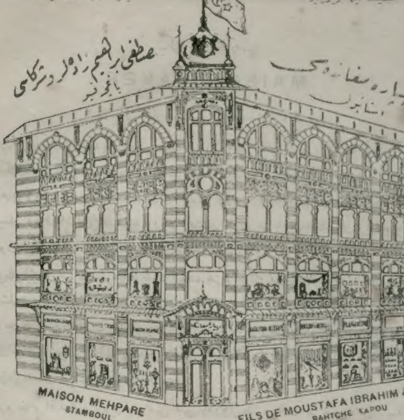
محترم خانم افندیلره تبشیر — مینی مینی یاوروللریکزه غایت ظریف و متین الیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌کز ایلك بهار مناسبتیله بیوك مقدارده ارکك وقیز چوجقلره مخصوص هر بویده ورود ایدن الیسه‌لری بر دفعه مغازه‌مزه تشریفله وقت کزی رجا ایدرز .

خانملره مخصوص اك صوك و یکی مودلر اوزرینه مبایعه اولنان بلوزه‌لر ایچ وطیش اتککلری ال و پاره چانطه‌لری رنکلی و بیاض کتان و ایپکلی مندیللر ، اوموز آتقیلری ، کوملك و چاماشیرلر ، حاولی ، بورنوز ، باصمه ، پاتیسقه ، موسه‌لین ، زفیر ، یتاق اورتوسی ماصه اورتوسی الی آخره موجوددر .

ارککلره مخصوص غایت ظریف کوملکلر ، رنکلی و بیاض ، کتان مندیللر ، هر جنس جوراب زنه و کوچکلر ایچونده موجوددر . اك طیانیقلی و صودن چکلمز بوك یازلق و قیشلق زنبیللر ، خالص انکلیز شتن یاغمورلر و هر جنس یون یلکلری کلمشدر .

ارکك ، زنه و کوچکلر ایچون — اك متین و ظریف انکلیز و آمریقان ایاق قابلریله برچوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز .

تقسیط ایله ویریلیر — اثمز درجه‌ده اهوندر



مobilیه دائره‌سی — یمك وییاتاق اوطه‌سی طاقملری ، بوفه‌لر، یمك ماصه‌لری ، یازیخانه‌لر، قناپه‌لر ، قولتوقلر ، صندالیه‌لر ، آینه قونصوللر ، صالون ماصه‌لری ، کتبخانه‌لر ، چوجق صندالیه‌لری ، بشیکلر ، قناپه‌طاقملری ایچون ادیفه‌لر وقماشلر ، بیوکلر وچوجقلر ایچون هردرلو دمیر وبرونس قاریوله‌لر وسوسطه‌لر وسائره وسائره .

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی ، آلومینیوم اشیا ، پورسلن وبللور سفره طاقملری ، طباق طاقملری ، صو طاقملری ، آصمه ، اوتورتمه‌لی اباژورلی مختلف لامبالر ، فنارلر ، ساعت وشمعدان طاقملری چای طاقملری ، مشهور قریستوفل فابریقه‌سنك چتال قاشیق طاقملری ، کوشلی طاقملر ، غاز صوبالری ، فنجانلر ، بارداقلر ، اوتولر ، معدن طاتلی طاقملری وسائره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هردرلو چارشافلقلر ، البسه‌لك ایپکلی یوکلی هرنوع قماشلر ، بصمه‌لر ، باتسقه‌لر ، جمیله‌لره مخصوص تول ، دانتل ، قره‌ب دوشین ، یوللی واپشلمه‌لی تك تك قوستوملر وسائره وسائره.

چماشیر دائره‌سی — ارکك وقادین ایچون اچ چماشیر طاقملری ، ایپك طاقطه ، یوك ، تریقوا اتکلکلر ، بلوزلر ، قز چوجق البسه‌لری سائره وسائره .

خرداوات دائره‌سی — ایپك ، یوك ، لیل ده‌قوس ، پاموق فانیله وچورابلر ، فرنك کوملکلری بیونباغیلر ، ایپك ، کتن ، ایشلمه‌لی وپاموق مندیللر ، پاره چانطه‌لری ، فرانسه‌نك الك مشهور فابریقه‌لرینك لوانطه ، پودره وصابونلری پارس المالرینك انواعی طرازلر ، شمسیه‌لر ، الدیوننر ، یجه‌لر ، هردرلو ال چانطه‌لری ، یتاق اورتولری فرچه طاقملری ، باستونلر وسائره

اشیای عسکریه وسیاحت لوازی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری ، سفر عسکری قاریوله‌لر ، سفر صندالیه‌لر ، آصمه چانطه‌لر ، خریطه چانطه‌لری ، دولاقلر ، پوصله‌لر ، دودوکلر ، ماصه آلتلری ، طبعاً صو کیچمز انکلیز یلرینلری ، اکر طاقملری ، فیلتره‌لر ، ترموسلر ، مشین باووللر ، چانطه‌لر ، سیاحت نووالت طاقملری ، ایچریسی یمك طاقملی سپدلر ، آغاج وسبد صندقلر ، دیزاورتولری یوز تائیف تهلکه‌سز آپولاون طراش طاقملری ، ودها هردرلو اشیای سائره

بیلمجه حلی

۳۶ نومرولی نسخه‌مزه درج اولنان بیلمجه‌نك صورت اعلاننده مهم بر سهو واقع اولدیغندن مختلف صورتلرله حل ایدلمشدر . صورت حللردن یالکز بردانه‌سنی بر وجه آتی درج ایدر و مرتب محترمنه‌ده سهو واقعدن طولایی عرض اعتذار ایلرز :

۹	چاریك	۴۵	غروش
۱۰	ایکیلك	۲۰	»
۲۰	غروشلق	۲۰	»
۶۰	اونلق	۱۵	»
۹۹		۱۰۰	غروشدر .

صور مختلفه‌ده طوغری حل ایدنلرك کافه‌سنك حل ورقه‌لری قرعه‌یه ادخال ایدیله‌رك ارککلردن برنجیلکی شیشلیده ناظم پاشازاده عثمان ناظم ، ایکنجیلکی ازمیرده قوردونده عونی ، اوچنجیلکی مکتب حقوقدن : حسام الدین بك افندیلر قازانمشلردر .

قرعه‌ایله اوچر قارت پوستال قزانانلر : دارالفنوندن ۷۱۲ معمر ، قلعه سلطانیه نافعه کاتبی فخری ، مرفته ژاندرمه قوماندانی اسماعیل حقی ، مرجان اعدادیسندن حسیب ، قله‌لی اعدادیسندن بشکطاشلی کامل ، قره‌جه احمدلی کامل ، سیروزلی ضیاء الدین ، قوزغنجق مالیه مأموری صادق . بورسه زراعت مکتبندن ۴۸۶ طلعت ، ادرنه صنایع مکتبی معلملرندن شکری . اینوز اتحاد قلوبی . بابا اسکیده شوکت ، قوماتوه ۵۶ آلای مطالعه صالونی هیئتی ، موده فررلر مکتبی مداوملرندن حکمت ، اسکیجه‌ده اجراجی مظلوم . نور عثمانیه‌ده احمد کامل . اردو کوشکی محافظه قوماندانی علی توفیق ، مکتب سلطانیدن ۳۶۴ صلاح الدین . طوپوغراف ملازم قدری ، طلب فاکولته‌سنده م . سزایی . اشقودره مترالیوز بلوکی قوماندانی نوری . احتیاط ضابطان مکتبندن علی حیدر ، وفا اعدادیسندن م . بصنی ، اورته‌کویده نشانجی برنجی طابوری ملازملرندن پرزرینلی حسن فهمی ، طربزون سلطانی طلبه‌سندن ارطغرل کامل ، منتشا سنجاغی نجم حریت قرائتخانه‌سی صاحبی احمد راسم ، طربزونده حسین حسنی . اقسرایده احمد خلقی بك افندیلر

برر قارت پوستال قزانانلر : وفا اعدادیسی منتهی صنفندن ۸۳۲ عثمان نوری . رسومات مدیریت عمومیه‌سی کتبه‌سندن مظفر ، اطنه‌ده م . ن . قرتال بلدیه کاتبی ، اردو کوشکی محافظه ملازملرندن امین عانی . وفا اعدادیسی ۳ صنف ایکنجی شعبه‌سندن محمد فائز ، شهزاده باشنده حدیقهٔ منورت اعدادی لیلی طلبه‌سندن حسن تحسین ، کوملجنه‌ده محمد اسعد ، بشکطاشده عالی ، ارکوب اتحاد و ترقی قلوبی نامنه مصطفی . کراسته کمرکی وزنه‌داری خیری . سلانیك بلدیه انشاآت مأموری یوسف رفیق . سلانیك مکتب حقوقندن محرم صاقی ، اسکیجه‌ده حسن صبری . قاسم پاشا مولوخانه‌سنده صادق ، قره حصار صاحب محاسبه اوراق مأموری احمد خلوصی . بورسه

نومرو : ۳۹ بیلمجه قوپونی

صورت حل

اسم و آدرس

(۳۹ نومرو) بیلمجه مکافاتی اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون

اسم و آدرس

سلطانبسنده ۸۷ده ماچ‌بازی ، کوملجنه محکمهٔ شرعیه کتبه‌سندن عثمان نوری ، میلاس اتحاد و ترقی الوبندن قدری ، تجارت بحریه قبودان مکتبندن احمد نامق بك افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلردن کذلك قرعه برنجیلکی بوکلك قالدیرمده امینه عفت ، ایکنجیلکی داود پاشاده وغریه رعنا ، اوچنجیلکی وفاده شیری پاشا زاده پاکیزه خانم افندیلر قازانمشلردر .

قرعه ایله اوچر قارت پوستال قازاننلر : ایوب سلطانده فطنت بریق ، خرقهٔ شریفده مرام ، اسکدارده احمدیه‌ده طاهر بکك کریمه‌سی فائقه ، بشکطاشده یکی محله‌ده نجمه اسعد ، اناث اعدادیسندن فاطمه مبرکه ، کوزتپه‌ده طاهر بك کوشکنده جنان ، ملا کورانیده امینه عاطفت ، بیوك اطه‌ده زهره مبهج ، طوپخانا ده الفت ادهم ، مقری کویده خدیجه ملیحه ، عزالدین معالی بك کریمه‌سی ام الخیر سلما ، ازمیر اوقاف مدیری ضیا بکك کریمه‌سی بلقیس ، قسطمونی رشادیه‌سی داخلیه ضابطی تجاتی بکك کریمه‌سی ملك حرمت ، بشکطاشده یوزباشی موسی بکك کریمه‌سی فاطمه ، سلانیکده جمیل بکك کریمه‌سی فاطمه بدیعه ، بشکطاشده یکی محله‌ده نفیسه اسعد شهزاده باشنده خدیجه رفیقه ، بلغراد شهبندری سامل بکك کریمه‌سی منحرت ، اسکدارده احسانیه‌ده نعمت ، ایاستفانوسده شوقی افندینك رفیقه‌سی عایشه ، بکقوزده هاشم بکك کریمه‌سی عدیله ، دفترداره‌ده حکمت جادیه ، قرق کلیسا اوچنجی قول اردو ارکان حربیه ایکنجی شعبه مدیری بیکباشی خالد بکك زوجه‌سی رامسه ، طربزون اناث طالباتندن روحت ، استروجه‌ده ارکان حربیه یوزباشیلرندن نابی بکك کریمه‌سی مسعوده ، ارن کویده سکینه ، جاده بوستانده رسومات محاسبه‌جیسی خیری بکك کریمه‌سی سعدیه ، بایزیدده فاطمه ، بشکطاشده اوزونجه اوه‌ده عایشه مظفر ، کوزتپه‌ده مبروره نجیب خانم افندیلردر .

مکافاتلرله قارت پوستالارك اداره‌دن آلدیرلمسی مرجودر .

✕ بیلمجه ✕

بیلمجه‌م کافه‌سی نقطه‌لی بش حرفدن مرکب بر کلمه‌درکه عاطل پاشایان کیمسه‌لره ویریلیر برنامدر . ایلك ایکی حرفی تجارتده مستعمل بر کلمه‌یی ، ۳ نجی و ٤ نجی حرفلری‌ده معکوساً اوقونق صورتیله بوتون وجودله صمیمی بر صورتده رابطه‌دار مهم بر عضوی افاده ایدر .

مرتبه‌سی : فناردن حفیده آدف

ارککلردن طوغرو حل ایدنلردن قرعه ایله اللی حل ورقه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه کموش مارقه‌لی ظریف بر جزودان ، ایکنجی‌یه مینالی صدف بر قلم ، اوچنجی‌یه مجموعه‌منزك آلتی آیلق آبونه‌سی اوتجی‌یه قدر مطبعه‌منزده طبع ایدیلن «عقده» عنوانلی نفیس بر اثر ادبیدن بر ر نسخه ، اوتوزنجی‌یه قدر اوچر اللنجی‌یه قدر بر ر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

خانملردن طوغری حل ایدنلردن کذالك قرعه ایله اوتوز حل ورقه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه یازلق ظریف بر شمسیه ، ایکنجی شیق بر آل چانطه‌سی اوچنجی‌یه مجموعه‌منزك آلتی آیلق آبونه‌سی اوتجی‌یه قدر « عقده » عنوانلی اثر ادبیدن بر ر نسخه اوتوزنجی‌یه قدر اوچر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

حل ورقه‌لری نهایت حزیرانك اون بشنجی کوننه قدر (رسملی کتاب مسابقه‌مأمورلغنه) کوندرلیدر . مربوط قوپونلره یازلیان صورت حللر نظر اعتباره آلنماز .

محمد قره قاش زاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده‌سنده

قوماش دائره‌سنده فوق‌العاده جدی تنزیلات

قره‌پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوکلیلر اوچ غروش اون پاره‌یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیاتله

تحافیه دائره‌سی

ایلك بهار مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز وارکك چوجق البسه‌لری

هدیه‌لك وصوك موده کوملك وبویون باغی چشیدلری

وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیکی محترم مشتریلره عرض اولنور .

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی

استانبولده باغچه قپوسنده عمر افندی خانی

درسعادتده امتعه‌سنك اهونیت ومتانتیله اشتهار ایتمش الك جسیم تجارتخانه‌در

مذكور تجارتخانه‌ده مواد آتیه‌دن حسن انتخابه لایق وپك مبذول چشیدلر بولنور .

قادین ، اركك وچوجق چورابلری
فانیله‌لر ، قاش اورسه‌لر
كوملكلر ، بلوزلر
اركك ، قادین وچوجوق البیسه‌لری
ژوپ ، ژوپون وپنیوارلر
هرنوع مندیللر
الدیوتلر
شمسیه‌لر ، باستونلر
لونطه‌لر ، قولونیالر

ماروكن هرنوع اشیای نفیسه
چاقی وبچاقلر
سیاحت اشیاسی
پارسك الك ظریف والك نفیس امتعه‌سی
اشیا واوانی بیتیه
موبیلالر
مشمعلر ، لینه‌ئوملر ، خالیلر
ساعتلر ، ترمومترولر
فوتوغرافیه متعلق مواد ومهمات نفیسه

دیكیش وال ایشلری لوازمی

ایپكلیلر ، یوكلیلر ، پاموقلیلر ، بیاضماللر

بالخاصه قیشلق هرنوع امتعه وملبوسات

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی «باف» دیمكیش ما كنه‌لریله‌اوممغاه‌ساعتلرینك ده‌پوسیدر وساعتلرك
تأمین ایتدیكی حسن نتیجه وموفقیتلر بوكونه قدر بشقه هیچ برساعتله استحصال ایدیله‌مامشدر .

اخذو اعطاده امنیت كامله‌یه مظاهر اولمق ایسترسه‌كز دائما اوروزدی باق
تجارتخانه‌سنه مراجعت ایتملیسكز

سیغورطهٔ عمومیه

ترییستهٔ

آوژانس ژه نه رال

۱۹۱۰ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تأمینات آقچه‌سی [۹۲.۱۴٤.۹٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله کرهٔ ارضك برنجی درجه‌ده

الڭ بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلاك قیمتی ۱۰۰ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

۱٤۰۰ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتنك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

۲.۰۰۰.۰۰۰ میلیون لیرای عثمانی‌یه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلق ایستینلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیورمه‌لیدرلر .

شرقك اك بيوك البسه مغازه‌سی

تيرينغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق و صوك مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغنی محترم مشتریلرینه عرض ایتمكله شرفیاب اولیور . اشبو ملبوسات اوروپانك الك معتبر فابریقه‌لرینك الك صوك ابداعاتندن امین و موشكاف برنظر انتخاب ایله سچیلوب آیرلمشدر .

مغازه‌یی بر كره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه ایده‌جك مشتریلر برامك تیرینغ تجارتخانه‌سنده مالك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونیتی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغنی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوك رسملی قاتالوغمزی طلب ایدیکز

نومرو : ۳۹ نیسان ۱۳۲۸ جلد : ۷

مؤسس و مدیری
عبیدالله اسعد

مطبعه و اداره‌خانه : باب‌عالی جاده‌سنده ۳۱ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در .

امور اداره ایچون مدیره ، امور تحریریه ایچون سر محرره مراجعت اولنور

درج ایدلمیان اوراق اعاده اولنماز

سرمحرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau & imprimerie
Rue de la Sublime Porte N.31
Constantinople

Prix : **5** Piastres

رسملی کتاب‌ها

RESSIMLI - KITAB

هر آی نشر اولنور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

رسملی کتاب مطبعه‌سی

اخیراً ارتحال ایدن اعیاندن ذهنی پاشا

مرحوم مشارالیه پك چوق خدمات مهمه‌ده بولنمش ارباب رویت و استقامتدن اولمغله ضیاع ایدیسی موجب تأسفدر

Feu Zihni Pacha, Sénateur
Décédé dernièrement

درنه‌ده‌کی ملیس اردومز

آفریقانك سرابدار هیچلکلرندن سیلکنه‌رك آهنین بر آوروپا کتلهٔ عسکریه‌سنه طور ! امرینی ویرن ... بر قاصیرغه کبی ، بنبه افقلرمزی قارارتان سیاه والیم سحابهٔ یأسی داغیتان بو محتشم اردو ، بو نجیب عثمانلی اردوسی بیلیرمیسکز نه کوز یاشلریله وجوده کلمشدر ؟

تاریخ ملیه‌مزك الك پارلاق بر صحیفهٔ نجیبی اولان انور بك ، آتشین وقوراق چوللرك ایچنده قیرلماز برعزم شدید ایله بوتون مهالکی استحقار ایدرك کیجه کوندوز دوه اوزرنده قبائلی برر برر جهاده دعوت ایدرکن چوق دفعه‌لر [illegible] حرارتلی کوز یاشی دوکمشدر . فقط بو مبجل قوماندان ، هیچ بر وقت انکسار آمال قارشیسنده زبون اولمایه‌رق یالکز یأسنی ، اضطرابنی تعدیل ایچون آغلامش وعقبنده همان سوءلی بیاض هجینه بینه‌رك زاویه‌لری ، قبیله‌لری طولاشمشدر . [illegible] ، اوصانمق ، یورولمق بیلمه‌ین محترم قهرمانمز ، نوشین بر ثمرهٔ سعی واجتهادك قارشیسنده مغرور ، مظفر کوزلرینی سیلمشدر . فی الحقیقه بدایت امرده خلیفهٔ معظمك امرینه انقیاد ایدرك چادرینی ییقوب اردوکاهه التحاق ایدن بو مجاهدین ، بیکلرجه باشی بوزوقدن ، انتظامسز ، سوز آکلاماز برکتلهٔ سیاله‌دن عبارت ایدی . عربان آره‌سنده قان دعوالری حل ایدیله‌رك [illegible] ، و آرتق بوتون عربان آره‌سنده [illegible] و [illegible] تأسیس ایدلدکدن صوکره ایکنجی بر مشکل عرض اندام ایتدی : [illegible] .

فقط ذکای منور بو کاده چارهٔ حل بولدی . قبیله‌لر موجودلرینه کوره طابور ، بلوك [illegible] آله‌رق یکدیکرندن آیرلدی . و بو طابورلر ، آلایلر آره‌سنده اطاعتده ، جسارتده برحس رقابت اویاندی : حسا طابوری ، دشمنك ، جهنم فشان طوپجیلری اوزرینه مدهش برصولتله هجوم ایدرك شانلی برغالیب اکتساب ایدنجه آطلسدن صرمه‌لی برسنجاق آلمق شرفنه نائل اولدی . درسه برنجی ، ایکنجی طابوری حسانك بو نمالیٔ معنویسی قارشیسنده کندیسنی عادتا کوچوك کوردی . اوندن اشاغی قالمق برذلت ایدی . بناءً علیه

یالکز باشنه ، درسه ایکی طبوزی اوزکدن
مساعده آله‌رق برکیجه باصقینی اجرا ایدی.
نصف‌اللیلدن صوکره ایتالیانلر شرابك مستی
اطلبی ایچنده مستغرق حال اویوزکن دهشتلی
کولنکوزولتدیرنی آندیران هوب اسکیز صدارینی
ایشیدنز ایشیتمز دنلرکی زده‌ه کیده‌جکلرینی
شاشیرمش برحالده صاغه، صوله سکریتیورلردی.
بودلاور اکی طابور محلی موفقیتله اجرا ایدیله

اسیرلر ، جبخانه صندقلری هب بربرور اتور
بکك اوکنده رسم گچید اجرا ایلدی .
اك صوکره بو بولك اوچ قرعن گچدی .
اوزلك ، کیدنی طوتمامارق: برکیجه پرك
بوکوندن صوکره قرعنی‌ده اوله‌جق ، دیدی.
دها صوکره اسیرلر گچدی .
درسه زنجی ایکنجی طبوزی بورتعنده
(۸۰۰) عدد اغنام اغتنام ایتمشدی . اوزر

طرابلس حرب اوردوسی قوماندانی نشأت پاشا ایله معیت ارکانی

[illegible] tripolitaine Necdet Pacha et sa suite

باراقه‌لر ایچنده اویقوده بولدقلری ۲٤ نجی
الای زعبوزینی کاملاً بوزمشلردی .
گونش هنوز طوغمش ایدی ؛ اوزرنده طوب
صداسنك کسلمسندن مراق ایدرك قمه‌کای
ایدامداده کیدرکن ، گوزل سماوی قهرمانلرمز
مظفرا ، شرقی سویله‌یرك عودت ایدیوردی.
وبی اسیرلر ، شایقه‌لر ، تفنکلر ، جبخانه ،

عرشیدن زیاده سلاحدن مغلوب عالموردی .
حولکه هنوز انتحامه کرن مدبس آلایلرك
امده عر ، مدتی وازدی . وبولر اوزنه‌ای
دوملره عرق ایدیوردی .
بوسلاحلر ایکیسی بریه حکومت نامنه
صاتون آلندی . حجته اوقدر بول ایدیکه
صدیعی سکیز غروشه آلان اولموردی .

درسه طابورلری صیرمه بوسکوللی سنجاغی قزاندقدن صوکره جبارتده بر تجیلک احراز ایتمشدی . بناءً علیه باصقین اجرا ایدیله جکی زمان هب بونلر اوکه سوروليوردی . دیکر قبائل بوتفوقدن بك متأذی اولیورلردی .. هرکون برر برر باصقین ایچون مساعده آلمغه باشلادیلر . انوربك یالکز ایتالیانلردن اغتنام اولنان مکرر آتشلی سلاحلردن اون بش بیك دانه سنه مالك اولونجه آرتق تفنکه اهمیت ویرمدی . مترالیوز ، طوب ، استرایستیوردی . و آرتق طابورلر ایچنده قهرمان نامنی آلمق ایچون مطلقا طوپ کتیرمك ایجاب ایتدیکنی عموم اردوکاهده اعلان ایتدی . حیف که ایتالیانلر طوپلرینی هر آقشام ساحله ایندیریرلر . یالکز کوندوزلری استحکاملره چیقاریرلردی . فقط تصادف بوار اوغلی اولره یاردیم ایتدی . صوسز قالان ایتالیانلر ، اهالینك شکایتندن ، قفاندن اوصانه رق صوك دفعه اولمق اوزره برخروج حرکتی یاپمشلردی . اوزمان انوربك دشمنه بر قزاندیرمقده خست کوسترمدی . ایتالیانلر ایلریلدکجه انوربك ده کری چکیلدی . دشمنی طقوز کیلومترو خارجه چیقارمغه موفق اولمشدی . ایشته اوکونی تام مناسبله قهرمانلغی قزانه جق طابور ابدیاً اونامی طاشیه جق ایدی . حساء کوکرمش آرسلانلر کبی جبهه دن هجوم ایتدی ، درسه سونکو طاقه‌ن جانندن آتیلدی ، عائله منصور دشمنك خط رجعتی کسمك ایچون بك بیوك فداکارلق ابراز ایتدی ... فقط ، فقط ... قهرمانلغی بوبوك قبیله لردن هیچ بری قزانه مادی . دشمنی ازدیلر ، خیرپالادیلر ، بوغازلادیلر . لکن میتی میتی شواعر ، کندیسنی بللی ایتمیه رك دشمن بطاریه سنك ایکنجی متره یقینه قدر کله بیلمش اورادن آتش آچمشدی . جناحك بوزغونلغنی کورن طوپجیلر ، بو آتش قارشیسنده بوس بوتون قوهٔ معنویه سنی ، عقلنی ، ادراکنی غائب ایدرك فراره باشلادی . وشواعرده درمده قاقلانان استرلری آله رق طوپلری بیندیرمکه اوغراشمقده ایدی . انوربك درسه ایله برلکده جناحدن هجوم ایدرك دشمنی سونکو ایله تعقیب ایدرکن ، بردنبره ، پارلاق برثمرهٔ ظفر قارشیسنده طوردی . درت صحرا طوپی بوینی ملول برصورتده اوزاتمش ، عادتا کندیسنه عرض تسلیمیت ایدیيوردی .

دینچ ، توانا حیوانلر ، طاتلی باقیشلریله تکی افندیلرینی سوزیورلردی . بری طرفده شواعر قبیله سی شیخی یعقوب بلتك دلیلیله :
برتزی‌بن ... شواعر شیخ ... باق انوار پاشا ! دیوردی .

بوندن صوکره اوراده‌کی بوکتلهٔ شهامت باشقه درلو برشکل انتظامه کیردی .

اولجه هر درلو محرومیت ایچنده ، چادرلرمزك اطرافنی قازمق ایچون برکورك بوله مازکن ، آرتق شمدی استحکام یوزباشیسی حمدی بك عربلردن انتخاب وتشکیل اونان استحکام طابوری قومندانی اولدی . انور بك اوکرنه قدر داتون آلدیغی اموال غنائم آرهسنده نه قدر مکمل آلات وادوات استحکامیه وارسه هپسنی بو طابوره ویردی . جبل بطاریه لرینه برده سریع آتشلی صحرا بطاریه سی علاوه ایلدی . انور بك

بنغازی قومنداني بويوك انور

[بو رسم ... قومندان ... [illegible] ...

اعلامش ... [illegible] ... صحيفه ١٦٢]

Not[illegible] Enver B[illegible] commandant de l'armée de Bengaz[illegible]

درنه‌ده اغتنام ایتدیکی مترالیوزلرله بر طابور تشکیل ایدرکن درت دانه‌ده طبرقه‌کی مصادمه‌لردن کلدی . دشمنك قوللانه‌مادیغی شو [illegible] شواعرك فداکارلرینه ویریله‌رك برده قمبره‌جی بلوکی تجهیز ایدلدی . بونلره [illegible] جسور ، [illegible]

تعیین ایتدی‌که قمبره‌جی بلوکی هر مجموعه‌ده هرباصقین‌ده یانار داغلر کی اورتانی خونین ولوله‌لر ایچنده براقیور، زواللی! ایتالیانلری قاچیریوردی . کان سلاحلر مکرر آتشلی [illegible] ایچون قبیله شیخلرینه [illegible] ملیس اردوسنی [illegible] اکمال ایدلدی .

درت بیك موجودله ایکی آی [illegible] دارالحربه قوشان شجیع ، سلاحشور ، قوی البنیه براعصه‌دن برسواری وبرپیاده آلایی دها تشکیل ایدلدی .

انوربك قبائلك هدیه‌اولرق کندی شخصنه اهدا ایتدیکی دوه‌لردن بشیوزر دوه‌لی ایکی نقلیه طابوری تشکیل ، تلفون وتلغراف خطلرینی ، اوتوموبیل یوللرینی دائما نظارت ومحافظه ایتمك ایچون برده هجین سوار بلوکی تنسیق ایتدی .

یالکز صوك محاربه‌ده‌دشمندن [illegible] ولنان [illegible] لیرایه‌حکومت نامنه‌صاتون آلنمشدی . انور بك بونلری ، سنوسی کبیرله کله‌جك اردونك سلاحسزلرینه‌صاقلایوردی .

انور بك آرتق پك مسعود وبختیاردی . جمعه کونلری سوکیلی ملیسلرینه رسم کچید اجرا ایتدیرر ، اونلری سلاملار . فخور ، مست و [illegible] سوق کوزلر :

[illegible] یزده سلاح جبخانه، طوپ [illegible] تجهیز ایتدی . الله‌راضی [illegible]

ایشته بوکون ایتالیانلرك آمال غیر مشروعه‌سی قارشیسنده هلالك شوکتنی محافظه‌ایدن بوشانلی اردو ، پیاده ، سواری ، طوبجی ـ جبل‌وصحرا ـ مترالیوز ، استحکام ، قمبره‌جی نقلیه ، هجین سوار صنفلرندن عبارتدر . بوندن باشقه انور بکك برده سوکیلی خاصه‌سی وار . بومینی مینی هوسارلر دائما هرمحاربه‌ده‌قهرمان [illegible] قزانیورلر . فقط مختلف‌قبیله‌لردن‌متشکل [illegible] آرتق قبائل آره‌سنده قیصقانچلق [illegible] هرقبیله [illegible] اولر ، سوده‌سوده شرق سویله‌یه‌رك ایتالیانلره‌هجوم ایدیور . بزده اونلرك پارلاق سونکولرینك التماعات ظفرنده [illegible] معنای اخوت وفداکاری‌یه قارشی [illegible] مسعوداولیورز :

یاشاسین ملیس اردوسی...

[illegible] ملیس اردو قوماندانی

غزالی : جمال

مجاهد عالی خصال انوربك ، فداكار معیتی

[انوربك رفقاسیله [illegible] صحیفه ۱٦٦]

Enver Bey et ses fidèles compagnons

صور متحركه [سینه‌ماتوغراف]

برنجی صحنه

« برسده رمضان برای »

بو كون عموم مسلمانلرك ، هپ اهل اسلامك برسور ملیسی بولندیغی ایچون هیئت اجتماعیه‌مزكده بر عید سعیددر . بایرام ! اوقدر سحار بر كلمه‌دركه بوراده بیله یكانه تلفظی درحال كوز اوكنه بشاشتلی ضیافتلر ، زیتلر ، دعوتلر ، آلایلر ، هدیه‌لر ، تبریكلر ، خنده‌لر ونشئه‌لر ارائه ایدر .

كونش اودرجه پارلایوركه نشاطنی ونورینی قلبمك تامركزینه نفوذ ایتدیردیكندن اعماق درونمده كائناته قارشو نهایتسز برمنبع شفقت طوریبورم . بوصباح جهانی ، عالمی وانسانیتی بر نظر متبسمانه ومسامحه كارانه ایله مشاهده ایدیورم ، هرشی كوزیمه دها معنا ودها جاذبه‌دار كورینیور .

كرهٔ زمینمزدن چوق اوزاق ویك یوكسك بر سیاره‌دن مرور ایدیورمشم كبی كوزلرم متخیل بر شعشعه ایله مالامال ، صاف ونزیه برهوا تنفس ایلیورمشم كبی فكرم آسوده وارتق كوكلم خوشنود ومسعوددر .

— ایكنجی صحنه —

ـ حوادث ـ

بزسلك ان مزدحم وان مزین سوقاغی « روده‌لابه » بو صباح فضله برسرعت وزیاده برخلجانله برحیات اولمشدی . پنجره‌مدن بوجریانی سیرایدیوردم . غزته صاتانلر چیلغینلر كبی باغیره باغیره قوشیورلر . هركاوب كچنه غزته‌لردن برنسخه صیقیشدیره‌رق علبه‌لكاك اراسنده جولان معتادلرینه دوام ایدیورلر . غزته‌لری آلانلر ایسه همان خواهشله آچوب تلغرافلری درحال سریع نظرلرله سوزیورلر . سیمالرده معنیدار بر تلاش ظاهر اولیور ، وضعتلرده ایسه حیرت آور اثرلر نمایان !... عجبا یكی بروقعه یاخود مهم بر حادثه‌می اشعار ایدلمشدر؟ فرانسه ایله المانیا اراسنده‌كی مخالفت

۱ بنغازی میلیس اردوسی قومندانی انورك وگوکلی سوار محافظلر ۲

[۱] اشرف بك قومندانی ملازم ... [۲] گوکلی سواری قومندانی چرکس محمود افندی

Les volontaires de Bengazi

Le Commandant Redjeb Bey — Le Commandant Mahmoud Eff.

مراكش مسئله‌سندن طولانی كسب [illegible] ايتمشدر؛ بو ايكی خصم موقعلرينك كركينلكنه ارتق تحمل ايده‌مه‌كلرندن تقابل تقاقلری فيرلاته‌رق نهايت يك ديكريله مصارعه‌يه‌مي باشلامشلردر؟ سياست‌صلح برورانه‌نك نتيجه‌سی آكر اعلان حرب اولديسه وا بيچاره عسكرلر!.. يكرمنجی عصرده محاربه خونريز، مدهش بر قتل عامدن بشقه بر شی اوليه‌جقدر. بر املاك خاطری و بر عظمتك حقی ايچون بيكارجه جانلر فدا ايديله‌جك و بيچه بيهوده قربانلر ويريله‌جكدر.

بالقونه چيقدم. ... شماتته قاريشان بو غزته موزعلرينك سسلری كاه خفيف ومبهم، كاه بلند بكا قدر كليوردی. مجنونلر كبی قوشه‌رق حيقروب طوريورلردی. اوت! «اعلان حرب، محاربه» ديه باغيريورلردی. امان يارب، عجبا انی ايشتمدممی؟ ممكن دكل اولەماز! المانيا ايله فرانسه دكلدی. خاير... تركيا ايله ايتاليا ديه باغريشيورلردی. بونك امكانی وارمی؟!!.. بو جلوهٔ قدره نه‌ديملی؟ بن بشقه‌لرينی دوشونورکن بويله بر ضربه‌نك احتمالی و بزه منحصر اوله بيله‌جكنی خاطرمدن بيله كچيرمامشيدم...

اللهم!.. بويله بر غضبه مستحق اولمق ايچون ديمك حقيقةً يك كنهكار ايمشز. بن مغفرتك ايله يارم! باری سلسلهٔ جفامز بو تجربه ايله ختام بولسون... سوديكك معصوم قوللريكك خاطری ايچون كنهكارلری عفو بيور. بزه امداد ايت الهی!

زوالی فقير ملت! بو حقير ضربه‌يه نصل مقاومت ايده‌جكدر:

كونشك نوری، كوكلمك سرور يله برابر درحال سوندی. نه سوزشلی بر عهد سعيد!...

اوتنجی صحيفه

«اقسيوم سنه ۳۱»

«انتوان» ايله «قله‌ئوپاترا» يونانستانه عزيمتله «اقسيوم» شهرنده اقامت باشليه‌لیدن بر وايكی ماه مرور ايتديكی حالده حالا دشمنلری اولان «اوقتاو»ه قارشی نه حركتده بولنه‌جقلرينه دائر بر قرار ويرمامشلردی.

«اوقتاو» اسكی ارقداشی بولنسان يكی خصمنك جسارتندن وفن حربه‌آشنا اولمسندن نه مرتب تحاشی ايديور ايسه «انتوان»ده رومانك بو مقتدر ومتين حاكمنك قوت ونفوذندن او درجه اجتناب ايليوردی. عسكرلرك صيقلمغه، ضابطلرك ايسه اشتكايه باشلاديغنی كورن «انتوان» ارتق بر قرار ويرمكه حاضرلانه‌رق محاربه تداركاتيله اشتغاله شتابان اولمشيدی.

ايلولك بدايتنده، رائق وموافق بر هوا ايله «قله‌ئوپاترا»نك يوز يتمش پاره كميدن مركب اولان دونتماسی «اقسيوم» كورفزندن چيقه‌رق ادرياتيك دكزنده، يلكنلری آچيق، انتوانك امرينه منتظر و قوماندانسنه مهيا بولنمشيدی. محاربه باشلادی. اوقتاوك دونتماسی دها كوچك ايديسه‌ده كميلری تميز اولديغندن دها سهولتله حركت ايليه‌بيليوردی.

«انتوان»ك هجوملرينه هرنه‌قدر مقاومت ايليور ايديسه‌ده عسكرلرينك وكميلرينك ويريلن

هر امری ایفا و هر اشارتی اجرایه حاضر بولندقلرینی‌ده کورمکده ایدی . غروبه قدر امتداد ایلین بو محاربهٔ بحریه طرفینی دوچار خسار ایتمش ایسه‌ده مظفریت ینه « انتوان»ك دونماسنده اوله‌جقنه بك احتمال وار ایکن ، محاربه‌یی اوزاقدن سیر ایدن « قله‌ئوپاترا » یلکنلرك اچلماسنی بردنبره امر ایدرك کمیله‌محاربلرك آراسندن‌کچوب مصره طوغرو یول طوتمش، انتوان بو حرکتی کورر کورمز عسکرینی ترك و موقع موفقیتی فراموشله ، قله‌ئوپاترانك بیاض یلکنلرینی‌تعقیبه باشلامش، قوماندانسز قالان عسکری شاشیرمش، قاریشمش فناحالده‌منهزم اولمشدی. آرتق میدان وفرصت اوقتاوه قالمش اولدیغندن دشمنلرینی تامصره قدر تعقیب وغالبیتی تاریخه قید ایله نامنی ابقا ایتمشدی .

« پره‌وزه سنه ١٩١١ »

« اقسیوم » وقعهٔ مشهوره‌سندن عصرلرجه سنه‌لر صوکره ینه ادریاتیك دکزنده و اسکی اقسیوم جوارنده‌یکی بر «محاربهٔ بحریه» حادثه‌سی جهان مدنیتی حیران بیراقدی .

١٩١١ سنه‌سی تشرین اولك بدایتنده برکون ایکی قطعه کچوك عثمانلی طورپیدوسی ادریاتیك دکزی ساحلنده بولنان « پره‌وزه » لیماننه عزیمت ایدر ایکن « دوقدەزابروز »ك قوماندانسی آلتنده‌بولنان‌قوجامان برایتالیادونماسنه تصادف ایتدیلر . بوایکی مینی مینی طورپیدو نه ایتالیانك یکرمی‌درت ساعتلك اولتیماتومندن نه‌ده‌دولتلرینه اعلان حرب ایدلدیکندن خبرلری اولمدیغی ایچون آل بیراقلری برمعتاد ایندیره‌رك سلامه مسارعت ایدر ایتمزدونمانك مخوف وجسیم طوپلری بونلره جنوارجه مقابله‌ایتدیلر. بویله‌مکمل زرهلیلرك قارشوسنده کچوجك طورپیدولر نه‌یاپه بیلیرلردی ؟

بو وجهله ابرار خصومت اودرجه جالب حیرت اولمشدی: مقاومته حاضرلانمغه‌بیله‌وقت بوله‌میه‌رق برینی درحال باتیرمش ، دیکری ایسه فنا حالده رخنه‌دار اوله‌رق بیك درلو مشکلاتله ساحله قدر یتشه‌بیلمشدر .

بوموفقیت ناکهظهور ایتالیان دونماسنك آمیرالنی غریق لجهٔ سرور ایتمش، کل عظمت و افتخار ایله مملکتلری جانبنه عودت ایلمش، بك قصه برمدت ظرفنده بویله شدید بردشمنی معلوب ایتمش اولدیغندن طولایی ، ایتالیانلر آمیرالی آلقیشلر ایله استقبال وضیافتلرله تحسین ایتمشلردر . اشبو مظفریت حیرت آمیزرینی وجسور عسکرلرینك مهارت فوق‌العاده‌لرینی جهان مدنیته اعلان ایله‌ده کسب فخرومباهات ایتمشلردر .

ذیل

« پره‌وزه » مظفریت بحریه‌سی عصرمز تاریخنك الك پارلاق صحایفنه قید ایدلمك شایان وقایع بحریه‌دن معدود و بعدن ایتالیانلرك قهرمانلر یینك(!) نامی‌ده بووسیله ایله یاد ایدیله‌رك ابقا اوله‌جغی درکاردر ! ....

درد نجی صحیفه

« حمیدیه قلعه‌سی »

بنی بشر او مرتبه غریب وغرابتی درجه

انور بكك معيتده بولنان حصه آلای ... شجاعت ... [illegible]

[بو مسئله ... دن ... صحيفه ۱۶۶]

Enver Bey allant au sec[illegible]s d'un detachement engagé à quelque distance avec les [illegible]

سده مخلوق بر مخلوقدر که مهابی خیال ایتمك

موقعی هر شخص متفکره حس ایدمش

موهوملردن دکلدر .

وقوعیله انسانیتی زیروزبر ایدن واهمیتله

دللره داستان اولان بر حادثه‌دن طولایی ذره

قدر متأثر ...

بر کیمسه ... کو

زیله مشاهده ایتدیکی

یك جزئی بر وقعه‌

دن صوك درجه‌لرده

متحسس اولور

و مدت مدیده تخیله‌

سنده محافظهٔ موقع

ایلر . مسموعات ،

زمانله — قابل تبخر

مایعات کبی — غیب

اولدیغی حالده مشهو

دات بالعکس زمان

اوزادقجه کوزاو .

کنده تجسم ایدرك

محافظهٔ موجودیت

ایدیور .

اعلان حرب

وقعهٔ ناکهانیسنده .

نبرو اوقدر اسف

... شـ ... یدیوردی که

خلجانله جاریان قابلرمزده ارتق بوندن فضله

کدر وحیرته امکان واحتمال قالمامشیدی .

حمیدیه قلعه‌سنك طوپه طوتیله‌رق حرباً استیلا

... بر نه‌قدر اولجه کورمش

و ... ده ... ثری موجب

... ایسه‌ده بوماز ... امر واقع کبی تلقی

ایتمشیدم . سماده لمعه‌پاش اولان هلال و نجومك

... بر تمثال مقدسی بولنان شانلی سنجاغمزك

رفعیله یرینه دشمن

... صورت

رکزی نه کوزیمك

او کنده تجسم نه‌ده

بوله بر ... نك

... دن حصل

... اش

... حقیله تأمل

... .

... دکی صور

... کله‌نك (*)

... عده

... سورد ... و .

... ده حوق

کوز ... موعود

اولدیغی ... ر

کبی وقوعات مهمهٔ

دنیویه‌نك تماشای

مفیدیله اماتهٔ اوقات

ایدن خیلی کیمسه‌

لرده ... موجود ... احتفی وحمه‌لر ،

کولنجلی اکلنجه‌لر و غریب سیاحتلرك

سیریله متلذذ اولدقدن صوکره جدولده بیوك

حروفله یازیلی اولان ، مهیج بر نومرونك

مجاهد محترم غزه‌لی جمال بك

میره‌زی الیه کوکلی اولدرق ... مترك ایمش و بنغازی قوماندانی انور بك

افندینك معیتنده حربك ... دن بری خدمات فداکارانه‌ده بولنمشدر .

... حریدن مأذوناً عودتنده مقالتی ازلمرق ...

... de la guerre turco italienne, Djémal bey, qui s'est rendu en Tripolitaine avec Enver Bey

* اسمه ماطوغراف

شیخ سنوسی سید احمد الشریف افندی حضرتلرینه اهدا ایدلمك اوزره اسكندریه‌ده عثمانلی اتحاد و ترقی
مكتبنده عثمانلی و مصرلیلر طرفندن ارسال ایدیلن سنجاقلر

Le drapeau brodés par les étudiants de l'école Union et Progrès d'Alexandrie et offerts au cheikh Senoussi Ahmed - el - chérif Eff.

ارائه‌سنه انتظـار ایدیوردق . بواثناده‌صالونده
بولنان سیرجیلر طرفندن بر « او » صداسی
قوپارلدی . بواوازك سبب وموجبنی اكلامق
ایچون اطرافه باقیرایكن ، نظرم ، قارشوده‌كی
بیاض لوحه‌نك اوزرینه یازلمش اولان قوجمان

برعنوانه مجلوب
اولدی ! . . « ترك
ایتالیان محاربه‌سی »
سوزلری اوقونه
[illegible]
[illegible] ایله
[illegible] دهشت وكنده
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ! حقیقةً او
آنده بویله برشی
اصلا خاطرمده
دكلدی . كوزلریمی
خلجـانله بیـاض
پرده‌یه‌عطف‌ایدرك
تلهفك بتون وسعت معناسیله مناظرك حركتی
بكلدم .
[illegible] پیش انظـارمده عرض ماجرا
[illegible]
[illegible]

كچوكلری هپ برر برر كچیوردی . چادرلر ،
صندالللر ، طائفه وعسكرلر هپ طرابلس
لیماننده‌حركته‌مهیاء .. عسكرلرك‌شابقه‌لرنده‌كی
توپلر روزكارده اوچشیور وبونلرایسه‌صبرسز-
لقلرندن یرلرنده طوره‌میورلر . . . صوكره

انداخت باشلادی .
طوپ سسلری
ایشیدلدی . كولله-
لرینك دومانی‌اور-
تالغی احاطه ایلدی .
طرابلس شهرینك
هیئت عمومیه‌سی
بتون شخصیتیله
ظهراولدی . سوا-
حل ، قلعه‌لر ، بیاض
جامعلر ، بیوك‌محله‌لر
میدانلر ، قوناقلر ،
[illegible]
[illegible]
[illegible] . . .
[illegible]
قرمیه چیقماسی بزم
[illegible] دوشن دوشنه !
[illegible] اوزرولانه ! ... مدهش
[illegible] وفجیع حاللر ، اهالینك دهشتی ،
دشمنك بشـاشتی ، قلعه‌لرك برر برر مغلوبیتی
ونهایت حمیدیه قلعه‌سنه‌دشمنك هجوم‌وموفقیتی :

معروق عون‌آله [illegible] شهید اولان طوپچی ملازمی سعدالدین‌بك
Saadeddin Bey Capitain de la marine, [illegible] bord d'Avnoullah

باغچه قپوسنك فعال ومقتدر نکهبانلری ـ [١] قلعهٔ سلطانیه موقع مستحکم قوماندانی رشدی پاشا ـ[٢] قلعهٔ سلطانیه طوپجی قوماندانی غالب پاشا ـ[٣] ارکان حربیه رئیسی مصطفی بك

A l'occasion du bombardement des Dardanelles (1) Rustan Pacha, Commandant des forteresses du detroit-(2)Galib Pacha, Commandant d'artillerie(3) Moustafa Bey, Chef d'Etat-Major

اعتذار :

چناق قلعه بومباردمانی متعاقب خصوصی فوطوغرافجیمز همان قلعه‌یه کوندرلشدی ؛ بو نسخه‌مزده قلعهٔ سلطانیه‌یه عائد اوله‌رق کوریله‌جك رسملر تدارك ایتدیکمز خصوصی فوطوغرافلردن برقسمنی تشکیل ایدییور . یکرمی بش پارچه وقوعاتدن متشکل اولان دیکر قسمی ـ بر تدبیر احتیاطی اولسه کرك ـ ارکان حربیهٔ عمومیه هیئت محترمه‌سنجه موافق کورلمدیکندن نشری اولنه‌مامشدر . طرابلسه دردست اعزام بولندیغی کچن نسخه‌مزله اعلان ایلدیکمز خصوصی فوطوغرافجیمزك اوراده تدارك ایده‌بیله‌جکی قلیشه‌لرك نشری خصوصنده‌ده ینه عینی مشکلاته معروض قاله‌جغمزی بو تجربه‌مزله اکلادیغمزدن تشبث مذکوردن مع التأسف صرف نظر ایتمکه مجبور اولدیغمزی بیان وقارئین وقارئات محترمه‌مزه صورت مخصوصه‌ده عرض اعتذار ایلرز .

بومقعه واورخانیه استحکامی قوماندانی کمال بك [illegible] ضابطاندن بعض ذوات .

Kemal Bey Commandant du Fort [illegible] et quelques officiers

قلعهٔ سلطانیه قصبه سنك اوزاقدن منظره سی

Kalaï Sultanie vu de loin

٤٠٠ ايتاليان كولله‌سنك يكانه موفقيتى ! . . [اورخانيه] استحكامى جوارنده برقاچ اوبوسك تصادفيله قسماً رخنه‌دار اولان مطبخ

Tout le succés de 400 boulets italiens consiste à avoir démoli qulques pièrres d une cuisine à Orhanié

ايتاليا بايراغنك ركنزى . . . بو صوك لوحه اوزرينه پرده قپاندى . . . اوت ! . . . پرده قپاندى ، دها طوغروسى پرده قاراردى واجتماع ارتق ختامه ايردى . انجق ايتاليانلرك جوش وخروشنى بتون موجوديتمله حس ايتديكم ايچون القيشلرى دها قولاقلرمى تخريش ايدييور ، سوبحلرى حالا كوزيمك ايچنده برديكن كبى طوريور ايدى .

محاربه معلوم اولان وحشت ونتيجه‌سيله نظرمده تجسم ايدرك بنى معذب ايليوردى .

صور متحركه صالونى تركله اوتله عودتمده اندلسك صوك حكمدارى اولان « ابوعبدالله عبدالرحمن الثالث » ك « غرناطه » شهرينى ترك ايلديكى اثناده يولنه تصادف ايدن بر تپه‌دن سوكيلى شهرينه صوك دفعه اوله‌رق باقديغنى واغلاديغنى كورن والده‌سنك اوغلنه خطاباً سويله‌ديكى « اكر وطنكى وقتنده ارككجه حمايه ايده ايدك شمدى بويله قادين كبى اغلامازدك » الى اخره . . . خطبهٔ فجيعه‌سى خاطريمه كلدى .

بشنجى صحنه

ــ مدنيت اوغورينه وحشت ــ

تشرين اولك يكرمى اوچنجى كونى طرابلسده هوا براق وساكت ، مظفريت اميدلرى ايتاليان اردوكاهنده حكمفرما ايدى . صباحك ساعت يديسندنبرو طياره‌لر آسمانده اوچوشه‌رق اطرافى معاينه وتفتيش ايدييورلردى . اون

بش کون طرفنده بتون ساحل بوینی سوزده استلا ایدبیله‌جکلردن « حولان بحری » لرینك ایسه پارلاق بر موفقیتله نتیجه‌بذیر اولدیغندن طولانی ایتالیانلر اعلان شادمانی ایلیورلر و بر مدت الحمد [illegible] طراسی فتح ایده‌جکلرینه جدًا اینانیورلردی .

رجالك غفلت واهمالندن استفاده ایتمش اولدقلرندن طولایی کندیلری [illegible] آلقیشلایور بویله نادر الوقوع برفرصتی [illegible] عد ایدییورلردی .

[illegible] کی «عدو» مغلوبیتی فراموش ایتدیره‌جك بریاغی قوپروق [illegible] بنای تعصب اسلامك انقاضی اوزرینه لوای مدنیتی رکز ایده بیلمك ایتالیاایچون شانلی بر وظیفه ایدی ! بر مسلمان ایالتی ایتالیان مستملکه‌سی حالنه تحویل ایتمك متمدن غربك حیاتی بردفعه دها انظاره عرض ایتمك دکلیدی ؟

چناق قلعه موقع مستحکم قوماندانی ارکان معتبرهٔ عسکریه‌مزدن محمد رشدی پاشا

Mehmed Ruchdi pacha, Commandant des forteresse des Dardanelles

شرقلك تقدیر ایده‌مدیکی بر دفینه‌دن مستفید اوله‌جقلری امیدیله خوشنود بولنیور وتعقیب ایلیه‌جکلری خط وحرکتی تصمیمله اشغال اوقات ایلیورلردی .

صانکه‌هان ازمنهٔ قدیمه‌ده‌کی موقع شعشعه باشلرینه نائل اوله‌جق ، قرون وسطایه عائد اثرلرله ،

حرابه‌ [illegible] سیاحین جلب ایده‌جك ، تجارتیه ، زراعتیه ، علم وتربیه ایله بو دیارك [illegible] تأمین ایلیه‌جکلردی . رماد [illegible] [illegible] امیدلرینی پارلاته‌جقلردی ...

دون معظمه ایسه حیرتلرله ، غبطه‌لرله بو مدنی سیر ایده‌بیله‌جکلرینی طولایی دها شدیدن [illegible] دی .

صباحلین معرزه حالده کیدن طیاره‌لر بر دنبره عودت ایلیورلردی . علایم مهالکی ، بر هجوم ناکهانینك وقوعنی دهشتله خبر ویرییورلردی . « بر ساغلیاری » لر تدارکاته دوشدیلر .

بر مدت صوکره عساکر اسلام اسب سوار هر جهتدن ظاهر اوله‌رق عظمت فوق العاده‌لرینی وجسارت قدیمه‌لرینی خاطرلاتیر بر وضعیت قهرمانانه ایله ایتالیانلر اوزرینه طوغرو ایلرولیورلردی . اردوکاهده یاقلاشد [illegible] قه‌ماشیتلری تزاید ایلییوردی . محاربه‌یه شوقله قوشان بو سیکتلر مونت [illegible] قورتوله‌یه حفر ایلدکلری حالده‌یه کوکسلرینی دشمن قورشونلرینه ذرشو کوردك بادهٔ خون شهادتی نوشه شتابان اولیورلردی .

سواریلرك قالدیردیغی توز تفنك دومانلرینه

اورخانیه قلعه‌سی جوارنده دوشه‌رك پاتلامامش اولان بر قومبره‌سی ، ایتالیانلرك بوراده بیراقدقلری
یرده‌کی وضعیتی

Un obus italien éclaté prés de la forteresse "Orhamé"

قاریشیور ، سماواته ارتق آتیلیوردی . او کیجه
ارقه‌ده ، صاغده صولده ، حاصلی هر طرفده
آتشلر ، علولر کوریلیور ، هر جهتدن اولومه
صاچیلیوردی . خانه‌لردن حزین فریادلر ،
دلخراش صدالر : دوشه دوشه ، یارالانان
یارالانه ، وجود وجوده ، آتش آتشه ، کوز
کوزه ، حنجره ، تفنکله ، سونکو ایله
چاتیشیور ، دوکوشیور ، اوغراشیورلردی ..

امداد ! یارسول‌الله !!

بو بیکسلر نره‌ده ایدیلر ؟ شهادته بویله
خواهشله کیدن هپ بو فدائیلر شمدی‌یه
قدر نره‌ده ایدیلر ؟ ... مقاومتسوز بر صور
مجسم کبی بو اسلام جنکاورلری یك وجود
ویر غلیان قوشیورلر ، بلا خوف ، طوندرك

... ، زرهلیلرك آتشنه قدر آتیلیورلردی .
شهیدلر بو سنکیلرله ، نشانلرله قاریشیوردی ...
هلاکت صلب ایله مصادمهٔ مقدره‌سی دهشتله
وسعتله ، بو بولنمز حمله‌نك حتله وقوع بولیوردی .
واحه ، طوتشیور ، آغاجلر تیتریور ،
دوریلیور ، هر اوجاقدن قورشونلر ایپیور ،
هر طرفده یاییلان صیحه‌لرك شدتی آفاقه چیقیور ،
... ده‌کیلری آیاغه قالدیریوردی . ... رماروضه
... ده‌کی جلادته سوقاقلرده دوام اولنیور ، هر
خانه‌دن آتشلر فیشقیردقجه ، دشمنك جباتی
زیاده ایدیور ، اوکلرینه کلنلر سلاحلی ، سلاحسز
قادینلر ، چوجقلر واختیارلر هپ یرلره
سریلیوردی . بیلیر ، بیلمز ، کورور کورمز ،
حقلی حقسز هپ قربان ایدیلیورلردی . قور-

قلعهٔ سلطانیه مدخلنده کائن «قوم قلعه» استحکامنده بولنان قهرمان عسکرلرمزدن برقسمی.

Les braves soldats du Fort "Koum-Kale"

قلعهٔ سلطانیه مدخلنده کائن «اورخانیه» استحکامنده بولنان قهرمان عسکرلرمزدن برقسمی

Les braves soldats du Fort "Orhanie"

اورخانیه استحکامی قومندانی کمال بك ایله سائر صف ضابطان کرام و فداکار عسکرلرمز

Kemal Bey, commandant de la forteresse Koum-Kalé, avec quelques sous-officiers et soldats du génie

استحکامدن برنده شاشی عسکرلرمز و استحکاملرك پطلامامش کولهلردن برقاچ دانه‌سی

Quelques obus ita.iens tombés près d'un fort sans endommager rien

قاق، شاشقین‌مینی یاورولر هدف‌اعـ ف اولیور ، متحمی معصـوم و دیمر قوزشـونه دیرلیور ، ماحا ارایان احتیـارلره قـامو ، جـورطورانار دوزیلیور، سلاح ص نلایا . صویولیور، عربلری اولدیریلیوردی . . .

طوپ سـلری ، قایچ شـاقیرتیری ، حیوان کورولتولری، اوازه‌ری، واو لالری، شدت ! سرعت ! دهشت ! ! .. قوزنولر یاغیور ، یاره‌لر آجیور، کوزلرچیقلد یور ؛ زره‌لیلرك طوپلری اورتالغی تیـتریتیور ، اوز بیلیرز ، هر یری صالالیور ...

وحودسز باشلر، ایاقسز بـاجقلر ، پارمقسز اللر . . . محوف سپاهلر، اوست اوسته یـیغلمش ، آتلمش ، قوریه تبوره قوزانوب منجبا... بومبارده‌ده مجروح اولان ایکی عسکرده شهر آریق جوهر یرکی طوریولردی.

حال جکیشلرنده شمع حیاتلری سونده‌بلیور ، بریودوم صوان ـ شعر برسوسکو ایله صوصدریلیور، سودقلرده و برزوالی وحش، قربانلق انسانلرك آل وسفیه‌لری د تاریخـ اوستلرینی لکه‌لیوردی . قتل عا ، قتل ع ، هرکوشه‌ده قتل عام !

اوچ کون اوچ کیجه حرب امتداد ایتدی . قلوب بشر صیزلادی، کوزلر مرحمت دیله‌دی، تلغرافلر چکلدی ، مقاله‌لر یازلدی، باغیردیلر، حاغیردیلر ، ائتلاف مثلث حایقیردی، انکلتره کوزله‌دی ، فرانسه شاشیردی ، دنیا ایکلدی. تیش تهدیدلشیوردی، پروتسراملك بونومرو‌ی ... بو ایدی ، یخبرلر معلومات بکلیورلردی، عربت برنبرق مملکتنده بوصورتله تحمیلکی ار زایچه‌سی هر نه قدر ذوتـر اموردن معدود ایدیسه‌ده ... اولان اولمش ایدی ' طرابلسك ..ضامی ابدیا شهادته بویانمش ، قان هر یرده طاملایور، هر خانه‌دن آقیور ، هر یورکدن سوزوليور ردی ؛ سکوتی آرتق مکسر اولمشیدی.

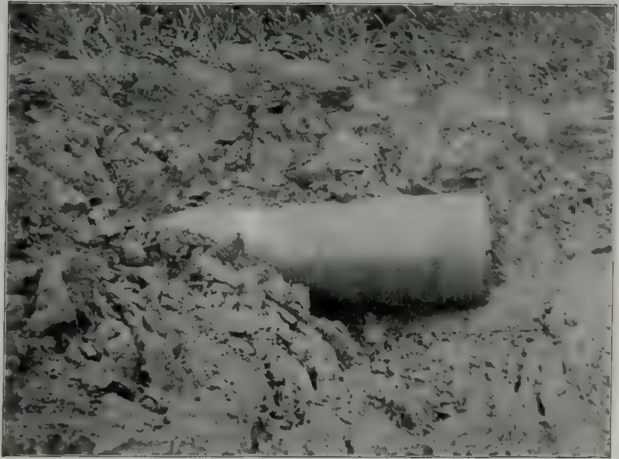
متلون دریاسنك تموجاتی ساحللرینی اولکی کبی اوقشایه‌میه‌جقدی. کونشك فیضنـاك صیالری محیطی وقوملری پرلاتیه‌جقدی .

Deux soldats blessés pendan le bombar lem nt des Darcanelles

هپ اورتکسر ، ... حیات اسـوده‌کی ایت ... طوپ یله محو اولمش !... طرابلس درت بیك سنه‌دنك ، مدنیت نامی آلتنده غصب ایدمش حیاتمرك، وحشـ قربانلرینك احیسیله یتره مش...ویانمش ایدی

رودس ۱۷ ذوالقعده ۱۳۲۹

قدریه حسین



قومقلعه استحکاماتی جوارنده طوپراغه صاپلانه‌رق قالش چوروك دشمنك ایمدجوروك گولله‌لرندن بری

Un obus italien enfoncé dans la terre près de la forteresse Koum-Kalé.

عصيان ..

٢

[illegible] سعر

توروپايه ، خصوصيله ، تولستوی ، لك مملكت...

[illegible] وحشی معبری . [illegible] اوله [illegible] برساه [illegible] دوندردیکی ظالم وزیکار [illegible] « حيات » ی سراپا برقیرپلداق یاپیور ! . .

[illegible] اخاد وابداع [illegible] مسعود وبدبخت [illegible] . ما کیه‌ده سطوت [illegible] احمده [illegible] و [illegible] روحلرنده عصیان وعصیان [illegible] مدهش [illegible] غیظ واحتراص ایله هرکون برآزدها قوتله‌نه‌رك [illegible] آتش شر وشئامت ایچنده براقیور .

أی انسانیت ارن واندی صبمه‌سی اولان ظالم ومظلم آتش ! . . . سون آرتیق ، مؤبداً سون ! . . بوکونه‌قدر یاندیغك معبدلر ، یقدیغك معموره‌لر ، براقدیغك خرابه‌لر یتشمزمی ؟ ...

أی فضیلق ، حقیقی ، مسالمق سرسمایدن متعصب کردباد .. أی محتشم وسهیل [illegible] ! . دورآرتیق مؤبداً دور ! .. شمدی‌یه‌قدر دەوردیکك املار ، چه‌ویردیکك مانوره‌لر ، دوندردیکك انتریقه‌لر آلویرمزمی ؟ . . .

آه‌یارب ! . . [illegible] . بوکسب وجدانك بوکسب ایده آملرینی رنجیده‌ایدن نه‌بی‌انصاف تضاد : [illegible] مدنیت مادیه‌یی ترنم أیله‌ین آهین برموسیق‌ء حلادت ، خشین وآتشین برشعر معرفت [illegible] . . [illegible] معنویه‌یی اوکسورن [illegible] بروحشت ، مریض ومفترس برظلمت موجود . . .

بومریض ومفترس ظلمتی پارچلامق . اوظالم ومظلم آتشی [illegible] ایچین غدار وبوداد [illegible] واستبدادانه عاصی مشعله‌لردن معظم ونوار براردو ، بر اردوی شفق ، بر اردوی انسانیت یاپمق لازم ...

الك قدسی ، الك طبیعی وظیفه‌سی بو اردویی حاضرلامق ، اونك هدایتکار مشعله‌سیله ظلمدن وظلمدن [illegible] ایکی . [illegible] ، ایلك دورهٔ حیاتنده ، ظلمك عثال [illegible] اولان « [illegible] روح معطل ومقفرسی [illegible] ... [illegible] بویله ذلیل ودنی [illegible] تصویب ایدر نصیحتلری آلدی . . عجبا شمال مملکتی بویوك اولادی « [illegible] بویله [illegible] موعظه‌ی [illegible] .. [illegible] ظن ایتم !.. اوحالده ؟ ...

اوحالده [illegible] .. اوحالده [illegible] ماسکه‌سی [illegible] اتخاذ واجرا [illegible] لعنت.. عصیان ....

آه .. [illegible] پرنور عصیان [illegible] چوق بویوکسین ... قانده قیشقیرسه‌ك ، جانده آلسه‌ك سنی تقدیس ایدرم ...

٢٢ نیسان ١٣٢٨

ر . ن

انکلتره‌ده فه‌مینزم

بوکون تاریخ بشر ، ایستر فن ، ایسترعلم صورتنده تلقی ایدیلسین ، یاخود ایسترسه ، اسکی نقطهٔ نظره کوره : برآز حقیقت برچوق خیالدن عبارت اوله‌رق یالکز محررینك دماغنده ، اونك حساسیته ، شخصیته ، ملیته ، ذوقنه تبعاً یاشایان برهزل ، براساطیرنامه ؛ ایسترسه شیمدیکی اساساته نظراً : غیرشخصی ، غیر ملی ، یالکز وثائقه ، فیزیولوژیك وپسیقولوژیك تدقیقاته مستنداً تثبیت ایدیلن بروقایعنامه حالنده بولنسون ، نجه : نامتناهی ، سیاه صحیفه‌لردن عبارتدر .

یالکز بونك اوزرنده ، اسکی نقطهٔ نظر : بعضاً شعشعکله‌نه‌رك غیب اولان ملون برقوسنوز ایزی ؛ یکی علم مخصوص ، برقاچ تخریب آثاری راقه‌بیله‌شدر .

معمافیه اعتراف ایدیلمه‌لیدرکه « یکی علم مخصوص » دیدیکم ، طرز مساعی هیچ شبهه‌سز بزی آز چوق قویو برمجهولیتدن ؛ اسکی کثیف ظلمتلر آراسنده اوزون ، نامحسوس خیاللرینی ، کزدیره‌رك ، سسز وخولیا آمیز حرکتلریله ظفرلر ، شرفلر ، ابدیتلر تأمین ایدن اساطیر علویه‌دن اوزاقلاشدیره‌رق هیچ اولمازسه برچابك تصادمی ، برقان قوقوسی احساس ایده‌بیلیور .

آنجاق ، عجبا ، بوکونکی تحسسات حیاتیه ، ماضینك نبضان زندکیسنه تماماً ، حتی بعض استثنالرله مشابهمیدر ؛ وبوکونکی ذهنیت وهویت شخصیه ایله اسکی زمانلرك ذهنیت وهویت شخصیه‌سی آراسنده هیچ فرق یوقمیدر ؟

پك طبیعیدرکه ، حالا ، عرق ، تأثیرات اقلیمیه ، حهاز تفکر اعتباریله شیمدیکی بشریت ایچنده بیله برچوق متمایز ومتضاد فرقلر موجود ایکن بونلره بلا تردد «اوت» جواب تصدیقی ویرمك بربلاهتدن باشقه برشی دکلدر واوحالده ، شیمدیکی ذهنیت وطرز تلقی ایله حدثات وحرکات ماضیه‌یی تدقیق ومحاکمه ، هله حقیقتلرك دائما خصوصی برنظره کوره تعین ایتدکلری دوشونولورسه ، برکریوهٔ مظلمدن باشقه برشی اولاماز .

ایشته بو اعتبارله‌درکه بر قادینلق وار ککلك خصوصنده ، تاریخنده‌ده پك چوق مغالطه‌لره دوشویورز . بوکون تماماً خیالی وشعر آمیز بر تصوره کوره عادتا کیتدکجه حقیقت شکلنی آلان بر نظریه وار ؛ دینیلیورکه : ادم سرت وخشین ، عضله‌سنده‌کی تضییق وتخریبه سوق ایدن وحشـی بر قوتله ستیزه‌جو ومتعدی ؛ بوکا مقابل حوا ، قلبنك نامتناهی شفقتیله مواس ، صلحپرور ، ضعیف ولطفکار ایدی . بری ظلم ایتدی ، امدی ایتدی ؛ دیکری یالکز حسی وشفیق تعویضلرله اکتفا ایدەرك طالب صلح اولدی . ایشته شیمدیکی فەمینزم جریحه‌لرینك کدمهٔ اولیٰ ! بویله‌جه قادین اسارتنك ایلك تملری وضع اولوندی . طبیعی بو ایلك شکل اهون استقامتنی تحریف ایدەرك کیتدکجه

دائرهٔ شدتی بویوتمك صورتیله مستولی وابدی قالدی . .

عجبا بو ، بویله‌می اولدی؟ ینه عینی کریوهٔ مظلمه دوشـمك قورقوسی موجـود اولمق شرطیله دیه‌بیلیرم‌که : بنجه ، دیدیکم کبی بو ، بر قادین محصولی ، خیالی ، شعر آمیز بر تصوردن عبارتدر . آدمله حوانك ایلك مناسبتلری ، ظن ایدەرم ، هیچ‌ده بویله حسی وفکری اساساته ستناداً اولمدی ؛ اوزمان یالکز ماده حکمفرما ایدی . اوت ، بری قوت بازوسنه کووندی ، دیکری‌ده قادینلغنك رشیم استعدادیله مقابله ایتـدی . بو قدر . صـوکرا : بویله ، بو ایلك شکلدن باشلایه‌رق یاواش یاواش ، ینه ماده وقوت سلطنتی آلتنده ، هر مطلق شیلرك یابدیغی کبی ، کیتدکجه فضله‌لەشن ، ظلم واعتساف

قوم‌قلعه‌ده برکوشه‌سنه دشمنك برمرمیسی اصابت ایدرك برپنجره‌سی پك جزئی برخساره اوغرایان عسکری قیشله

Une caserne à Koum-Kalé, qui a subi une insignifiante avarie pendant le bombardement

قلعهٔ سلطانیه‌ده ارکان حکومت

[illegible]

Les fonctionnaires et dignitaires de Kalaï-Sultanié

جلوس همایونه مصادف ١٤ نیسان تاریخنده قلعهٔ سلطانیه جوارنده اجرا اولنان مراسم مخصوصه‌ده

اثبات وجود ایدن ذواتك برآرەده آلنان رسملری

Un groupe des dignitaires qui ont assisté aux cérémonies exécutées à Kalaï-Sultanié à l'occasion de l'anniversaire de l'avênement impérial

جناق قلعه ردیف قوماندانی جمیل پاشا تفتیشه چیقارکن
Le Général Djemil Pacha, Commandant d'infanterie aux Dardanelles et son état-major inspectant les places-fortes.

قلعهٔ سلطانیه‌ده دول متحابه قونسلوسلری
Les consuls étrangers à Kalaï-Sultanié

استحکاماتده‌کی جسیم پروژکتورلردن بری

Un projecteur d'un fort aux Dardanelles

شکلنی ده کچن بر جریان باشلادی فقط ، هیچ شبهه کوتورمز که ، شیمدیکی شکایات نسوانه زعماً ، بونده‌ار ککلر پك نائب ایتدیلر ، یوکاندکجه ، یوکاندیلر ؛ کندیلرینی حیاتك ، دها آغیر ایشلریله محکوم ایتدیلر . مهابت وقت که ذدین دماغی ، قادین موجودیتی ایلاك حرکتنی کوستردی . ایلاك نسوی ذکا حال حاضری محا که ایتدیکی زمان کوردی ، که هرشی ، پك‌ده غیب ایدیلمش دکلدی ؛ ومعصوماتك یالکز بر قسمنی کندیلرینه اعاده ایتدیرمك لازم کلن موازنتك تقررینه کفایت ایده‌جکدی . ایشته فه‌مینزم بو آنلردن باشلادی . اولا ، طبیعی ، پك ضعیف ، عادتا نامحسوس ، ینه ارککلر ظالم ووحشی ، بونکله برابر آرزولو-نده پك علنی ، پك متحکم ؛ قادینلر دها اوز ، دها خفی ، دها محترز برجریان حاصل اولدی . صوکرا ، بوجریان شدتلندی ؛ حیاتك قالین وکیرلی اعجوبهٔ موسیقیه‌سنده تیتره‌ك ، اینجه سسلریله حایقیران یکی برتل پیدا اولدی . کیتدکجه ، هرنه شکلده اولورسه اولسون تحف برموازنه باشلیوردی . مع مافیه ینه قادین دایاق ییور ؛ دوکیله دوکیله اولدیریلیور ؛ ایشله‌تیلیور ؛ قوغولیور ، سوکولیوردی . ینه اویله بر آنت ذوق ، برطاتلی اتدن باشقه برشی دکلدی . قانونلر بیله بووضعیتی تصدیق ایدییوردی .

مثلا اسکی روما قانونلری « قوجه ، قادینك حاکم مطلقی ، افندیسیدر ؛ قدرتنه ، صلاحیتنه برحد وضعی ممکن دکلدر ؛ ایستدیکنی اجراده سربستدر ؛ قاری ، بر خطاء برقباحت یاپنجه

استحکاماتده برسیار تلسز تلغراف ما کنه‌سی

Appareil de télégraphie sans fil fonctionnant dans une forteresse des Dardanelles

فوجه حراجی [illegible] زدو [illegible]
انجرسه [illegible] وكر [illegible] بدر ،
[illegible] دی .

[illegible] ومصر وسدی :
[illegible] ،
[illegible]
[illegible] ، موجودیتی [illegible]
جایشیوردی . آرتق بواس ، [illegible]
قدر هر [illegible] ایدیدی [illegible]
سربستی ، بر حوق حقوق مدنیه ،
حتی محکمه [illegible] اولوردی . و
(لوتورنو) نك دیدیکی کی
حیات اجتماعیه‌ده تبدلر اولویور :
مثلا ارکك هر کوندن بر درجه
دها [illegible] آکلایدرق
قدینه [illegible] ؛ وقتی
هیچ بر شیئه لایق کورمزکن
شیمدی او [illegible] حقوق شلرده
مصاحبه مستعد اولدیغنی تصدیق
ایدیوردی . ازدواجلر طرزینی ،
تلقیسنی ده کیشدیریوردی :
اولجه بر ارکك قادینی ، اشیا آور [illegible] کی
آولارکن ، شیمدی [illegible] سوزلر
ویردك کوکلی ، موافقتی حله اوغراشیوردی ؛
و ازدواج بر طاقم حقوق اوزرینه مؤسس
بر مقاوله [illegible] . دیمك قدینلرده
یاشامق و اونك مقتضیاتنه مالك اولمق حقی
اکتساب ایدییورلردی . ایشته غرب ، بویوك
بویوك هیئت [illegible] تشکل ایدرك تاریخك

ادویه [illegible] آلامه چالیشدیغی صیرالرده
قادینك موقعی بورادهده ایدی .

اون سکزنجی عصر ادبیاتی بالخاصه قادینلری
طانیمغه باشلامشدی . آرتق نقطهٔ نظر دکیشمشدی :
[illegible] حیله‌کار ، دساس ، ریاکار قادین تصویرلری
[illegible] ، [illegible] ، شفیق قادین تمثاللری
و [illegible] حردین ، اسیر قادین تمثاللری
رسم اولونیوردی . وبوتون ، قادینلرك امیدی
فرانسه اختلال کبیرینه معطوفدی . مع التأسف
بوده بوش چیقدی : فرانسه‌ده
قادین‌شهامه‌سی کوکندن کسلمك
ایسته‌نیلدی ؛ مادام دوستائللر
سورولدی . فقط زمان « ژورژ
سان » ی ابداع ایتدی . مع مافیه
« ژورژ سان » ده متشبث و براتیك
اولامادی . بویله ، ینه زمانلر کچدی .
قادینلر طبیعی دورمیورلر ،
فرصتلر کوزه‌ته‌رك کیزلیدن
کیزلی‌یه چالیشیورلردی .

[illegible] صابت
ایدرك موفق اولان قهرمان
عسکرلرمز
Deux de nos vaillants soldats qui ont pu avarier un cuirassé italien

نهایت ایلك حرکت مظاهرانه
آمریقادن باشلادی وایلك
حریت استفامتی انکلتره‌یه
متوجه اولمق اوزره اولدقجه شدتلی بر جریان
[illegible] . ینه نهایت ایلك قادین
قونغره‌سی ۱۸۷۸ سنهٔ میلادیه‌سنده فرانسه‌ده
انعقاد ایتمش اولدی . بو قونغره‌نك خلاصهٔ
[illegible] « حریت ومساوات » تعبیرلریله خلاصه
ایدیلهبیلیردی . قونغره نهایت یکی قادینك یکی
تمثالینی‌ده وضع ایتمشدی : « قادین ، ال یوکسك
بر کورولتو ایله بیله حرکاتی شاشیراجق قدر

لعهٔ سنسیه بومباردمانی ـ دشمن سفائنك استحكاماتمزه آتش اتمسی و ویره‌را زرهلیسنده گوله‌لرمزك
وقوعه گلن مشهور اشتعال

Le bombardement des Dardanelles. L'explosion dans le cuirassé Vatezza

قلعهٔ سلطانیه بوغازندهکی استحکامات دن آتیلان مرمی ایله وقوعه کلن اشتعال نتیجه‌سنده
غرق اولدیغی مصرآ روایت ایدیلن «وارهز» زرهلیسنك جسیم طوپلرندن بری

Un des gros canons du cuirassé "Varézz

ضعیف ، والده‌سی کبی محترز و حلیم دکلدر؛
کوجلی قوتلی ، چویکدر . سسی یوکسک
و مهتزدر ؛ سوز سویلرکن بوزنك و ...
اهتزاز ایدر ؛ مؤثر وقوتلی سویلر ؛ کوزلری
پارلاق ، ... ؛ ... کبی ، ...
اولدیغی کبی یورور ، قوشار . ...
هیئت اجتماعیه‌نك ... ، ...
صدای بلندی ... ارککلر ...
وعد ... ؛ ... ، ... کبی
قوتلی ارککلر ... ...
یولی ؛ ... ، ... .

بو آندن اعتباراً ، حقیقةً مؤسسات اجتماعیه‌ده
بعض تبدلات اجرا اولونیور ، آمریقاده ،
انکلترده‌ده تماماً حقوق مدنیه و برابر حقوق
سیاسیه تأمین ایدیلیوردی .
معمافیه و دیلر ، مساعیلرنده یالکز
... ارککلردن‌ده معاونلر بولیورلردی .
اوروپاده بوندن بر عصر اول اییجه بر تأثیر
باغشلامش اولان (قوندورسه) کبی دواتدن صکرا
... : انکلترده (ستوآرت میل) ؛ آمریقاده
(لوقره‌سیه‌موت) . (هوربوت) ؛ دها

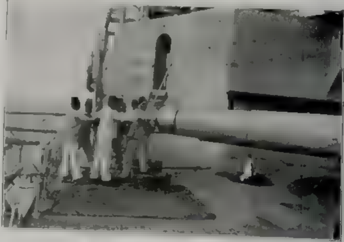
دشمن سفائنی دمۀ سلطانیه‌یه دوغری کلیرکن
La flotte italienne en route vers les Dardanelles

صوکرالری (ماقوله‌نان) ، (مورغان) کبی ذوات قادینلر ایچون پك چوق چالیشمشلردی.

دیدیکم کبی، آمریقا خارج اولمق شرطیله، ایلك کور صدای اشتکا، انکلتره‌نك ، انسانك شخصنه رعایت حتی انغلوساقسونلرك اصالت عرقیه‌لری اقتضاسندن اولدیغی ایچون اوله‌جق ، صماخ اجتماعیسنه جایقیر‌لمشدر .

مثلا : ١٨٤٤ تاریخنده (ریشارغوبدن)؛ ١٨٥١ده (قونت دوقارلایل) حقوق نسوانی پك کوزه‌ل مدافعه ایتمشلر ؛ ینه بوزمانده حکیم شهیر (ستوآرت میل) بوتون اصرارلریله اضطرار نسوانی اکلاتمغه چالیشه‌رق ١٨٦٦ سنه‌سنده پارلمانه بیك بشیوز قادین امضالی مشهور بر استدعانامه‌یی تقدیمه‌مشوق اولمش و استدعانامه‌نك ترویجی ایچون : « انکلیز قانون اساسیسنده آکلاشیلماز برقاعدۀ استثنائیه وار: قادینلر حقوق جمیته صاحب اولمق ایچون هر تورلو تکالیفه موافقت ایتدکلری وبو، اونلره بلاتکلف تحمیل ایدیلدیکی حالده ینه مقابلنده‌کی حقوقه مالك اولامیورلر. نه‌دن؟ نیچون قادینلرك حقوقی طانیلمیور؟ بو، بویوك برعدالتسزلکدر ، ظلمدر . یاکلش وخفیف دوشونیلیور. ومسئله سزه غریب کلیور. فقط بو کون غریب اولان شی یارین پك طبیعی اولور ؛ تبدل وتجدد کائناتك اك ثابت ، اك محق بر قانونیدر » دییه بار بار باغیرمشدر . فقط مع التأسف، بوتون بومنطقه رغماً استدعا رد اولونمشدر .

١٨٦٩ده ، عینی حرکت ینه‌عینی صداقت وشدتله تطبیق ایدیلدی . (بریغت) طرفندن



قلعهٔ سلطانیه ـ بارباروس ده بویوك بر طوپك تمیزلنمسی
Le nettoyage d'un gros canon dans le Barberousse

سنه‌نهایتلرنده قادینلر، اوصیرا.
ر.د.د دهایکی تأسیس ایدیلان
معارف مجلسلرینه قبول اولنمغه
باشلادیلر .

.ش بو درجه‌یه موفقیت
بو درجه نقنه‌کلنجه ، قادینلر
دو.ز.ر.می اوقاتی بوکدیلر !
سلری دها کور، دها حدید
ایشدیلکه باشلادی ، ینه
تکرار قیام ایتدیلر ؛ ١٨٧٣،
١٨٧٥ ، ١٨٧٦ ده حتی
ضابطه‌یی اتخاذ تدابیره
مجبور ایده‌جك مدهش بر نمایشله پارلمنتویه
مراجعت ایتدیلر . هیهات ، که بو تشبث ینه
بر نتیجه ویرمدی . حالا اسکی ، کوفلی ، عنود
فکرلر طاشیین اوتوز قرق دماغ مخالفتی
قو.......ز بوزردی .

اداره ایدیلان بو تشبث نهایت یالکز اولی
قادینلرده منحصر دمق ، یالکز دوه.....ره
انتخابه حق اسـ...اکاری قبول .....ـت
صورتیله بر نتیجه ویردی .
برنه‌صوکرا بوسفر دها اساسلی بر حرکتله
وبوتون مناسیله حق انتخابه
مالکیت ادعاسیله ینه باشده
(بریفت) ، (پاست ویق)
(اُون) کی ذوات عالیه‌نك
حمایه‌سی تحتنده ایکنجی بر
تشبث دها یاپیلدی . وپارلمانه
تقدیم ایدیلن استدعا تام
١٣٠,٠٠٠ قادین امضاسنی
احتوا ایدیبوردی. فقط بوده،
جدیت وشدتنه رغماً هیچ بر
نتیجه ویرمدی. یالکز او

باربارو سده برمنظره
Une vue dans le " Barberousss - Khaireddin "

قادینلر ینه‌دورمادیلر ، یأس گتیرمه‌دیلر: ۱۸۷۸ ، ۷۹ ، ۸۸۱ تاریخلرنده (له‌ئونار قورت) ، (بریعت) ، (ستانسفلد) لرك دلالتیله تجدید تشبثات ایتدیلر . وقتیله‌رده؛ ارجمله مشهور (غلادستون)ك : « قادینه حق صاحبی اولمسی ، مزیتی بوتون جمعیت حضورنده اثبات ایتمه‌سی سویلدی برشی ایسه‌ده ، بو حق بکا غریب کلیور؛ قادینلر ایشلرمزه قاریشمه‌سه‌دها ای اولور » سوزلرله [illegible] اوغرادیلر . نهایت ۱۸۸٦ ، [illegible] از مسئله کاز اولدی . واستدعای سون ، مجلس عمومیك مظهر مداکره‌سی اولدی . لکن بو سفرده ، اتمام مداکراته وقت بولنمه‌دن مجلس فسخ وتعطیل اولندی ، وتکالیف بویله‌جه کودوك قالدی .

بارباروسده - فلو قوماندانی وضابطان مخزمه‌دن برغروپ

A bord du “ Barberousse » Le commandant de la flotte et un groupe d'officiers

بوتون بونلره رغماً ، فقط قادینلر پك کوزل چالیشمه‌سی بیلیورردی ؛ اولاً اللرنده قادین طرفدارلغی تربیه‌سیله بویودیلان میلیونلرجه کوچوك بر حلق ؛ صوکرا ، سسلرینی تاصمیم روحلرینه دولدوردقلری محق ، مصیب ارککلر واردی . بکی انتخابات اکثریتی قادین طرفدارلرینه قزاندیردی . واو صیرارده تشکیل ایدیلن (قونتاق مجلسلری) نه انتخاب حقنی احرار ایتدیلر؛ حتی بعض قادینلر بو انتخابات عمومیه‌ده مبعوث بیله اولمشلردی . طبیعی حکومت ، فسخ انتخابات ایله بونلری ردایتدی. ۱۸۹٤ ده، ۱۸۹۲ تاریخنده مستر باامورك اصرارینه رغماً متأهل اولمیان قادینلرك بلدیه مجلسلرینه حق انتخابنی قبول ایتمه‌ین مجلس ، مبعوث (ماق لارن) ك مظاهرتیله نهایت موافقت ایتدی .

فیلومزده – قوماندان اقشام طعامنی معاینه ایدرکن

L. c a m·rdant de la flot e otom re e an ·ınt les mets des matelots

حتی حکومت برآز دها ایلری‌یه کیدرك ، قادینلرك یالکز بوناحیه مجلسلرینه دکل قریه مجلسلرینه ، دیستریق ، قونتلق مجلسلرینه ، تفتیش مکاتب مجلسلرینه‌ده قبوللرینه مساعده کوستردی .

قادینلر ، طبیعی‌ینه اکتفا ایتمدیلر. تشبثلرینی ینه‌ایکی یوزاللی یدی بیك قادین امضاسیله ۱۸۹۶ ده ، ۱۸۹۷ ده نهایت ۱۹۰۰ تاریخنده تکرار اردن چکینمه‌دیلر. هرکون قوپاردقلری برحق ، اونلری تشجیع ایدییور ، بطی ومشکل اولسه‌ده قازانیلان موفقیت قوتلرینی تزیید ایلیوردی .

هله شو صوك زمانلرده قادینلق بحثی ، مهم ، مدهش برمسئلهٔ اجتماعیه تشکیل ایدییور ؛ لوندره سوقاقلری ، طرف طرف نطق ایراد ایدن ، حقوق نسوانك منطقیت والزمیتی ارککلك دماغلرینه صوقمغه چالیشان کنج ، اورته ، اختیار ، هرسویه ، هرجنسدن قادینلرك ولولهٔ نمایشیله دولوب ، بوشالیور . وبو ، بتدکه اویله اندیشه‌لی بر شکل ، بر استقلال حالنی آلیورکه ضابطه هردقیقه متیقظ وفعال بولنمغه مجبور اولویور . بیلدیکیکز ، سکز که سوفراژه‌تلر ، ... سوء ایتمش ، ... عمومینك بوتون جاملرینی قیرمش ، مداخله ایتمك ، مانع اولمق ایستەین ضابطه‌یه سلاحله مقابله ایتمش .. ورنده بروج مجروح ، ... وار . برآز صوکرا ، دویولورکه ... وکیل ایکی فدائی قادین طرفندن اولومله تهدید ایدلمش ؛ أوی طاشلانمش ؛ قپوسی ، جاملری رووولور قورشونیله تخریب اولنمش ... مثلا بر سوقاق باشنده برغلبه‌لك ، برکورولتو کوردیکزمی ؟ هیچ شبهه ایتمه‌ییکز ، که اوراده بر آرابه اوستنه ویا یوکسك برمحله چیقه‌رق یاناقلری آل ، آل قیزارمش ، میقمیق پنبه دوداقلری کوپورمش ، خلقه تلقین آماله چالیشان برقاچ سوفراژه‌ت وار . دیکلرسه‌کز ، سزه نه‌لردن بحث ایتمزلر ؛ نه‌دره‌لردن صوکتیرمزلر ؛ دیرکی اوته‌دن ، کوچوك ، مائی کوزلرینی آچه‌رق تزییکارانه باغیران ، اعتراض ایدن

بارباروسده کچوك جایده برلوینك سورت املاسی
L... du «Barberousse»

برارکك سسی دویارسکز؛ فقط سوفرازه‌ت هیچ فتور کتیرمز، شاشالامان؛ متین، منطق، مقنع افاده‌سیله جواب ویرر واویله سوزلر سویلرکه اولا کوللك، اکلنمك ایسته‌ین چهره‌لرده بر اشمئزاز تفکر حاصل اولور؛ قلبلر صیزلار وخلق آرتق: «حقك وار!.. اما، بیلمه‌یز نه‌دن، قانمزده‌ده حالا سزه محکم ایتمك ایسته‌ین بر شی وار!» دیبه باغیرمه‌مق، برظفر محقق قارشیسنده اعتراف عجز ایله ارککلك شانی آلچالتمامق ایسته‌یه‌رك آغیر آغیر داغیلیر؛ فقط اصل مطلوب اولان شی‌ده استحصال ... وقدینلق برخطوه دها قزانمش اولور.

معمافیه‌الآن ۱۹۰۰ تشبثی اون، اون‌ایکی سنه‌در چالیشیلدیغی حالده بر نتیجه‌یه اقتران ایتمدی. (حقوق شخصیه) ذاتاً اوتجه قوپارلمش؛ (حقوق مدنیه) ذاتاً موجود ایسه‌ده (حقوق سیاسیه) ... ... ایدیله‌مدی.

فقط ... ... اننده کی، ... ... یاك متین آدیملرله ... دوغرو یوروبور. بوکون مسئله اویله بردرجه‌یه کلمش، قزانیلان شیلر او قدر دقت واهتمام ایله ...

شفاتك حربیه‌مزده تدریسات - بارباروسده افراده درس ویرلسی
L... du «Barberousse»

وتمیه ایدیلشدرکه پك یقین براستقبالده ، نهایت الك صوك دیوارلرکده ییقیله‌رق ، عصر حاضر یکی برسیمای اجتماعی اکتساب ایده‌جك واوزمان ذاتاً فضله برحساسیتله قیوراثان زمان ، درین ومستریح برسکوت ایله آتیلره نکران اوله‌جقدر.

وقادینلر ، شبهه‌سز بوکا پك لایقدر . دوشونلسون که اوضیعف ، قورقاق ظن ایدیلن عضله‌لر هر آن دها فصله بر قوت واصرار ایله

بارباروسده بر میترالیوز طاقمی

Les mitrailleuses du « Barberousse »

عصرلرجه چالیشه‌رق ؛ کوزلر عصرلرجه بر نقطه‌یه ، برمقصده معطوف ، عصرلردنبری کوك صالمش ، بویومش ، تمرد ایتمش اساساته هجوم ایله بالطه‌لامق پارچه‌لامقدن چکینمه‌مش ونتیجه‌یه وارمق ایچون هرنه‌یاپمق ، دوکولمك ، سوکولمك ، قوغولمق ، حبس ونفی ایدیلمك ، حدسز حسابسز مشاق ومزاحمه قاتلانمق ، هر نه اولمق لازمسه تحمل وقبولنده تردد ایتمه‌مشدر . شبهه‌سز بو ، پك بویوك بر مزیت ، برفضیلتدر .

ذاتا شمدی ، هر نه‌دنسه حالا تعندده دوام ایدنلرده آزالدی ؛ وصماخ رجال اوقدر ولوله‌ٔ نسوان ایله دولدی ، که اسکیدن « بزده ایسترز ! » دیین اینجه ، مهتز سسلر ، اونلرده برقومه‌دی تأثیری ایقاع ایدر ، کولوب کچیریر کی ، شیمدی قوتلی براعتیاد ، پك طبیعی برتلقی تولید ایدیور ؛ یاخالعی عب ایدیور .

صوکرا بکی بس ، تماماً بومقصده موافق برصورتده تربیه کوردیکی ایچون مملکت پك متین حصرلاتمش برتمایله هیچ عربسه‌میه‌رك بکی بر حمت اسسدری قبول ایدیور .

نعمان آصف

اوچ مکتوب

— ١

پیدا ؛

بو کون اوقدر سیکیرلندم که ... میس هانی لاده قوب ایتدی . امریقان حقسزمی‌یم قوردوم پیدا؛ بوکون آدرینه کیتدی ، رومانلردن، رومانجیلردن بحث ایتدك؛ بکامارسه‌ل پره‌وونك « قادین مکتوبلری » نی ویردی ؛ اوطه‌مه قاپانوب اوقویوردم ، میس کلدی ، اوقودیغم کتابی صوردی، سویله‌دم وکوستردم .

امان یارنی بونه دلی، نه عصبی برقادین!.. بردنبره بکااویله‌بر چیقیش حیقشدی که... نیچون مارسه‌ل پره‌وویی اوقور ایمشم ... بنم کبی کنج قیزلرك اوقویه بیله‌جکلری کتابلر جدی اثرلر اولمق لازم کلیر ایمش ... بیلمم دهـ نه‌لر، نه‌لر!.. برچوق سویلدی، کتابی المق ایسته‌دی؛ تحمل ایده‌مدم :

یوق میس ، دیدم ؛ بکا بوقدر تحکم ایده‌مزسکز ... مارسه‌ل پره‌وویی اوقومق رقباحتمی؛ هرکس اوقویور ...

موصمور کسیلدی، حدتله :

– وسیدره پیدایه –

— بی‌بی ، اطاعتسزلککزدن دولایی سزی توبیخ وتعییب ایدرم !..

دیدی؛ حدت وخشونتله چیقوب اوطه‌سنه کیتدی . هیچ آلدیرمدم؛ بوقادینك اسراری بیلمسه‌م . . . بك ایی بیلیوردم که ، عفتلو ، عظمتلو مربیه‌مك برمعاشقی وار . هم عفتدن، عصمتدن ، فضیلتدن ، هرشیئدن هرشیئدن ، حتی کلیسه‌دن چوق سودیکی بر معاشقی‌وار. کلیسه‌یی ترك ایده بیلیورده اونی ، هیچ بر هفته اهمال ایده‌میور . . . پازار اولمیورمی میس بام باشقه برقادین اولیور . کمال اعتنا ایله سیلینیور، دکیشییور، طیرناقلرینی پارلاتییور ؛ اوکون هرشی بو قادین ایچون مباح اولیور . پودره وقورسه حقنده بزه‌ویردیکی نصیحتلره رغماً دوداقلرینه وارنجه‌یه‌قدر بویانیور ، بلکی قوپاره‌جق‌قدر صیقیور، اینجلتیور ، خلاصه ساعتلرجه دوام‌ایدن بر توالتدن صکره چیقوب کیدییور. هله‌ایرتسی‌کون ناصل‌عودت ایتدیکنی‌بر کورسه‌یدك‌پیدا ... اوقدرسوزولك، اوقدر یورغون‌کلیورکه !..

[illegible] اصل [illegible] قدیمی [illegible]
[illegible] بوتون [illegible]
قرقه‌لر [illegible] قرقده واز ،
[illegible] اوته [illegible]
[illegible] قوشیورلر [illegible]
[illegible] ... [illegible]
اوقوم [illegible]
[illegible] نه یلانجی [illegible] ...

[illegible] حالده‌ن بر بایقوش کبی بیدار ؛
[illegible] دفعه پنجره‌دن اوکه گیتدم ، ساعتلرجه
[illegible] ؛ قرا کلق ، سکون بی بوتون
[illegible] متأثر ایتدی . [illegible] اویویامق
[illegible] پنجره‌دن اوکده اوطوریبور ،
[illegible] سکون [illegible] هیچ برشی ... نه اولورسه اولسون
[illegible] ...
[illegible] سکونك [illegible]

[illegible] جسیم طوپلری

Les énormes canon du [illegible]

واقعا [illegible] حقیقت [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] وقوف ... فقط
[illegible] بوتون [illegible] ؛ شیمدی

[illegible] یالکز بولنمقدن او قدر [illegible] که ...
بو [illegible] قدر یالکزلعك مرارتی هیچ
[illegible] ؛ [illegible] مسعود ومستریح اویویان
[illegible] ثروت سعادتلرینی [illegible] بر بکجی‌یه
[illegible] ... [illegible] طالعمز بر قیره
[illegible] ...
بوکون [illegible] سعادتی قیصقانده .
[illegible] جهانه صیغمیور . بیلیورسکز یا ؛

اوده بو هفته «رونه» ایله نشانلانیور . چابقین قیز، نشن تحقق ایتدیکی ایچون زونه‌ایله اولان مناسبتنی اکلاتدی ؛ نه‌لر یاپمامشلر!.. [illegible] سکه‌تینغ یارقدن ، پاتینازدن [illegible] هر کون بر بهانه ایله الداته‌رق [illegible] رونه‌ده‌اورده‌بکلرمش، برلکده‌پاتینه‌ایدرلرمش . بوکون احتسانی اکلاتیرکن دییوردی‌که . [illegible]

دیکلرینه‌رغماً معاشقیله هب فردادن، عشقلرندن بحث ایدرك پاتینه ایدرلرمش ، دها نه‌لر اکلاتدی‌بیلسه‌ك!.. نی کولدیره کولدیره قاتیلتدی، باباسیله والده‌سنی ناصل الداتدیغنی اکلاتیرکن دیبوردی‌که :

- اونلرك امنیتلریله ، اعتمادلریله ، غرورلریله او قدر الای ایدردك‌که ... تمام اونلرك حذاسنه کلزمیز ، اوصلو چوجقلر

بحر محیطده [illegible] بر بوز [illegible] چارپه‌رق بوغولان قسم اعظمیله برابر غرق اولان تیتانیق واپوری پورتسموثدن [illegible]

Le Titanic [illegible] dans l'Oce[illegible] At[illegible]que par suite [illegible] collision avec un iceberg - avant son départ de Portsmouth

براقدیغم زمان بوتون اعصابمده اویله رعشه‌لر پیدا اولوردی‌که... بیلمم بوار ککلرك قوللرنده نه‌وار ؟! رونه بر قولیله بلیمی صیق صیق احاطه ایتدیکی زمان بوتون اعصابم بو تضییقدن متأثر اولوردی ، روحمی أریدیجی بر حرارت احاطه ایدییورظن‌ایدردم ...

بو سعادته بعض اقشاملر باباسنك، والده‌سنك حضورنده بیله‌مالك اولورمش . اونلرك موجو-

قدر معصوم اولو ویرر ایدك . یاپدیغمز شیئلری بربیلسه‌لردی ! . یالکز مانشونمی قاریشدیرمق عقللرینه کلسه‌یدی کافی ایدی . هر اقشام أوه مانشونمك ایچی مکتوبله دولو اولارق عودت ایدردم ...

آدرین اکلاتیرکن بن ابدال ناظمه لمعانی دوشونیوردم . بیلمزمیسك بدیع سهایه‌یازدیغی مکتوبی قاچ کون طاشیدی ، طاشیدی‌ده

تیتانیک بدبخت قبوداتی ادوارد سمیث
Le capitaine du Titanic , Edouard Smith noyé pendant l'accident

قضادن اول تیتانیک کیجه الکتریک ضیالری اچنده بوزرکن

Le Titanic inondé de lumière éléctrique avant le nauffrage

نهایت ویره‌مدی . حالبوکه بدیع ایسته‌دیکی
قدینلرله اکلنیور . بو وقت ده عیت شیق
زمادامله برابردی . ناظمه‌ایشت حملیز ...
قدیسلر یورنده‌کی « ووات » برآز و سحه

اوته‌کیلره ، اوته‌کی فنا قادینلره کزییوردی ...
هر زمان سویله‌مزمی‌یم که بن بدیعدن نفرت
ایدرم ؛ بواقشام بوتون بوتون ایکره‌ندم .
آمان یاربی پیدا ، بدیعك اوفنا قیاقلی قادینه

... حیاته موفق اولان کیمسه‌لرك اسمدیك
(...) ... سونامیتونده صورت اعلانی
Un aspect pathétique - La Compagnie ...

اولایمسدن کورن اولوب اولدیغی ...
ایده‌مدم ؛ فقط ... درجه شیقدی ؛ برآزده
شوخ ایدی . یوق یوق ، عدد شوخ ایدی .
اوقدرکه ، کبار وناموسلی بر قدیندن زیاده

یابدقلرینی برکورسه‌یدك ؛ سن‌ده بنم کبی بوتون
ارککلردن ، حتی ارکك اولدیغی ایچون بابا کدن
... نفرت ایدردك . اونه تربیه ، نه مسخره‌
قلردی یاربی ... حیرتمی موجب اولدی‌ده

عودت ایدرکن تکرار ارقه‌لرندن دوندم . برایکی دفعه اشاغی یوقاری پیاسه ایتدیلر ؛ هر یانمدن کچدکجه سوزلرینه دقت ایدییوردم . بردفعه‌سنده تصادفاً بش اون آدیم یان یانه یورودیکمز ایچون بحثلرینك بوتون ماهیتنی اکلادم ، عشقدن بحث ایدییورلردی ؛ بدیع ، عشقك غیرقابل اجتناب اولدیغنی اکلاتییوردی . اوتانماز قادینك اویله بردیکله‌یشی واردی‌که ... دوغریسی ، بوفرنکلرده هیچ برشیئدن صیقیلمیورلر !...

صوکره ، سنك توسیم ایتدیکك استغراق اغاجنك آلتنده دوردیلر ؛ غروبی تماشایه دالدیلر . غروب‌ده‌اوقدر حزین اولدی‌که ... بن بواقشام کونشده طالعنه اغلایان آلملی ، هجرانلی بر قادین حالی بولدم . کونش ، پتیه ، زمین ،طبقی مرور ایکنه‌سی ایشلنمش برتول قدر شوخ‌بلوطلر ایچنده سوزولوب مرمرنك انکینلرنده غائب اولدقدن صکره افقلرده طالعسزلره مخصوص بردورغونلق ، ماتملی قیرلره حزین بر أدا قالدی ... عجبا اونلر بوندن ، بو لوح حزیندن متحسس اول - بیلیورلرمیدی ؟ هیچ ظن ایتمم . زیرا قادین متصل سویله‌نیور ، متصل کولیوردی . هله بدیعك قولنه اویله بر آباتیشی ، بوتون هویتیله برابر اویله برترك جسم ایدیشی واردی‌که ، « مادام ، سز اوتانمیورمیسکز ... » دیه‌ـه حایقیره‌جق قدر حدتلندم . اما نیچون دکلی : بدیع بنم نه‌م اولیور ؛ کاملاً یابانجی بر آدم ؛ دیکری‌ده بلکه اوته‌کی عادیلردن بری ؛ ذاتاً عادی برقادین اولمسه ، اوقدر شوخ وسربست اولابیلیرمی؟ ناظمه‌لمعانی کورسه‌م سویلیه‌جکم: « سزك محترم آرتیستکز دائما ادعا ایتدیکم اوزرده سندن برحیقه‌دن بشقه هیچ برشی دکل ! » دیه‌جکم .

آمان یاربی ، حالا بوقادینك وضعیتی اونوتمیورم . دوشونمامك ایسته‌دکجه خیاللری کوزلریمك اوکنه کلیور ؛ اوقدر سکیرلریمه دوقونمش‌که ... طبیعی بن کندم ایچون دوشو- نمیورم ، بوندن بکانه دکلی ؟ بدیع پك ابی رموزیسه‌نمش ، زنکینمش ، آتی ، ارابه‌سی ، دبدبه ودارائی‌وارمش ، کندی‌چاپقین‌اولدقدن صکره ... بن اك چوق ناظمه‌جکه آجییورم ؛ اواحمق قیز بدیعی جیلدیراسیه سوییور ، بدیعی کورمیورمی ، عادتادلی اولیور !... ذاتاً کچن کونده‌بونك‌ایچون‌غوغا ایتدك یا .. بزه کلمشدی ، دیکیش‌دیکوردق ، بدیع کچدی ، ناظمه ، همان یرندن فیرلادی ، پنجره‌یه قوشدی ، یاری‌بلنه قدر دیشاری صارقوب آرقه‌سندن باقدی . اعتراض ایتدم : « یوق ، دیدم ؛ کندی أویکزده هرایسته‌دیککزی یاپه‌بیلیرسکز ، فقط بوراده مساعده ایده‌مم ! » حقسزمی‌ایدم اللهی سورسه‌ك ؟ بکا ناصل بر جواب ویرسه بکنیرسك؟ بن‌بدیعی قیصقانیورایشم!.. دلی!...

قوزوم بیدا ، سن‌سویله ، بدیعك نره‌سنی قیصقانه‌یم ؟ هم نیچون قیصقانه‌یم ؟ سوسه‌م بلکه ... حالبوکه سن‌ده پك اعلا بیلیورسك ، بو آدمدن نفرت ایدییورم . حتی بعض تصادف ایتدیکمز زمان ناظمه ایله آرالرنده‌لر مناسبت قلبیه‌یه رغماً بکاده شیدا کارانه نظرلر فیرلاتما- سنده‌کی جرئتی اوقدر کستاخانه بولیورم‌که ،

تحقیر ایتمك بیله ایسته‌دیکم اولیور . بوتون بو تفرته رغماً ناظم بنم قیصقاندیغمه حکم ایدییور . بو انسانلر نه احمقدر ، یاربی ...

عشق ، غالبا انسانلری برآز دلی و احمق ایدییور . اویله اولمسه ناظمه شیمدی‌یه قدر کندیسنك سویلامکده اولدیغنك فرقه وارابیلیردی . زواللی ، آپ آشکاره دوران برحقیقتی کورمیورده بنم غیرواقع قیصقانجلغمدن شبهه ایدییور . سن‌ده اوچ دفعه کوردك ، بدیع هیچ اوکا التفات ایدییورمی ایدی ؟ ذاتاً بو آدمك صمیمی برقلبی اوله‌مازکه ...

کچنده استانبولدن عودت ایدییوردق . قاره‌ده برقاچ خانم واردی، تمام واپورقالقه‌جق ایکن بدیع‌ده واپوره اتلادی . ایکی کنج خانم بدیعی کورور کورمز قیریشه‌رق ، کولوشه‌رك باقدیلر ، صوکره تا کوشه‌ده اوطوران غایت کبار برخانم افندی‌یه

— بدیع بك کلدی، افندم .

دیدیلر . بزم قادینلرك‌ده بو یاپمه‌جقلری اوقدر ایکرنجکه . . .

مکر، اوکبارخانم بدیعك والده‌سی ایمش . اما پیدا ، کورسه‌ك نه سویملی بر قادین . یالکز برآز فضله‌جه شیشمان ، قمر قمر برکردانی‌وار . حالی ، اطواری‌ده‌پك کبار... بونلر هپ بدیعه دائر قونوشدیلر . والده‌سی اوقدر شکایت‌ایدییوردی‌که ... بدیع براقشام کلیرسه اوچ اقشام کلیورمش ، فرقه ایشلرینه قاریشییورمش بیچاره قادین هروقت هیجاندن ، مراقدن‌اولیورمش . « عجباحبسمی ایتدیلر؟...» دیه‌صباحلره قدراویویامییورمش ؛ زواللی... اوقدر آجیدم‌که ، از قالدی :

آ خانم‌افندی نیچون منع ایتمیورسکز؟

دیه‌جکدم . آیریلدیغمز زمان بیله‌زواللی [illegible] . بدیع کیم بیلیر اوکیجه‌لری نه‌لرده ، هانکی سفیل [illegible] دیننده کچریر !.. هیچ بویله‌سرسری آدملرك قلبنده‌صمیمیت‌اولورمی!.. بویله ارککلرده صمیمیت آرامق ، هر کوزل چیچکده‌معطر بررایحه‌امیدایتمك قدر جاهلانه براعتقاددر ...

اوف ، آرتق جانم صیقیلدی . بن سکا میسلك مناسبتسزلکلرندن شکایت ایده‌جك ایکن یالکز بدیعدن بحث‌ایتمش‌اولدم . کیم‌بیلیر ، بلکه سن‌ده ناظمه کبی شبهه ایدرسك ... مکتوبمی آلیر آلماز مطلق ، بزه کل نه‌می ؟ سنی بویوك برصبرسزلقله بکله‌مکده‌یم، بوکونلرده اوقدر صیقیلیورم و اوقدر بدبختیم‌که ... اوره‌ووار سوکیلی پیدا ...

مودة

آ... نعمر

۱۳٤۷ ارکك ۱۰۳ قادین و ۵۳ چوجق سیاه [illegible] آتلانتیق بحر محیطك دالغه‌لری آره‌سنده
غائب اولان تیتانیقك صوك حزین دقیقه‌لری

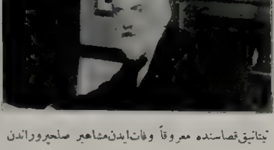
Les derniers moments du Titanic qui a disparu dans l'océan avec 1347 hommes, 103 femmes et 35 enfants

مصاحبه

كوزلرمزه دائر ...

كوز ، تلسقوب ، ملونه قارت

سمای نامتناهیده برەقارشی برر سرمنور، برر بديمهٔ شعر وخيال كبی كوز قيرپان ثابته‌لر، سياره‌لروشمس وقمرشاعرك، متخيلك تا ادوار ابتدائيه‌دن بری الهامكار فكرت و اشعاری اولمش؛ بوكون، بشريتك يوزلرجه عصرلردن بری كره‌مزی دولديران ولوله‌ٔ احتراص و وغاسی، انين ابتلا وفلاكتندن تصفيه اولنه‌رق برنغمهٔ صميميت ، بر تقديرنامهٔ علويت حالنده المزده بريكمش الك‌قيمتدار آثارشعر وادبی ايچنده‌بونور نقطه‌لرينك ، محتشم كونشك ، محزون قمرك خيال انكيز ظلال وضياسی دالغه‌لانمقده بولنمشدر؛ بونك ايچين شاعرك، مثلا طبيعت محتشمه‌نك برصفحهٔ كزيني اولان بر ايل مكوكده‌ا ـ ايسته‌دكی شی بو لوحهٔ طبعتي ، ينه‌طبيعي ودست صنعتله مداخله‌فضولندن‌عاری قالمش چيلاق كوزی، ساده قوهٔ نظريه‌سی ايله‌سير ايتمك ولەبيلير؛ چونكه اطلس مينای آسمان اوزرينه نی‌تاب وصولغون ياصلانمش، برسودای سرمدينك خيالات اثيريسنه‌استغراق ايتمش دختر قمری چيلاق كوزيله كورمكه ، طبيعی قوهٔ نظريه‌سنك اكا عرض ايتديكی قدری ايله اكتفا ايتمكه‌قناعت‌ايده‌مه‌ين شاعرلر رصدخانه‌يه كيده‌رك اوماقی كوكلرك صولغون قيزينه بر تلسقوبدن عطف نظر ايده‌جك اولورلرسه ابدی بر انكسار خياله دوشرلر ، چونكه بو چهرهٔ نازكترين سما ناكهان اوكارنده بويور ، خطوط وجيه‌سی عبوس ، خشين ، صارپ داغلردن ، مظلم چاتلاقلردن، قوراق دره‌لردن ، انظاری محيطی پارچه پارچه اولمش وولقان فتحه ـ لرندن متشكل ايصسز، خشيتبخش بر كرهٔ عقيمه وجود بولوركه بوالردەاك بالاپروازه ابد ـ شامل واثيری خيالات شاعرانه



تيتانيق‌قصاسنده معروقاً وفات‌ايدن‌مشاهير صلحپرورانڈن
دوقتور استد
Le célèbre pacifiste Mr. Stéad noyé à bord du «Titanic»

بیله دولاشه‌ماز ، پاشامغه جسارت ایده‌مز . .
بناءً علیه چیپلاق کوزی تلسقوبك اوکندن
جان صیقینتیسیله چکیله‌جك شاعری ترك ایله
تلسقوبی ، آنی ابحار نامتناهیهٔ سماوانده سیر
وسیاحت ایچون برسفینه عدایله‌ین هیئتشناسلره
مال ایتمك بردن عقله کله‌جك الڭ موافق حرکتدر .
آنجق بزه پك یقین اولان قمری اومؤلم چیپلاقلغیله
نظر استحقارمزاوکنه آتیویرن تلسقوب قمرك
بزه اولان بعدندن اللی ، یوز ، بش یوز . .
مثلی اوزاقده قالمش ، نظره کورونمیه‌جك قدر
طیاره‌سی‌درکه بوکون کمال حیرتله بحث ومشاهده
ایتدیکمز طیـاره‌لر کبی کرهٔ ارضی اون بش
یکرمی میل ارتفاعنه قدر محیط هوای نسیمینك
الڭ آلچاق طبقه‌لرنده ــ خصوصیله بیك تهلکه
وترددلر ایله ــ سنده‌له‌مز ، ایچریسنه آلدیغی
ضعیف قوهٔ باصرهٔ بشریتی بلا تهلکه اوهوای
نسیمی‌یی یاره‌رق اثیر عمانلرینك سینه‌سنه
نامتناهیلکلرك اورته‌سنه دوغرو پرواسز ،
زحمتسز اوچوریویریر ؛ غیر مکشوف عالملرك ،
آتشین کره‌لرك اوزرنده کزدیریر ، صانکه

تیتانیق واپورنده براستراحت صالونی
Un salon à bord du Titanic

ضعیف ، صولغون ، محجوب تیتره‌ین میق
میق یلدیزجقلری او بولندقلری بعدیت مدهشه
وبیکانکی وضعفیتدن اعجازکار برقوتله چکوب
بویوده‌رك ، پارلاته‌رق بزه یاقلاشدیردیغی
نظر دقته آلیرسه‌ق تلسقوب حقنده شاعرك
قلنده‌ده ایلك انکاری تعدیل ایله‌یه‌جك بر
حسك تحصلنه احتمال ویره‌بیلیرز . اوت ،
بوتون هوائیاتی برطرف ایدرسه‌ك دیه‌بیلیرزکه
بو تلسقوب بشریتك اویله خارق العاده بر
عاجزبشره مقدر اولان محیط محدودی توسیع
ایدر . تلسقوبلرك بوزمانده واصل اولدقلری
درجهٔ تکملی ، هرکون ، هرکیجه ، هرساعت ،
هردقیقه وهرثانیه سمای مینافامه وفضای سحاب
آلوده عالم مدنیتده قاچ یوز ، قاچ بیك تلسقوبك
مدقق ، متجسس چورلمش اولدیغی بوراده
تفصیله قالقیشمق قارئلرمزی ترقیات علمیه
وفنیه‌یه بیکانه قیاس ایله‌مك اوله‌جقندن
بوحدناشناسلقدن تبریهٔ نفس ایله‌رز . آنجق

چیلاق بر کوز ایله بر تلسقوبك رؤیت قوتلری آره‌سنده‌کی فرقی حسابه کیرشمکسزین، تجارب فنیه‌دن استنتاج اولنمش بر حقیقتی هرکسك آکلایه‌بیله‌جکی عملی بر صورتده شوراده ذکر ایتمك حسابات ونظریاتی فکر وعاکمه‌مزده تمثیله « تقدیره » – یاخود تعبیر فلسفیسیله Conception تدهینه – خادم اوله‌جغندن مناسبتسز عد ایله‌مدك.

شیمدی اساس اوله‌رق شاید چیلاق کوزله سمانك بر کوشه‌سنده کوردیکمز بر ییلدیزجغك پارلاقلغنی (قوهٔ ضیائیه‌سنی) بر فرض ایلرسه‌ك آکا ایکی پوس قطرنده بر تلسقوبله باقدیغمز زمان یوز مثلی دها پارلاق کوریرز. شاید تلسقوبك عدسه‌سنك قطری درت پوس اولورسه ییلدیزك پارلاقلغی درت‌یوز، سکز پوس قطرنده اولورسه بیك آلتی یوز، اون آلتی پوس قطرنده اولورسه ٦,٤٠٠، اوتوز ایکی پوس قطرنده اولورسه ٢٥,٦٠٠، اوتوز آلتی پوس قطرنده (یعنی اوچ انکلیز قدمی اولورسه) ٣٢,٤٠٠ مثلی تزاید ایدر! بو ایسه اوتوز آلتی پوسلق بر تلسقوبله سمایه باقیلدیغی زمان کوزله کوره‌بیلدیکمز الڭصولغون، ضعیف ایشیقلی ییلدیزدن اوتوز بیك دفعه دها ضعیف وضعیف‌الضیا اولان ییلدیزلرك کوریله‌بیله‌جکی دیمکدر. بیلمم شاعرلر اوکلرنده بویله‌جه آچیلاجق ساحهٔ بی‌نهایهٔ احتشامه قارشی نه‌دیرلر؟

دیکر جهتدن بش پوس قطرنده اولان بر تلسقوبدن مفید صورتده استعمال اوله‌بیلمك اوزره استحصال اولنان « بویولتمه قوتی » درت یوز مثلنی تجاوز ایتمز ایکن اوتوز آلتی پوسلق تلسقوبلر مواد مناسبه‌نك، مثلا کواکب ثابته‌نك چیلاق کوزله کوریله‌نك قطرلرنی ایکی بیك مثلی تزییده مقتدردر. آنجق بویولتمه قوتنك بومقدار غایه‌سی – برچوق اسباب مخصوصه‌دن طولایی – سیارات ایله قمره قارشی موفقیت حقیقیه ایله قوللانیله‌ماز. سیارات ایله قمره تطبیق اوله‌جق تلسقوب بویولتمه‌سی مقدار اعظمیسی

تیتانیق واپورنده اوست کوکرته‌نك برقسمی
Un des ponts du Titanic

جیلاق کوزله کوریله‌نك بیك بش یوز مثلنه قدر بالغ اوله‌بیلیر . بو مقدار بویولتمه قوتی آلتنده کرهٔ قر بزه ایکی یوز انکلیزمیل ن‌سی مسافه‌ده اولسه جیلاق کوزمزه نصل کورنمك لازم کلیرسه طبق اویله کورینیر . بوحال ایسه قراوزرنده بولنان اوچ یوز قدم انکلیز مربعنده‌کی موادك تشخیص اوله‌بیلمه‌سی دیمکدر . دیمك که: سطح قراوزرینه هیچ برقریه ، برقال ، حتی جسیم براوتل یاپیله‌مازکه : بزم بوراده خبرمز دها طوغروسی دنیا یوزینك لکه‌لرینی آچیق آچیق کوره‌جك ایدك !

کوزلرمزدن بحث ایتدیکمز اثناده محاورات ومناقشات مخصوصه‌سنی اك معتبر جریده‌لرده اوقودیغم بر کوز مسئله‌سندن‌ده بحث ایده‌یم . شو زمانده اشتغالات روزمره‌نك قسم کلیسی قلم وکاغد اوزرنده وجود بولدیغندن وبوکون احتیاجات حقیقیه‌دن اولان غزته اوقومق ایشی بیله اوچ یوزسنه اولکی کاتبك

مولای حفیظ وفرانسه مرخصلری
Mevlai Hafiz et les delégués français

اولماسین ! شاید قر اوزرنده احتمالدن بعید اوله‌رق تکامل حیاتینك یوکسك دوره‌لرینه یتیشمش مخلوقات وارسه بزی موجودیتمزدن بویله‌جه بالواسطه اولسون خبردار ایده‌جکلردر . اکر عینی بویولتمه قوتنه مالك برتلسقوبله کرهٔ قره چیقوب‌ده شو دنیای دوارمزه عطف انظار ایده‌یدك اورادن‌ده اوچ یوز قدم مربعنده اولان بوتون شوائب وعوارض ارضیه‌یی ،

کوز یورماسنه مقابل بولندیغندن آوروپاده ـ ضعفانك آزه‌صره تبدیل هوایه کیتمه‌سی قبیلندن اوله‌رق ـ یورغون کوزلری بر مدت دینلندیرمك ایچون نه یاپیله‌بیله‌جکی دوشونیلیور . بر زمان (غلاسقو ـ ایوینغ ـ سیتی‌زن) اسمنده‌کی انکلیز غزته‌سی بزم بیلدیکمزك عکسنه اوله‌رق (پارلاق رنکلر کوزلر ایچون بردوا) سرلوحه‌لی بر مقاله یازمش ایدی . مؤخراً

الكمعتبر جرائد فنيه‌دن اولان (اينعليش ـ مقانيق) صحيفه‌لرنده‌ده بعض مطالعات كورلندی .

اليوم برجبت بولسان الك بويوك علمادن بری كوزلرمزك احرام سماويه‌دن هر هانكی برنده بولونسه بولنسون حت اصابه‌سی مخروطه قله‌بيلير . كوز ايسه ، احوال سائره مساوی اولمق شرطی ايله ، عادهٔ ساده‌كی هر هانكی بر حسه معلومات صحيحه‌سنی قبول ايدر . بوبكته كوزلرمزك اصل عالی بر تكامل عضوی بولنه‌سی اولديغی وده‌سه تا درجه صحبی رابطه‌لرله

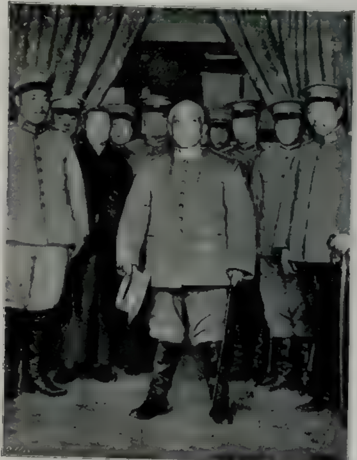
موﻻی حفيظ ... كندی ... ايله امضا ايدن ...
Un souverain qui signe de ses propres mains le contrat de son esclavage

وتأثيرات خارجيه‌يه مقاومت ايده‌جك يكانه عضو بشر اولديغنی سويله‌مشدر . حال‌بوكه : سائر اعضای وجودمز ديكر عالملرك احوال وشرائط مختلفه‌سنه معروض اولنجه بوسبوتون ... بعلی اولديغی اثبات ايلر .

علی‌الدوام عينی رنكده مواده نصب انظار ايتمك كوزلری ياليكز يورمقله قلماز ، قوهٔ ... صورتی شديده‌ده خساره دخی

اوغراتیر ؛ و یك آز مدت صرفنده « ضعف بصر » ، « رنك كورلكی » دینیلن عارضه‌لری حاصل ایدر .

بو قنالقلره قارشی برمعاونت اولمق اوزره بر فرانسزغزته‌جیسی طرفندن اختراع ایدیلن ضیائیه منعصف اولدیغی حالده بوتون منظومهٔ شمسیه‌نك برباشندن برباشنه قدر سیاحت ایتمش اولوب نظری یوران کوزلك نوعندن هیچ بر آلتك بخش ایده‌میه‌جكی بر قوهٔ جدیده اكتساب ایلر . فرانسزغزته‌جیسنك اختراعی،



اسكی برایمپراطورلغك كنج جمهوریت رئیسی - یوان - شی - قای
Le président de la République Chinoise Youan-chi-Kai

برآلت ایشته بو اساس فنی‌یه استناد ایدیيور ولورد(كلوین)ك تحلیل ضیای شمس قاعده‌سنه موافق بولنیور . علی‌الدوام رنكلرك تبدلاتنه خواهشكر بولنان كوز بو الوان مسئلهٔ آلتی یك بسیط . سلسلهٔ الوانی كوسترن بر قارتدن عبارت . آنك تأميناتنه نظراً بو آلت ضعف بصره مثلا كوزلر ایچون اعلا بر واسطهٔ تحفظدر .

بو كوچوك ملون قارته برنظر آتمق كيش، يشيل چايرلر اوزرنده وسماى مشمس التنده اوزون بر تنزه ياپمغه معادلدر . يازيجيلر، طلبه ومسالك سائرهٔ تحريريه ايله مشغول ومتعيش ذواتك انظار متعوبه‌سى ايچون لازم اولديغى درجه رنك وضيايى احتوا ايتديكى حالده يكانه رحتى ماصه كنزك اوزرينه ، كوزلر كنزك تصادف ايده‌جكى وصعيتده براقوبرمكدن

عبارت كوندريلن بوملون قارت ايدينلمكه، تجربه اولنمغه لايق اولديغنده شبهه يوقدر ؛ ديكر جهتدن بر صعف بصردن پك بعيد ، چوق قوتلى كوزلره مالك اولديغمزدن نتايج تجربه‌مز اودرجه حائز اهميت اوله‌مامق لازم كلير سه‌ده قارته برايكى ثانيه عطف نظر ايتدكدن صكره كوزلرمزده بر راحتلك حصل اولديغنى حس ايله‌دك، ياخود حس ايله‌ديكمزى ظن ايدييوردر . »

رئيس جمهور يوان - شى - قايك ملى البيسه ايله اتخذ رسمى
Le president de la République chinoise Yovan-chi Kai en costume national

وآره صره باققدن عبارتدر .

(والترووون) اسمده بر انكليزبو ملون قارتى تجربه ايده‌رك (ايمليش مقانيق - اند - ورلداوف سايئس) نام فنى رسالهٔ مشهوره مديريته ممنونيتنى مشعر بر مكتوب يازمش ، قارتى ده براى تجربه برابر كوندروب مطالعه‌لرينك بياتى طلب ايله‌مشدر . جريده‌مز كوزدطرفندن تبعيد التجربه‌يه بوتعليق جواب عيناً بروجه آتيدر :

ايشته الك اوجوز وقولاى بر واسطهٔ تنزه واستراحت كه بوصولك شهادت اوزرينه اكر (علاسقو) يه قدر يازمق رحتى اولماسه‌يدى شو زواللى انظار متعوبه‌نك اوكنه براقيوره‌جك، كوزلرمه يوقاريده تأمين اولنديغى وجهله يازى ماصه‌سنك باشنده اوطوررکن بر يشيل صحرا، بر آسمان پرضيا ويرمكه تشبث ايده‌جك ايدم .

حسن تحسين

ژاپون صناعتی

آوروپایه استیلا ایده‌جکمی؟

مانچوری محاربه‌سنی متعاقب ژاپونیا صورت قطعیه‌ده دول معظمه میانـه داخل اولدقدن صوکره عرق اصفر اردولری طرفندن آوروپانك استیلا ایدلمسی اندیشه‌لری بردنبره شکلاً ده‌کیشدی. اوزماندن بری اوروپا داها قورقونج بر کابوس التـده بولنیورکه اوده آوروپا و آمریقا بازار تجارتنك ژاپون صناعتنك کرفتار تسخیری اولمسیدر . بو احتمالك اولکی قدر هراس آور اولوب اولمدیغنی تدقیق ایده‌لم .

ژاپون صناعتنك احراز تفوق ایده‌جکنی ادعا ایدنلر ژاپونیاده اجرت اعمالیه‌نك غایت دون بولندیغنی دلیل اوله‌رق کوستریرلر . فی‌الحقیقه دنیانك هیچ بر طرفنده دستگاه صنعت ژاپون عمله‌سندن‌دها قناعتکار ایشجیلره مالك اولمامشدر .

ژاپونیا مالیه نظارتی طرفندن ۱۹۱۰ سنه‌سنده تنظیم و اعلان ایدیلن بر ایستاتستیقه نظراً (توکیو) ، (اوزاقا) ، (یوقوهاما)، (ناقازاکی) وسـائره کبی ایمپراطورلغك الك جسیم بلده‌لرنده بر دولکر تقریباً طقوز بچق، بر دمیرجی و بر چیلنکیر طقوز غروش یومیه ایله چالیشیر . الك زیاده رواجکیر اولان سائر صنایع اربابندن قوندره‌جیلریدی بچق و طابعلر، قادین ایسه بش بچق ، ارکك ایسه اون ایکی غروش اجرت اخذ ایدرلر . بونك نتیجه‌سی اوله‌رق اقصـای شرق بازار تجارتنده ژاپون محصولات صناعیه‌سی سائر ملتلرك فوقنده بر موقع رواج شغال ایلمکده‌در. ژاپون کبریتلری، پاموق معمولاتی وسائره کبی ال ایله وجوده کلن برخیلی امتعهٔ صناعیه کرك هندستانده و کرکسه چینده عین جنسندن آوروپا معمولاتیله رقابت ایده‌رك ساحهٔ دادوستدده یالکز قاله‌بیلمشدر. شوقدر وارکه بو مثاللری نظر اعتباره آله‌رق آتی حقنده اندیشه‌یه دوشمك مناسبز برحرکت

چینده جمهوریت - مجلس مبعوثان وهیئهٔ عائد بروج اصحاب
La République en Chine- La Chambre et le cabinet chinois

اولور . چونکه الیوم محیرالعقول بر حالده توسع وانکشاف ایدن ژاپون صناعتی کرداب انحطاطه دکلسه بیله هر حالده بر منزل توقف وسکونه طوغری وقطع مراحل ایدوب دوریبور . اساساً ژاپونلرده یواش یواش آمریقالیلرجه معروف

فقیر مملکتلرده بیله ژاپون معمولاتی، بر مدت مشتریلری تحت انحصاره الدقدن صوکره ، نهایت رغبتدن دوشویور. بوکا مثال اولمق اوزره ژاپون کبریتلرینی تدقیق ایده‌لم. بالخاصه (قونیه) شهرنده جسیم اعمالاتخانه‌لرده یاپیلان بو کبریتلر

چینلی ایکی نفر ـ سلام وضعیتنده
Deux soldats chinoi

اولان « دون اولان ایشجی احرتی حقیقتده غالیدر . » قوای دستور حرکت اتخاذ ایلمکه باشلامشلردر .

اوجوزلمق نفاست ومتانته ترجیح اولندیغی

... تدقیق ایدیلیرسه اکثریسنک پک آز مقدارده قوسفورلی اولدیغی وتحته‌لریک حقیقی بر تماس ایله قیریلدیغی ولا اقل یوزده فرق کبریتک غیر قابل استعمال اولدیغی کورولور .

بونکله برابر برمدت پك بویوك بررغبته مظهر اولان (قوبه) کبریتلرینك قوطوسی ایسه اك اوجوز اوروپا معمولاتندن یوزده اوتوز دون براجرتله صاتیلمقده‌در .

صنایع دقیقه بالاستثنا ژاپونلر عمومیتله اعمالاتلری ایچین غیرکافی مقدارده عمله قوللانیرلر . حکومتلری بیله بو بابده کندیلری قدر اهمالکاردر . اردو ایله بحریه‌دن ماعدا خصوصات ایچین ژاپون حکومتی منافع عامه‌یی پك آز نظر اعتباره آلیر . طرق حدیدیه مأمورین محافظه‌نك قلتندن کیت کیده خراب اولمقده‌در . ترنلر ، ترامووایلر و اوتوبوسلر ایسه وقت حرکتلرینی مبین تعرفه‌لره هیچ برزمان صادق اولمازلر . توکیوده بیله ترامووایلری باغلایه‌جق مستخدمین بولنمدیغندن تکرلکلرك تجرتیسندن سیاحین دائماً شکایت ایدرلر . تلفون مخابراتی ده عین سببدن دولایی طاقت‌شکن بربطائتله ایشلر . مخابرات تلغرافیه‌یه کلنجه : اوتوزمیل اوزاقده ساکن بردوستنه خبرزیارتی مشعر برتلغراف چکن برآدم اومنیبوسه راکباً یوله چیقه‌رق دوستنك خانه‌سنه تلغرافنامه‌دن ایکی اوچ ساعت قدر اول واصل اولدیغنی کوروبده متحیر اولماز . چونکه بوحال هان هان عمومی وکثیرالوقوعدر . بوندن ماعدا ژاپونلرك استعداد فطریلرنده‌کی نقصانده عمله‌نك کیت غیر کافیه‌سنه انضمام ایده‌رك ژاپون صناعتنك ترقیسنه مانع اولمقده‌در . ژاپونیانك اك بویوك منسوجات فابریقه‌سنك مدیری اولان بر انکلیز هر هانکی بر انکلیز عمله‌سنك درعهده ایده‌بیله‌جکی برایشی آنجق درت ژاپونك ایفا ایده‌بیلدیکنی تجربه‌سیله اثبات ایتمشدر . بر دیکر انکلیزه نظراً ، بش ژاپون عمله‌سی ایکی انکلیز عاملی قدر ایش کوره‌بیلیر . آمریقاده مدت مدیده اقامت ایتمش بر جریدهٔ یومیه صاحب امتیازی ژاپون مرتبلرینك آمریقا مرتبلرینك نصفی درجه‌سنده فعال اولدقلرینی بیان ایتمکده‌در . یوقاریده ذکر ایتمش اولدیغم (قوبه) کبریت فابریقه‌لرنده‌ده عرق ابیضه منسوب بر ایشجینك بش ژاپون عمله‌سی نسبتنده ایش کوردیکی متعدد تجربه‌لر نتیجه‌سنده تحقق ایتمشدر .

بونکله برابر ژاپون عمله‌لرینك آز مقدارده و دون اجرتلرله چالیشدیرلملری معمولات صناعیه‌نك اوجوز اوله‌رق استحصال و فروخت اولنمسنه سببیت تشکیل ایدرسه‌ده بو اوجوزلغك ژاپون صناعتنی اعلا دکل بالعکس سکته‌دار ایلیه‌جکنده شبهه یوقدر .

ژاپون صناعتنده مندمج اولان بو نقائصك سبب ومنشأنی بولمقده کوچ برشی دکلدر . مانچوری محاربه‌سندن صوکره ظفریاب اولان ژاپونلرك ساحهٔ تجارتده‌ده استحصال غلبه ایده‌جکی حقنده هرطرفده برظن قوی حاصل اولمشدی . حالبوکه بوکا احتمال ویرنلر ژاپونیا تاریخنه واقف اولمیانلردی . بو ملت عصرلردنبری یالکز حربی وحربه متعلق اولان شیلری سوه‌رك یاشامشدر . ژاپونلرك نظرنده تجارت دائماً بر مشغلهٔ عادیه قیمتنده قالمش ویالکز نادر وقیمتدار اوانی اعمال ایدن بعض ارباب صنعت بردرجه‌یه قدر مظهر توجه اولمشدر .

ژاپونلر بردنبره بر دره بکلکی محیطندن جهان صناعتك سینه‌سنه آتیلدقلری ایچین

یکی کوپرینك محلنه وضعندن اول آتمس بروج رمز کوپرینك سود احده
دردست انشا ایکن منظرهٔ عمومیه‌سی

Vue d'ensemble du pont pendant la construction

تجارتده نوعما برغیرت وطنیه حسه‌ی ایکدرلر. ایشجیلر ایسته‌مه‌زلك فابریقه‌یه داخل اولورلر. وفی الحقیقه بو جهت حقیقه‌ده محرر ایتمرلر. تجارت وزراعت نظارتی طرفندن تنظیم قلنان حسابات احصائیه‌یه نظراً هر اعمالاتخانه‌ده ایشله‌ین عمله بر سنه طرفنده بهمه‌حال تبدل وتجدد ایلر. بو حسابدن ژاپونیالی بر عمله‌نك هیچ بر زمان بر فابریقه‌ده ایکی سنه چالیشه‌مدیغی استدلال اولنور. (٢٥٠٠) عمله استخدام ایدن وجلب ممنونیتلرینه هر فابریقه‌دن زیاده چالیشان (اوزاکه) شهرنده‌کی بیوك بر اعمالاتخانه‌یه اوچ سنه منتظماً دوام ایدن عمله‌نك مقداری یوزده یکرمی نسبتنده‌در. ایشته ژاپون صنعتنده مقدار کافی عمله استخدام ایده‌مه‌مسی نکته‌سی بو حواهشسزلکده مندمجدر.

برده ژاپون صنعتنده یدی قادین بر ارککه معادل عد اولنور، اکثریتله کویلولردن مرکب اولان قادین عمله فابریقه‌لرده آنجق ایکی اوچ سنه قدر بولنه‌رق بو مدتلرك ختامنده بهمه حال مملکتلرینه ودتله ازدواج ایدرلر. بو حاله مانع اولمق ایچین فابریقه مدیرلری طرفندن مدت مدیده ایچین قونطرانو لرتنظیم ایدلمه‌سی حالده ژاپون قادینلری ینه اجرتلرینك بر قسم مهمی فدایه قاتلانه‌رق بر ایکی سنه صوکره ایش باشندن اوزاقلاشیر وعائله‌لری نزدینه قوشارلر.

بو دوامسی عمله‌لر طرز معیشتی غبطه ایدیله‌جك شیلردن دکلدر. فابریقه مدیرلری بونلرك سکنا وغدالرنده عمومیتله التزام خست ایدرلر. ژاپون فابریقه‌لری دوزوشت ایشلدیکندن بیچاره قادینلر نوبتله ایشلر، اوزره ایکی صنفه انقسام ایلر. بو عمله‌لر صورت متمادیه‌ده حال فعالیتده بولنمسی ده ماکنه‌لرك بوزولماسنه ومعمولاتك بوزوق چیقماسنه سبب اولنقده وبالنتیجه ژاپون صناعتنه سوء تأثیر اجرا ایدن سببلردن برینی تشکیل ایتمکده‌در. اساساً او بیچاره ذی حیات ماکنه‌لرده جسملر قدر زمان ایله آشینوب سکته‌دار اولویورلر. صحیه دائره‌سنجه تنظیم قلنمش بر ایستاتستیقه نظراً ژاپون عمله‌سندن

کوپرینك ایکی قسمی یان یانه طوررکن اره‌لرینك کورونشی
Vue de deux parties du pont ; acé côte à côte

قسم اعظمی ایکی اوچ سنه ممتد کیجه مسا-عیسندن صوکره آرتیق فابریقه‌لرده ایشلیه‌میه‌جك برحاله کابوروودم علتی بوطبقهٔ سیهبخت ایچنده بیکلرجه قربان بولور .

ژاپون صناعتنك تدقیقی اثناسنده نظر دقته‌آله‌جق بر مسأله داهـا واردرکه اوده ژاپونیـاده ارککلرك قادینلردن چوق بولنمـسیدر . اوروپا اقوامنه قیاس ایدیلیرسه بوحال شبهه‌یوق‌که طبیعی برشی دکلدر . فضـله اوله‌رق هر سـنه ژاپونیادن خارجه (۱۵۰,۰۰۰) ارککك مهاجرت ایتدیکی ده دوشونولورسه ژاپون قادین وارککلری آراسنده‌کی فرق عددی شایان حیرت بردرجه‌یی بولور .

۱۹۱۰ تحریرنفوسنده ژاپونیا سـکنه‌سی ۲۵,۶۳۹,۵۸۱ ارکك و ۲۵,۱۱۲,۳۳۸ قادین اوله‌رق قید سجل ایدلمشـدی‌که بوتقدیرده مذکورسنه‌ده ژاپون ارککلرینك قادینلرندن یاریم میلیون درجه‌سنده فضله اولدیغی آکلاشیلیر. قادین عمله‌نك پك مهم بر موقع اشغال ایتدیکی ژاپون صناعتنده ایسه بوفضله شایان دقت برمحذور تشـکیل ایدر . بوندن ماعدا قادینلر آنجق قبل الازدواج چالیشـه بیلدکلرندن وعمومیتله ژاپونلرده عائله وچوجوق یتشـدیرمك حسی غالب اولمق اعتباریله پدرلر چوجقلرینی ممکن اولدیغی قـدر ایرکن تزویج ایتمك جهتنی التزام ایلرلر . کنج قیزلرده دلیقـانلیلردن آزاولدیغندن ازدواج خصوصنده دوچارمشـکلات اولمازلر . خدمتکارلقده مسـتخدم قادینلرده دائمامتزاید اجرتلرله چالیشدقلری جهتله بوکارلی مسلکده ژاپون دستکاهلرنده‌کی عمله‌نك تناقصنه بادی اولمـقده‌در . ومع مافیه ایمپراطورلغك متعـدد شهرلرنده احداثنه بدء ایدیلن برخیلی مکاتب عالیه قادینلری یواش یواش صنعت وتجارته سوق ایتمکه باشلامشدر. ایشته انجق بومؤسسه‌لر سایه‌سـنده ژاپون صـناعتی تدنی وانحطاطدن قورتولا بیله‌جکدر .

ایلك وظاهری موفقیتلرینی نسبةً دون اجرتلرله چالیشان قادین عمله سایه‌سنده استحصال ایدن ژاپون صناعتی عواملنده‌کی نقصانی ازاله‌یه وعمله‌سنی

تزییده‌چالیشمقده‌در . (١٨٩٨) دن (١٩١٠)ه قدر قادین عمله‌نك مقداری (٢٦١،٢١٨) دن (٤٠٠،٩٢٥)ه بالغ اولمشدر . مع‌مافیه برچوق فابریقه‌صاحبلری قادینلرك ازدواج وخدمتكارلغه رغبت كوسترملرندن دولایی عمله‌لرینك تزیید مقدارینه هرزمان موفق اوله‌میورلر .

بوتون بوایضاحاتدن اكلاشیله‌جغی اوزره ژاپون صناعتنده‌كی اوجوزلق ترقیسنه دكل بالعكس سقوطنه خادمدر . سوسیالیست فكرلری‌ده برطرفدن ایمپراطورلقده محیرالعقول برسرعتله بالواسطه ویا بلا واسطه ویركو نامیله هر ژاپونیالی سنوی ایرادینك یوزده (٣٠-٣٥)نی حكومته تركه مجبوردر . بو مكلفیتدن متولد مضایقه‌یه شو صوك زمانلرده امتعهٔ صناعیه وتجاریه‌ده حصوله كلن غلای فیئات‌ده انضمام ایتمكه باشلادی . مثلا شكر فیآتی تضاعف ایلدی، طوز وتوتون پك زیاده بیدای غلا ایتدی .

غرەولرك نتیجه‌سی اوله‌رق عمله اجوراتنك لاینقطع تزایدی جهتله فابریقاطورلر اوجوز صاتمقده وآوروپا تجارتیله رقابت ایتمكده چوق

كوپری آلتنده و پور اسكله‌سی بوت ودكالری
Les guichets et salles d' attente des bateaux sous le pont

ایلریله‌مكه‌و غرەولر نامتناهی چوغالمایه باشلامشدر . (١٩١٠) سنه‌سی احصائیاتنه نظراً ٤٦ فابریقه‌نك مدیرلری صوك سكز سنه ظرفنده عمله‌نك اجوراتنی یوزده ٣٠-٨١ درجه‌سنده تزییده مجبور اولمشلردر . انكلتره قونسلوسی طرفندن طوتولان حساباته كوره‌ده اوچ سنه قدر برمدت ظرفنده اركك عمله یوزده ٣٠ وقادین عمله ٢٥ نسبتنده فضله اجرت استحصالنه موفق اولمشلردر .

مانچوری محاربه‌سندن بری ژاپون ملتی ملل سائره‌دن زیاده ویركو ویرمكه باشلامشدر . زمان دوام ایده‌میه‌جكلردر . بو اندیشه‌یه چاره‌ساز اولمق ایچین ژاپونیا حكومتی برخیلی صنعت وتجارتی تحت انحصار وحمایه‌سنه آلمایه چالیشمقده‌در . حال‌بوكه بو تدبیرده هیچ بر زمان محاذیر مسروده‌نك ازاله‌سنه مدار اوله‌ماز . بوتون بو اسباب وعوامله بناءً ژاپون صناعتنك آوروپایی استیلا ایده‌جكی اندیشه‌سی ده‌واهی وغیر واردر .

ج . تحسین

بن . . . غزته‌جی :

اسکی ، مالیه تحصیلدارلغی مأموریت کذشته‌سندن موروث، آرتق شیمدی چهره‌مه یلك تکزه‌مش ، یعنی صارارمش صولمش کاغد جزؤدانمی آچه‌رق ، معاش آلدیغم زمانلرك لوث یادیله کیرلنمش ، فقط الك محترم، الك محرم برکوشه‌جکنه صاقلادیغم توصیه‌نامه‌یی چیقاردم و دوداقلرمه قدر کوتوروب راسمهٔ تعظیمی ایفادن صوکرا ، تا کوزلکمك جاملرینه قدر یاقلاشدیروب ، نه‌اولور ، نه‌اولماز اندیشه‌سیله، تکرار علی‌التکرار تدقیق ایتدم . أوت ، بوکا هیچ‌شبهه‌یوقدی ؛ بومعزز ورقپاره اوزرنده :

رسملی کتاب مدیر عالیسی عبیداه اسعد بك افندی‌یه

دیبه یازیلیدی .

اووخ ، قلبمده ، سابقه‌لی بر هیجان واردی ؛ صانکه هویتمك الك‌جانلی ، الك‌حساس نقطه‌سنه وضع ایدیلن برألکتریك جهازی ، شیمدیکی دوائر انتخابیه کبی ذاتاً مختل ، ذاتاً مهیای انفعال اولان انحای عصبیه‌مه بایغین ، أولدوریجی ، حریص برشی ، بلکه زهرلی برذوق اساله ایدیور ، اختیار رتاق ٔ اُدبی‌یه کوزه : برحزان یاراغی کبی تیتریوردم .

الده ظرف ، دلده رعشه ... ایشته بویله ، کوزلرم ، براوروجك قوللری کبی هر طرفی ، هر لوحه‌یی تجسس ایده‌رك ، هرایکی جهته تعلق ایده‌بیلن باب‌عالی‌یوقوشنی طیرمانمغه باشلادم .

نهایت ... کندیمی ، قاپیسنك اوستنده ، کلنه کچنه آغزینی ، بورنی أکه‌رك : عارسز چوجوقلرکبی « اوخیا ، اوخیا ... پاره‌کزی آلیوردم‌یا ! » دیبه اکله‌نن لوحه‌سیله رسملی کتاب اداره‌خانه‌سنك اوکنده بولدیغم زمان هیجانم صوك کرته‌سنه کلدی . بیلمم نه‌دن ، یوره‌کم ، صانکه سیاه بر یومروق حالنده تا بوغازمه‌قدرکلوب‌طیقاندی. صانکه‌قورقیوردم، صانکه اوشویوردم؛ صانکه... جدی‌بردوست ألی قولمدن طوته‌رق : « نه یاپیورسك شمسی افندی ؟ کری دون بر دایاق ، طوقات ، یومروق... هرحالده برشی یه‌جکسك!» دیبه

کوپرینك ورمه‌سنده‌کی متحرك قسمی

... partie mobile du pont

بی وار کیرمه مشئوم بر ستبندن قورتارمق ایستیوردی.

فقط ... وآنده دماغمده بك حصرلرت شعا ویرمه حکی بریاره تکرار اوله دی. صه‌کره برایقوش سسی: «دوکرا ... زواللی شمسی افندی، تماکته دقت اتمورمیسك: برزمملر بواتبقه‌جی یوتق ایچوندرن بر اوجوزوده حاله‌کی سرای بوزی سسمدی‌ده آچوله حندر ایچون حاضرلانیوز...» دن قوغولدك: آلدیعسك تضمناتی، اعتراف ایدرم، بك مدبرانه بدلی... دیه بدك. باشقه‌ایش بیلمزسك صوصه‌سانتیم، جبکده دیی‌دیه! دیه‌قوبادایبوز.. حسارت، حسارت، سعل ودروحرحی دیه صرلادی.

تویلرم اورپردی. وقلبمده طونچ طیرناقلرینی کوستره‌رك «هایدی باقه‌لم ایچری!..» قوماندانسی باصدیران بر جسارت پیدا اولدی. چاره‌سز، قرار ویردم. نه دیرسکز، بر مستبد محاسبه‌جی حضورینه چیقار کبی وضعمه غیر اختیاری بر تواضع، کوزلرمه آعلایان بر الم، بلمه‌ایکی قاتلی بر انحنا کلدی؛ فضله اختیار لادیغی ایچون کسیج کوروتملیوزره پاریل پاریل یانان رمدلقوتملك دوکمه‌لرنی ایلیکله‌دم؛ ترلی مندیلمی حقه‌ارق بوطیرملك بوزنی آلدی؛ وتضییق ایدیش بر حسارتله قپی‌یی ایته‌رك ایچری‌یه دخل اولدم.

بوراسی دار برطاشلقدی؛ صولده، بعض

کوپری‌نك طولانی ... ی وایکی صره‌دوبه‌یی ربط ایدن ودوشه‌مه‌یی طوتان اقسامی

Vue en long du pont sous le tablier

مغاره‌غارصونلری کبی اسانه‌دورله «بویورك!..» دین برمردیون ؛ صوکوا اوفاق بر صوفه کوزونیوردی .

سس چیقارمقدن محترز ، آغیر آغیر مردیونلری چیقدم . فرشیمه ، فوقده ، کومور کبی سیاه صاحلی ، اسمر ، شیشمان ، قیصه‌بویلی بر بقالی آندیران لوحه‌سیله آیاقتاری اوورنده برقاچی تصادف ایتدی . بوتون دقتمی کوزلکمه تکثیف ایده‌رك اوقودم :

برکون کوده‌جك سلطان کبی مهیب و محتشم اثر واسنه حکیلی مدیرنك حضوریه چیقاریله‌جغم.

فقط ، دیدیا ، استیده ، بویله مدهش دقیقه‌لر ایچون ترا کیالی بر جسارت اولویور ؛ « آمان ، بوو ، دکل ، باوبوزمه اولسون !» دییور .

ایشته ... بویله اولدی ؛ قدمك چیقیسنده ، باجاقلرمك تیتره‌مه‌سنه ، کوزلرمك بولانیقلغنه اهمیت ویرمدم ؛ عبرادای بر حرکته

ایوب قارشوسنده ایکن کوپرینك یان یانه طوران ایکی قسمی
Deux parties du pont devant Eyoub

مدیریت

صحیحمی؟.. یاربی، بونه‌قدر ایز کیدی:..
بن ظن ایدییوردم‌که بر چوق مردیونلر دها چیقاجغم؛ برچوق قاپیلردها آچه‌جغم، برچوق سؤاللر صوراجغم و بوتون بونلردن صوکرا ، بکاپریسی، مستخدمیندن بری دلالت ایده‌جك... نهایت، بنانك بیلمم هانکی کیزلی کوشه‌سنده،

بازمقلرمی‌قپی‌به دوقوندیره‌رق استیدان دخول ... و ... « کیر ! » امرینی ایشتدم قورقوسیله قولاغمی‌قپی‌یه تعلیق ایله‌دم. برثانیه کچدی ، بلکه رؤیالردن ، بلکه پك ، پك اوزاقلردن کلن، یاخود خیالدن کلن بر سس :

کیریکز !.. دیدی .

صول الله توصیه‌نامه‌یی آلدم ؛ صاغ الله

مجلس مبعوثان عثمانینك كشادینه عائد برقاچ مصوره

Les abords de la chambre, le jour de la réouverture

قسمی دوزه‌لتدم وصوڭ صمدانی‌یه صیغینه‌رق قاپینك پرنج طوقاغنی چویردم .

بوراسی کوچوك ، پرده‌لری یاری‌یه قدر ایندیرلدیکی ایچون نیم مظلم بر اودا ایدی : قارشیده، پنجره‌لردن کیرن صولوق ضیالرله برقسمی تنورایدن، اوستی ییغین ییغین کاغدلر ، غزته‌لر ، کتابلر ، دها بیلمم نه‌لرله مملو ، بویوك بر ماصه .... واوکنده وجودینك ، یالکز قسم علیاسی عیان ، ایلك لحظه‌ده بکا اسکی طونج هیکللری احساس ایدن بر ذات واردی .

شاشقین ومتردد ایلك آدیمی آتدم ؛ وبر پوط قیرماماق ایچون اودانك غلبه‌لك اولمسی احتمالنی نظر دقته آله‌رق اولا اورته‌یه ، ثانیاً درت بر طرفه نامتناهی اوزون وحرمتکار تمنالر اطاله ایتدم . اطرافمی بیلمیوردم ، فقط بروجه پشین اعتراف ایده‌یم، که موقعنك شرفیله مدیریتنه حکم ایتدیکم ذات پك نازك ، پك ادیب ، پك تربیه‌لی ایدی ؛ نه‌دیرسکز ، احتمالکه شخصمك القا ایتدیکی بر تأثیرله ، درعقب آیاغه قالقدی ؛ سلامی عین تفصیلات ایله اعاده ایتدی ؛ بر تیلکی کبی کوزلری بکا طوغری دیکیلدی ؛ بوایری ، همان همان مدهش دیه‌جکم کوزلرنده حیله‌کار بر حرمتله استیضاحکارانه :

بویورسونلر ، پك افندی !

دیه میرلداندی .

آنی ، غیرقابل انقسام بر زمان ایچنده دکامه مراجعت ایتدم ؛ « آمان یاربی ، بنی بر مشتری ظن ایتمه‌سین ! یا بر بایع اولدیغمی بیلدیکی زمان ... آه ، آه پك فنا بر موقعده‌یم » دیه دوشوندم. فقط بر کره ایش چیغرندن چیقمشدی .

قولتوقلرمی قاپارتمادمه‌ده ، پك‌ده ذلیلانه اولمایان بر طورله ماصه‌یه قدر ایلرله‌دم وظرفی تقدیم ایده‌رك آرقه آرقه‌یه چکیلوب طوردم .

مدیر ، قوروناز ، بیلمم حس ایتدیمی ، درحال طورینی ده‌کیشدیردی . قیویرجیق ، کوچوك بیقلرینی اینجه ، اسمر پارماقلریله بوکدی ؛ طابلایه براقدیغی جیغاره‌سنی دوداقلرینك آراسنه صیقیشدیردی ؛ صوکرا ، اویله ، آیاقده ، ظرفی ییرتدی وپك اوزون اولمایان توصیه‌نامه‌یی دقتله سوزمکه باشلادی .

عمرمده بو دهشتلی دقیقه‌لری اصلا اونوته‌میه‌جغم : قلبم بر دمیر چنبر ایچنده صیقیلیور ، دوداقلرم تیتره‌یور ، کندمی ضبطه چالیشماسه‌م هونکور هونکور آغلایه‌رق یره قاپانه‌جغم ظن ایدییوردم .

یا رد اولونورسه‌م ، یاربی ؟ دییوردم . رد اولونورسه‌م ، هرشیدن اول بورادن ، بویله طاپاق یمش بر کلب کبی ، قویروغی ، قولاغی دوشوك ، ذلیل ومقهور چیقمق بکا دهشت ویرییوردی .

آه آرتق تحملم قالمامشدی ، اویله آنلرم اولدی‌که ، مدیرمیدر ، صاحب امتیازمیدر ، نه‌در ، توصیه مکتبنك اوروپه آچیلمق ، الندن توصیه‌نامه‌یی آله‌رق ییرتدقدن صوکرا ، بر حسب توصیه‌نی کی درمه‌واریشیق چهره‌سی ایچه یومروقلامق ، صوکرا ، نه اولورسه اولسون دفع اولوب کیتملر ایسته‌دم .

او ، طبیعی بنم بو درونی طغیانلرمدن بی‌خبر ایری کوز قاپاقلرینی ایندیروب قالدیره‌رق ایکنجی ، اوچنجی دفعه اولق اوزره توصیه‌نامه‌یی

اوقودی ... و سامه نه‌قدر زمان صو کرا ،
قوانوعه اوطوره‌رق آرقه‌سنه دایاندی ؛ معدی ،
دزین ، معناسز کوزلری صونا ... دی ،
دوشوندی ، دوشوندی .

— ... آرتق ... بوکسشدی ؛
قورومش ، بوزوش ... زوراه حقدرا
بیلدیکم ، بوغوش ، ... دلی ... .

— افند .

دیه اکلدی .

— اسمکز :

— ...

— ... .

— اسمی :

— معلمی :

— والده‌کزک :

— ... .

— اوقومق ،

یازمق ، ...

حساب طوتمی ،

مخاصه ایجاب

ایدرسه بش اون

سطرلق بر شی

قارالامق . . .

بیلیرمیسکز ؟

— ظن ایده‌رم ، افندم ! قوللکز ۱۳۲۲ ده
مالیه تحصیلداری اید ، افدم فقط بوکا نه‌قدرق
بنی پک جاهل عد بیورمیکز ، افندم . بعضاً ،
هر تحصیلده مکلفات قانونیه‌لرینی ایفا ایتمه‌ین
ذواته قارشی ، ایجابنده تأکیدلر ، حتی تهدیدلر
بیله یازاردم . باخصوص جلوسلرده ، ولا ...

دتلرده اوروب ، اوزون ، فقط وجدانه‌ز عماً ،
قصه ... ، تاریخ قلمه آلیردم . ترقیه ،
مجموعه‌ای ... ارتقایه ، مصور فن ادبیاتلر ،
... مصورکه‌دن شعرلرده یازاردم . ... که
افند ... .

... ان اشعر که ... حکایه‌لری ...
ایدرز . ... ، ... بکا کوندرن دائده
... ، ... دولو . . . آلتحاق
... دن دها ...
شیلر امیداتمك
ایستره : محرراتی
اداره ایتمك کی
... دائی
... کی .
یاپدم
افندم .

— صباح
سکزده اثبات
وجود ایده‌رك
اقشام ساعت
آلتیده کیده‌
حکسکز .

— بکی ،
افندم !

همجوار حکومتلرك مستقبل حکمدارلری ـ صاغدن صوله :
قره‌طاغ ، رومانیا ، یونان ، بلغار ، صرب ولیعهدلری
Les souverains futurs des cinq états voisins

— کوشه‌دن ، ... أنی قوای اویاته‌رق
قره کوز تقلیدی یاپن بر سس :
— مثلا ، سوزن کی . . . سوزنی
بیلیرمیسکز :
— بر یاریه صاغ یابدرق جواب ویردم .
— طانیام ، افندم !

استانبولده مبعوثان انتخاباتنه عائد برقاچ منظره
Pendant les élections

محاطبم، اسمر، صولوق چهره‌لی، قره کوزلرینك اوستنه برچتز سیه‌سی صالان واپی قاشلی برذات ایدی. روغن بوطیلری هرکسه کوسترمك ایستر کبی آیاق آیاق اوستنه آتمش، تا طوانه قدر دیکمشدی: مسنهری، فوری بر سسله دوام ایتدی:

تأسف ایده‌رم سوزن، جداً مهم بر آدمدر. ... ()«غزته‌سنك اداره مدیری، بالخاصه، صوك ستون محرری! سن ده بویله بریسنی آرایورسك، دکلمی عجبا:

مدیر جواب ویردی:

أوت، بن ده اویله دیمك ایستیوردم، بیلمم، شمسی افندی بو وظیفه‌یی ایفا ایده‌بیله‌جکمی؟

انکلتره‌ده عمله غره‌وی اثناسنده سوفراژه‌تلرك لوندره سوقاقلرنده تظاهری - کاینجیر بویوك مغازه‌لرك جاملرینی قیرارلرکن ...
La manifestation des suffragettes anglaise pendant la greve ouvrieres

آلمدن کلدیکی قدر، افندم!

امید ایده‌رم؛ فقط بر ده اثبات ایسترم، شمسی افندی! کتاب دها بش اون کون صوکرا چیقه‌جق. او زمانه قدر بر مقاله یتیشدیررسکز. هر شیدن، اما هر شیدن بحث ایده‌بیلیرسکز: سیاسی، ادبی، علمی، مزاحی... خصوصیتکز داخلنده هر شیئه... آکلا‌یورمیسکز؛ صوکرا، آرتق اندیشه ایتمیکز، شیمدی اك بویوك قسمکز بورانك مالیدر. بوکوندن اعتباراً چالیشمایه باشلایه‌بیلیرسکز. ایچریکی اوداده بر ماصه‌کز وار؛ اوچ ده رفیقکز اوطوریور، افندم!

قصه بر تمنا ایله تشکر ایتدکدن صوکرا دیدم که:

جداً تشکر ایدرم، افندم. سزدن ممنون اوله‌جغکزی تأمین ایدرم. فقط... فقط... فقط افندم، بعض شرائطم وار: فرمان بویوردیغیکز، اداره‌نك بوتون محرراتی بویوك بر صداقت ودقتله تعقیب ایده‌جکم؛ صوکرا، سیاسی، علمی، ادبی، مزاحی... ایسته‌دیککز موضوعلرده یازی یازاجغم... فقط، افندم، مقاله‌لرمك... هیچ اولمازسه مصنوعات قانونیه حرمة، نشرندن اول تدقیقنه مساعده ایده‌میه‌جکم. بوالك بویوك

(*) محترم قارئه‌لرمزه بو نفیس غزته‌یی بالخاصه توصیه ایده‌رز [رسملی کتاب]

شرط افندم. صوکرا، بنده‌کز افندم، مصابك دوغرو کورر، بوکامقابل، حتی دیوان حربلره رعماً یبلدیکمی، کوردیکمی کندی تاقیلرمه کوره سویله‌مکدن چکینمه‌مك ایسترم. صوکرا، حسن نیتم، کمال صفوتیم حقنده سزی تأمین ایده‌رم افندم.

هله مزاحی موصو. علرده هیچ کوکل، خاطر ظنیمام؛ مقصد بر شیدن عبارت اولدیغی ایچون دار. یلانلرده داوموزی سیلکرك، بدلا : دیمکدن ده کندمی آله‌مام ، افندم .

شو آنده جهت ورودیی بك ده کسدیره مدیکم بر سس :

اوو ، سز شجاعی بر صنعتکاره بکزیورسکز ! دیه کولدی، بویك طبعدر عبدالله بك! سسی اهدیلك حقی وار :

بردیکری :

شبهه‌سز ، شبهه‌سز . . .

بو سفر دها قوتلی ، متحکم بر سسله دوام ایتدم :

تشکر ایده‌رم . بونکله برابر ، سامه ،

دیدی قودیریه ، ممکن اولدیغی قدر لاقید له‌جم. اوحالده عزته‌نك احتمال سدی موضوع . . اولمدر، افندم. ایشته معروضاتم افندمز.

مدیر ، اورون ، اسمر پرماقلرینك رجی بر حرکتیله فسی آرقه‌یه آتدی. فقط ظنمجه‌بك . بر حرکتده بو سدی جوسك فسك اوکه تمایلی حالنده بر پارچه محافظهٔ نسب ممکن اکن، آرقه‌یه دوریلمسی صورتیله جهره بر آز شون قدر او ادی . بو سوزی اورون سیمای سایه دار اوزرنده قوزلالان یقیدر ، کوجولك و سبوزی ، اسکی دون کیشوتلرك تمثال زصلفی حیزدی .

بکا کلنجه ، بالطبع ممنون‌ندم ؛ جونکه یکی اوسته . مك حال طبعسیله ، حال تفکری حقنده مفید . تتبع صاحبی اولده .

انکلتره کومور معدنلرنده عمله حیاتی . آسانسورلرله معدنلره اینن برقاچ عمله

La vie menée par les ouvriers des mines en Angleterre

مدیر ، برمدت دوشوندی. صوکرا متأسف فقط متین :

شرطلریکزی قبول ایدیورم، دیدی، یالکز سزدن محافظهٔ نزاهت ایتمکزی رجا

ایده‌جکم . اوطوریکز دیمشدم ؛ نیچون اوطورمیورسکز؟ ده‌دیں برده‌وه‌دانسله مدیر محترمی سلاملایه‌رق تکرار تشکرلر ایتدم ؛ وکوزلرمله کندیمه مناسب بریر آرادم .

لکن بوتحری ، بند حقیقت رافقدی . دوشونکز بر کره ؛ کندیکزی یالکز ،

افندم .» دیه یوکسکدن اوچیکز ، بو ، هله بنم کبی بجریکسز ، محیطسز ، متواضع بیچاره‌لری یأسندن ، حجابندن چیلدیرتیر .

معمافیه ، طورلرمه‌‌م ، متانتمه هیچ خلل ویرمدن صوڭ صفحه‌کی ایسکمله‌لردن بریته ایلیشدم .

کچنلرده کریدده حانیه جوارنده کائن «کرو طوپدو» قریه‌سنده خرستیان اشقیا طرفندن وحشیانه برصورتده شهید ایدیلن مصطفی اغو کچیب وحسن چاوشک بدبخت یتیملری
Les enfants de Moustafpha et Hassan tués par les brigands chrétiens de Crète

یاخود ایکی کیشی قارشیسنده ظن ایدرکن ، صاغدن ، صولدن ارقه‌دن تام نش معتبر ، مکلف ذات‌ایله محاط اولدیغکز کوریکز ویرز ادیب ویا شاعر اولمسی لازمکلن بوقدر ذوات حضورنده بلافتور ، حق براز مستهزی : «یازارم افندم ، یازارم افندم ، شرائطم وار

اوت ، بوراده : باشده مدیرجریده . . . قارشیسنده ؛ یوزنی کوزنی قیریشدیران ، بییقلرینی قاریشدیران ، جیغاره ایچن ، هرلافه قاریشان ، کولن ، دوشونن ، ده‌مینکی مخاطب مستهزی . . . صولده : اسپیرطو درلو شیشه‌لر ایچنده ، اجزاخانه جامکانلرنده تشهیر ایدیلن

جنیلر کبی ، قوجامان بر قافا ، حیثیق بر آل ،
سیرك صاچلر ، قیرپیق بییقلر ، نسبتسز وجودیله
دیکر بریسی . . . بوندن صوکرا ، عجمی
بر رسامك اوزنه بهزه نه چالیشدیغی بر فوطوغراف
قوبیه سنه پك بکزه ین ، سیاه فسلی ، اوزون
صاچلی دیکر بر ذات . . ویاننده : صیرتنده بوز ،
بچیمسز الیسه‌سی
آثارسه کیز ، خاص
مصبح مستحدمه
شـدتله کیرده ـ
جککر یه دیکر
بر ذات اولمق اووره
تام اش کیزسی
واردی .
دیده یا ، عیدا
اسـد بك ، تعبیر
دیکرله بزم یکی
اوسته ، پك نازك ،
پك اصول شناس
بر ذات ایدی ؛ آلیق
آلیق باقیشلرمدن
درحال کشف معانی
ایده‌رك ، آیاغـه
قالقـدی و بر آز
اکله‌نجی بر افاده
ایله :

برخشمی ... آتشه دده ووبوربر سلاسلك رئیسی
Le chef de la ... de W...

— افندیلر ، دیدی ، سزی یکی تحریرات
کاتبمز مطابیتمه مساعده ایدیکز . [نی کوستره‌رك]
شمسی افندی !
مدیر دوام ایتدی :

— [یاشده‌کی سینیرلی‌بی کوستره‌رك] سلیمان
بحری بك !
صوك تلقیلره کوره : حساس ، مقتدر ،
نازك . . . بالخصوص خیال خصوصنده بر هند
اورمانی کبی قاریشیق و کولکه‌لی . . . صوك
زمانلرده ... وقوره کیر ، آراق ... بوتندن
شبهه‌لنمکه حق‌ وارا ـ
بر کیر ... منزل
... ، ... داش
کی ...
صوکرا ...
... شعری
... بك ...
لسان بیلیر ، اداره ـ
خانه‌یه آنجـق ایام
مبارکه‌ده ، یا ... د
اشرف ساعتلرده
اوغرار . . . ما ـ
رضلرمزك روایتنه
نظراً شعره اندسابی
مشکوك ؛ وادبیات
خصوصنده اولدقجه
مرتجع . . . بوندلرك
موفقیتله تحریرسه
طرفدار اولدیغی حالده ، حالا قصیده چیلکدن واز
کچمز .
اوچنجی ذات ، علی سهابك ! بومملکتده
بلکه هیچ آکلاشیلمیه‌جق برسیما . . . برروایته
کوره : استقبالك قاراکلق قاپیلرینی آچه‌جق

لوندره‌ده آبرهالده برقرنوال موسمڭ صوڭ ساعتلری...

Les derniers moments d'un grand bal à Londres

صوك موده صاچلرك صورت سعيمى وتوسنومى

Les Dernières coiffures

مجلس مبعوثانک کشادی صدراعظم سعید پاشا حضرتلری طرفندن نطق همایون قرائت اولنورکن
Ma chambre pendant le discours du trone

برآباجناز ، یاخود برمتوکق ... خلاصه ، رفورته..ه، اونو یوزد : «عدیل» عزته ساب صاحب دی حرمتی ...

دزدلیجیسی، مشهور آخلاقی، کوزولتوجی، بطوب ، برداوول کبی طن... رائف نجدت بك . ینه بر روایته کوره : زمننك الـ بویوك ادیب اجتماعیسی ... بالخصوص اوجی بوجاجی بولونامیان مصاحبه‌لریله مشهور .

حضار ، مدیرك بوموجز ، غریب تعریفی قهقهه‌لرله آلقیشلادیلر . فقط بو آلقیش ، اوقدر مدید وشنه‌لی اولدی که نه دیرسکز ؛ مدیرن بلکه هرشی، حتی اسکی برنظر بونجوعی پیسله یه‌انیرسه‌ده ، هیچ بر زمان برخنده ایراثنه سبب کشمیریسی ده دالغه‌لاندی . و حیده ، مدام که هرکس کولیور ، مدیرده کولوردی. بو حقلی بکا داحسان ایدیلمش اولدیغنی آکلایه‌رق بن ده کولمکه باشلادم .

∴

مدیرك ، ایلیجی برنامه‌سی حملاً بو واقعه جیقدیغم زمان، کندیمی برطیاره کبی اوچوجی بر بالون کبی خفیف بولدم ؛ قلبم هوالر قدر اتساع ایتمش ، صانکه اومورلرمدن بر انتخاب صندیغی قدر آغیر ومشکوك بریوك قالقمشدی. شبهه‌سز ، پك بختیارده .

استانبول‌ك ۱۰ معوث چیقاره‌جق رأی صندوقی دارالفنون سالون داخلنده کونفرانس صالونه وضع ایدیلن صوری رأی صندوقی ایله هیئت تفتیشیه ارکانی و بعض منتخب ثانیلر

L'urne electorale de Constantinople a la salle des conférences de l'Université

آتشان وشدی : اطراف ؛ تنها ومتوهم ؛ دیك یوقوشدن آشاغی کندی براون کچکه شلر، سرت قالدیریملر اوزرنده قوندورالری سوردو. کلیه‌لك برر بر کچیوروباب عالی یوقوشی، برجامع پرده‌سی آرقه‌سنده تحفظ ایده‌رك اسنه‌ین سرسربلر کی یورغون وسسل قرادیبور ، بوبومعه چالیشیوردی .

فقط، بهمه‌لارم! ایسترسه جهان سرسری قانونه حای تطبیق اولسون ، بن ، آرتق اسکی دربدر ، روکورد قادرو خرجی ، اسکی مالیه تحصیلداری شمسی افندی دکلدم .

سریع آدیملرله ، بربر قاندیللرینی یاقان دمنحه‌لر ، طبتلی ، نیم منور ظلمتی ایچنده یشایان قسمته‌دوغرو یوللانده. دوشونیوردم که، دنمك بره ورد طالع ، نهایت قیرمزی دیلنی چیقارمش، کولومسه‌مشدی؛ ودون، آچلعی، بربقالی دولاندیرمق صورتیله تسکینه چالیشان سفیل بریه ، بوکون ، سکز یوز غروش معاشلی ، هم قوجه ، معتنا ، نفیس ، زنکین برمجموعه‌نك ارکان تحریریه‌سندن معدودبرذات قائم‌اوشمشدی وبو آز برمظفریت دکلدی . قلبه بو میه، بوغرور ایله‌بویودی ، بویودی، بویوك برسما کبی تشکرلر ، عبادتلرله دولدی . فقط بر آن صوکرا ، کوحولدی ، کوچولدی ،

مجلس مبعوثانی کشادیوزمی اوزره ذات حضرت پادشاهیک پارلمنتوی شریفلری اثناسنده آلنمش برقاچ منظره
L'arrivee de S M I le Su'tan à la chambre

اوقدر کوچولدی‌که بر آووچ قاتمی‌ بیله استیعاب ایده‌مز بر حاله کلدی ؛ وبوتون دماغی ، بر زهرلی ایکنــه کی اولا کوچوك بر جریحه آچه‌رق ، صوکرا حیاتمی تهدید ایده‌جك قدر بویوین بر اندیشه صاردی .

أوت ، بوتون بونلر پك کوزلدی ؛ رسملی کتاب تحریرات کاتبلکی ، دائمی محررلکی ، سکز یوز غروشلق برمعاش ، مستریح بر حیات ایله بکام اولمق برزواللی شمسی افندی ایچون حقیقةً خارقه ایدی . فقط یاربی ، بن بوموقعی‌ هانکی قدرت علمیه ایله محافظه ایده‌بیله‌جکدم ؟ واقعا ، بر غاسقونیالی قدربلند و محتشم آتیله‌رق : « سیاسی ، علمی ، ادبی ، مزاحی ... نه‌ایسترسه‌کز یازار ، یالکز قبل‌النشر اثرلرمی کورمه‌ییکز » دییه بویورلانمشــدر . لکن ... لکن اللهم بونده نه‌قدر موفق اوله‌بیله‌جکدم ؟

واقعا ... واقعا ، بعضاً دوخاطر ایده‌رم : مثلا دها اعدادی‌ده ایکن آرقداشلرمدن برینك سر کاتبلکندن باشــلایه‌رق ، یاواش یاواش مصور ترقی ستونلرینه قدر یوکسه‌لن برتکامل ادبی صاحبی ایدم . هله آرقداشمك بلکه یوزلره بالغ اولان معشوقه‌لرینه یازدیغم صحیفه‌لر ، تأمین ایتــدکلری موفقیتله آکلاردم‌که جداً نفیس اولوردی . او ، هرکون یکی بر حکایه ایله کاوب ، کندینه خواجه افندی‌یه کوسترمه‌مك ایچون اوك صیراده‌کی طلبه‌دن برینی سپر اتخاذ ایده‌رك استرحامه‌باشلار ؛ بن‌ده مخف براشتراك وقایمله ، ممنون ومتجسس ، کنجلکمك بوتون اینجه ، آتشــین تحسساتنی بکا شــبهه‌سز کلیاً وابدیاً یابانجی قاله‌جق قادینلره افشایه چالیشیردم .

بو ، بویله ؛ اما صوکرالری ... مکتبدن چیقــدقدن صوکرا بابا دوســتلرندن برینك دلالتیله مالیــه نظارتی محاسبه قلمنه چراغ بویورلدم ؛ یعنی زواللی طبع شاعریتمله تماماً ضد برعالم ارقام ایچنه دوشدم . یاواش ، یاواش هرشی اوانجه ، نازك ، پران حسلر ، فکرلر ؛ یوکسك ، ظریف خیاللر بوتون ، یابانجی قوشلر کبی یووامدن فرار ایتــدیلر . زمان کچدکچه اوقدر کوفلی ، مظلم بر حاله کلدم‌که ... بعضاً بقــالك تهدیدلرینه قارشی ایکی ســطرلق بر معذرتنامه یازمقدن بیله عاجز قالیردم .

شیمدی . . . شیمدی ؟ . . .

متحجر بر یأس کبی دوشــمه‌مك ایچین فنارلردن برینه استناد ایده‌رك کوزلرمك سنه‌لردنبری اونوتدیغی یاشلری بول بول آقیتمغه باشلادم . آغلادم ، آغلادم .

صوکرا ، دماغم صانکه دیکر بر یاپراغنی چویردی ؛ وضعیتمی اوقدر تحف ، اوقــدر فوق‌العاده بولدم ، که همان کوزلرم قورودی بر دلی کبی کولدم ، کولدم .

*
* *

بزم کوچوك قارغه یوواسنه عودت ایتدیکم زمان ، وقت پك کچمشدی . بر آیاغی قیریق اولدیغی ایچون اوجنی دیوار تخته‌سنه مخلادیغم ماصه اوزرنده‌کی مومی بیك احتیاطله بولارق یاقدم و قارشــیسنه کچدم . جیبمدن کوشــه باشنده‌کی آقطاردن آلدیغم اونلق کاغدی ، قور-شون قلمی چیقاردم . اولا بر جیغاره یاقدم ، صوکرا متعظمانه اوکسوردم . دها صوکرا ، دوشونمکه ، جانلی ، محیط بر موضوع آرامغه

نی كوپریسی عبوره اثنای وصعوده آمدوشدك انقطاعی حسبیله مختلف وسائط نقلیهٔ بحریه‌نك
لمان داخلنده خلقی نقل ایتمسی

Comment on a traversé le Corne d'or pendant l'interruption de la circulation sur le pont de Karakeuy

باشلادم. فقط بن بوقوروپاسی قابلیتسزلکمی بیلمزمی‌یم؟ دوشوندکجه بنم اویوشدی، یاخودسیوری برقازیق حالنده قارانلق، مردار جامورلره صاپلاندی قالدی. شونی یازه‌یم دیدم.اوللمادی؛بونی‌یازه‌یم‌دیدم‌ینه‌اوللمادی،اوحالده.. نم ایچون رسملی کتاب صاحبنه بر استعفانامه یازمقدن باشقه چاره قالمامشدی.

تام بوصیراده، بزم مرحوم صنعت تحریر خواجه‌سنك نوطلری خاطرمه کلدی. همان برغازصاندیغی ایچنه صاقلادیغم مکتب کتابلرمی قاریشدیره‌رق بو قیمتدار دفتری بولدم. فقط بوده بکایأس ویرمکدن باشقه برشیئه یارامادی. یالکز خواجه‌مك، هردرسی، قیرچیل صاقالنی قاریشدیره‌رق:«دوشونورسکز،دوشونورسکز. خاطرکزه برشی کلز؛ ایشته‌بوکا «عقامت‌افکار» دیرلر. او حالده دماغکزی تربیه‌یه، تقویه چالیشمق لازمدر. یاخود پنجره‌کزی آچیکز؛ پری‌الهامك‌سربست‌سربست ایچری‌یه‌کیرمه‌سنه مساعده ایدیکز» ترانه‌سی خاطرمه کلدی. مال بولمش مغربیلر کبی دەمیندنبری نیچون نظرمه چارپمدیغنه تعجب ایتدیکم پنجره‌یی قوشه‌رق آچدم:

اوزاقلرده ظلمت، ایکنه‌یوتمش کلبلر کبی آرالق آرالق اوکسوریپوردی. دقت ایتدم: اطراف، فوقنده‌کی قاپانیق، مظلم سماسیله بویوك برآخوره بکزیپوردی وأولر صباحدن آقشامه قدر چالیشه‌رق بی‌تاب قالان تراموای بارکیرلری کبی صیرتلرنی بربرینه استناد ایتدیره‌رك، طوربالری‌باشلرنده‌اویوقلیورلردی.

او حالده، امان یاربی، پری‌الهام کبی نازك، حساس برقادین، بو مظلم آخوره نصل تنزل ایده‌رك اینر وقالین رطوبتلی دیوار-لردن نصل مرور ایده‌رك کیرردی.

مع‌مافیه بویله اولمدی، پری‌الهام کلدی ایسه‌ده ایرتسی کون قپوبی چاله‌رق او صاحبی کلدی، متراکم آیلقلری طلب ایتدی. اوزمان‌بو تربیه‌سز معجزك‌یوزینه قارشی‌قاپی‌یی قاپادم و دماغمك صوك قوتلریله چالیشمغه باشلادم. نه دیرسکز، تام اون درت صحیفه یازی یازدم، ایشته بومقاله وجوده کلدی.

تحریرات کاتبی

شمسی

دالغه

ادبی پیس

محرری :

اسماعیل زهدی — سلیم رفقی

«۳۸۵ نومرولی نسخه‌دن مابعد»

خدمتجی — مدحت بك كلش ، كنديسنی كورمك ايستيور ...

فاخره — پكی ، سلاملقه آلك‌ده ، كلسين ...

راجی شيمدی كلير ...

پران — يتكه ، آعابكم دار اسين . چونكه آرالرنده فيرطنه‌لر قوپيور ...

فاخره — يوق جانم ، بو ، اونلرك صميمته مانع دكلدر ...

(خدمتجی‌يه:) هادی چابوق اول ...

خدمتجی - پكی افندم - چيقار -

پران — آعابكم .. نه‌وقت كلير عجبا ...

انجی صيقلماسين ...

فاخره — سن كيت ... برابر قونوشورسكز .. ادبياتمز حقنده ايضاحات ايسترسك ...

پران — سز چيلديرديكز غالبا ...

فاخره — پران ، آرتق ساخته تعصبلری براق ... بن حقيقتی بيلدكدن صوكرا ترددك نه اولاجق صانكه ...

پران — بن دوغروسی بوكا جسارت ايده‌مم ..

فاخره — شيمدی اويله ... صوكراسنی‌ده كورورز ! ...

بوهفته «وقارنسويت» مقاله‌سنی (سما) يه كوندره‌جكميسك ؟

پران — پك نيتم يوق .

فاخره — فقط چوق كوزل اولمشدی ... عينی زمانده مدحتك فكرلريله‌ده پك زياده مناسبتدار .. عجبا اونده‌می آلمك ...

پران —(ستمكارانه) اويله‌يا ... ظن ايده‌رسه‌م سرقت شعر كبی ا‌تحال كبی شيلر بوكونك موداسی ...

فاخره — ... بوكونكی ... سوزلرم سكا پك تأثير ايديور . ...

...چون ... كی انجتمك ايستيورم : بوذاتا بزده اسكی برحات روحيه‌در . كنجلری باخصوص قادينلری ... ايده‌جك يرده استهزادن كنديمزی آلامايز .. و ... بوئك ... كبی ادبياتمزده ترق ايتمه‌دی .. مهم وشايان افتخار شاعره‌لر يتشديرمكده كری قالدی ... فقط بزم هانكی دور ادبيز مشعشع براستقلاله مالكدی ..

پران — بويله اولديغی حالده بوكونك مملول شاعرلری‌ده موقع اجتماعيه‌مزی بوكساته‌جك يرده حيات نسويه‌مزی زهرله‌يورلر ... ... بنده زهرلندم . بيلسه‌كز شيمدی ادبياتدن نه قدر نفرت ايديورم . ... دكر ... كی حس ... روحی ... ... عشقه اوقدر ... كه ... ... آنداليم .. نی ادبيات وشعر ... ... مدحت ... كوسه‌كز ...

فاخره — ايجاب ايتمز .. اونلری راجی بيله اوقودی ...

پران — (خلجان ودهشتله) نه ، راجی‌ده‌می اوقودی ، فقط ناصل ؟ ... هانكی شبهه ايله اونلری بولدی ؟ ...

فاخره — اعتدالكی محافظه ايت ... بونده فوق العاده يوق . شعرلريكی بيله مدحتك تصحيح ايتديكنی بيلير . فقط سكوت ايديور . راجی‌يی بيلميورميسك ؟ . نه قدر حريص تجدد ، نه قدر موده‌رن روحی وار ... اونك النه قالسه حيات نسويه‌يی بيله غربه كوره تنظيم ايده‌جك ... او حالده سزه ممانعتمی ايده‌جك ظن ايديورسك ؟ ..

پران — ... ... سكه ... عشقه ... اوقدر ... كه صوكنده ناتمام سقوطلر محقق ... ... كوره ... سكز يا .. شعر ، ادبيات هوسلری

نی نه‌درکیه سوره‌کادی ... بوندن صوکرا ..
— [illegible] بره سوزی [illegible] — [illegible] نه‌دن
[illegible] ... [illegible] . [illegible] دکلی .. ادبیا
تزده حیات معاشرت عمومیه‌یی قاناتان دیکنلی
أثرلرك تهلکه‌لرینی شیمدی اکلایورم .

فاخره — بویله ، پران ... بز [illegible]
[illegible] . [illegible] اولماسایدق شعر اولورمیدی ؟ .. بز
اولماسایدق صنعت پایدار اولورمیدی ؟ .. اونلر ،
بوتون بونلری بزه مدیوندرلر .. لکن ... کیم‌بیلیر
مدحت شیمدی نه قدر مضطربدر ...

پران — هرحالده بن اوندن اشاغی دکل...

فاخره — غبه حساتده دائما [illegible] .
[illegible] تطمین ایتمك چاره‌لرینی دوشونملی ..

بوندن باشقه هیچ برشی ... حیات هپ بونك
اوزرینه قورولمشدر . خصوصیله سن ، کنجسك ،
هوسك وار.. بوکی مطالعه‌لرك دوغروسی یاکلش .
راحتیی کورمیورمیسك ؟ .. هرکیجه صباحلره
قدر دوشوندیکی شی شهرتدن باشقه برشیمی ؟ ..
امین اول که بوتون سعیی : برجمعیت ادبیه
مؤسسی اولمق شرف ایچون .. یوقسه مریض
ادبیاتمزی برعایة تکامله ایصال ایچون دکل .. اصلا ...
« یاواشجه پرده اینرکن پران مقام تصدیقده
باشنی صاللایه‌رق »
اوه‌ت پك دوغرو ...

پرده

دردنجی پرده

قادینلر آراسنده ادبیات

٢

صحنه : ٤

[illegible]

پران فاخره

« پران ماصه‌سنك باشنده ، [illegible] اوطورمش
فاخره [illegible] طرفنده [illegible] »

پران — ینکه [illegible] بن [illegible] .
باقك بوکیجه ینه [illegible]
سوله‌یمی . ادبیادن [illegible]
حالده ینه شعرلرله اوغراشمقدن [illegible] .
بیلمم نه‌دن قلبمده مدهش ، بویوك بر ضعف وار ..
هرشیئه قارشی ...

فاخره — شبهه‌سز عشقك تجلیاتی ...

پران — [illegible] ([illegible]) [illegible] .
[illegible]
[illegible] که ...

[illegible] تمام رومانذن باشقه اوقونمش
[illegible] ... علی کتبخانه‌لرمز بوم بوش آه ...
[illegible] . [illegible] ... دها پك اوزاق کی ...

« برمدت سکوت »

فاخره — مدحتله هیچ کوروشدکزمی اوندن
صوکرا ؟ ...

فاخره

نه‌یه قرار ویردیکز ...

پران — ینکه‌جکم ... آرتق صاقلامیه‌جغم ...
[illegible] . ادبیات برقربانی اولیورم . بنی معذور
کورنك ... اوت [illegible] قرار ویردك . بوکون بزه کله‌جك ...
و آغابکمی بکلرکن کوروشه‌جکز ...
بیلمم ، نامصل .. مناسب کورورمیسك ...

فاخره — [illegible] سك که بن بویله شیلره عائدی سوم .
اسرار حیاته ، قوانینه ، دها دوغروسی عشقه او قدر
خادمم که ... بن ده سنك کبیدم .. بن ده قلبمده شیمدی
اسکیه‌ن عشق جریحه‌لری تلاقیلرده کی نوازش [illegible]
[illegible] کون بولوردی . . اویله زمانلر اولوردی که ...

پران — (سوزینی کسه‌رك) آه ، نه تجربه‌کار
قادینسك ... کیم‌بیلیر ، بوکون قلبمده‌کی جریحهٔ
عشق ؛ بوتون حرارتلریله نه ایی اکلامشسکدر ... هم ده
نه‌دن تعصب کوسترملم ... بوتون قوانین تعصب هپ
حرص آدمیتدن ، حرص حیوانیدن ظهور ایتمه‌مشمی !! ...
[illegible] فقط ... عشق او کنده هپسی تارمار اولیور .
(سوزینی اکمال ایتمه‌دن خدمتجی کیره‌ر)

پران — بريسي مي كلدي ؟ . .

خدمتجي (ماصه‌ده كي چاي بارداغي آلوب چيقاركن)

- خاير افندم ...

پران — بيله‌ك ينكه . . نه‌مدهش . نه‌اليم بحرانلر كيچيريبوردم... وقتيله قلبمك بوقدر ازيله‌جككي تصور ايده‌مزدم .

فاخره — ذاتاً قادينلرده‌كي ضعف قلب ، حساسيت اونلره بعضاً‌ده خيانت ايدر . آلداتيق تمايللرمز ، خصوصيله مفروط فدا كارلقلرمز اولماسايدي ارككلر نه‌لر ياپارلردي ؟ . . . شيمدي ده اويله . . عجباسنك صمعكي اوده بر آز حس ايديورمي ؟ . . .

پران — شبهه‌سز . . . هم اوقدر چوق كه . . كچنلرده اعابكمك تشبثلرندن بحث ايدركن ديمشدي كه :

پران ، سنده بر تشبثم وار . . بنده : (قادين وعشق) جمعيتي تأسيس ايده‌جكم . و بوتون بونك سببي سنك عشقك اوليور . . . ظالم . . . «باقك شيمدي . . . بوچيلغينلق دكلمي ؟

فاخره — دوغرو . . . فقط ، ماضينك ميراث فلاكتي اولان بوتون روابط سيئهٔ تفكراتك خارجنده بر فلسفه‌يه طاپديغم حالده بدبينلكمي بردرلو دكيشديره ميوردم . . . ادبياتمزك . . . زواللي شانلي بر ملتك ادبياتنك چوجوق اويونجاغي دركه‌لرينه دوشديكني دوشونيورمده سيزلايورم .

قادين ، عشق ، چيچك موضوعلرينه انحصار ايدن آليم بر دورهٔ ادبيه كچيريورز . بونه‌قدر قورقونج . . عيني زمانده بن ، قادينلرمز آراسنده ادبياتك اوقدر توسعه‌ده طرفداردكلم . . . چونكه شبهه‌سز دركه هيسي يارين اوبر كون ، سنك دوشديكك موقعه سقوطه محكوم اولاجق . . . ذاتاً اينجه وضعف اولان قادين قلبنه ادبياتك تأثيرلي حسلري اويانديرير ، اوراسني هرشيئه رام ايده‌بيلير . . . اونك ايچون فلسفه‌نك زياده‌سي ، وسعت تفكر بوكونكي قادينلغه مضردر ظن ايده‌رم .

كنديكي دوشون . . بولونديغك بوحال شيمدي سكا هرشيئ ياپاجق بر جسارت ويرميورمي ؟ . اوحالده عائله و وظيفه حسلري نره‌ده قالدي ؟ . . نجه قادينلق وطرز معاشرتي فلسفه‌لرله اوكرندكدن صوكره كفايت ايتمليدر .

«بو صره‌ده پران دائما تصديق اشارتيله ودقتله ديكلر » آنجق بر عصر صوكرا بر تدريجي تكامله بوكسلك دوشونمكه اليشمليز بوقسه شيمديكي حالده حالمز بر سقوط عموميدن باشقه بر شيئه منجر اولماز . . .

اركككلريمزده اويله . . . باق ايشته اعتراف ايديورسك :

(قادين وعشق) جمعيتي تأسيسي فكرلريله اوغراشيورلر . . . حالبوكه بر طرفده ملتك ، وطنك حالي دوشونن يوق . حقلي دكلميم ؟ . .

پران — عجبا نيچون كلمدي ، ايركن كليرم ديمشدي . .

فاخره — كوله‌رك - كوردكمي ايشته ! هركس بويله سنك كبي خودكاميسني دوشونيور . . اونك ايچون معذوردرلر . . . بن ده بوكا طرفدار يعني خودكام اولديغم حالده بونلري ده دوشونمكه مجبور اوليورم .

پران — ادبيات مخيله بزده عكس تأثيرلر ياپيور . . . بوندن باشقه . . .

فاخره «سوزني كسه‌رك» ياپار ، ياپار . . چونكه بزده الآن قادينلري بر آلت حظ اولمق اوزره تلقي ايديورلر .

(بو صره‌ده برده‌ن بره خدمتجي كيرر)

خدمتجي — مدحت بك كلمش ، ايچري‌يه آلدق ، راجي بكي بكليور . . .

فاخره — پكي . . . (خدمتجي چيقار)

پران — «خلجانله» كلمش . . . آه ياربي يانته نصل كيده‌جكم ؟ . . .

— صوكرا ساعتنه باقه‌رق -

پران — دها اغابكمك كلمسنه تام ايكي ساعت وار . . . بو كون انجمنده مذاكره اولديغني سويله‌ديدي . . . فرصت دكلمي ؟ . .

فاخره — ايسترسه‌ك بورايه چاغيره‌لم . . بن بر طاقم ايشلر ايجاد ايده‌رك اشاغيده بكلرم .

پران — خاير ، بكا قاليرسه بورايه كلمه‌سي دها مناسبدر .

فاخره — سن بيليرسك . . .

پران — آياغه قالقه‌رق - ينكه ، بيلسه‌كز قلبم نه بويوك هيجانلرله چارپيور ... آه ... نه‌قدر دولاشيق كريوه‌لره دوشدم . . .

فاخره — بودرجه‌یه کلدکدن صوکرا بوحاللر، کولونج اولور . . . هادی ، بکلتمه‌یه‌لم ، وقت کچیور . . .

پران — اووخ ، قورقویورم ، صیقیلیورم ..

فاخره — دیدم‌یا . . . کولونج اولور . حق [illegible] . . . بن کیدییورم، سن ایی داوراك أمی ؟

(پران کوشه‌ده ، آیاقده سکوت ایدر . فاخره صاغه ، قاپی‌یه دوغرو یورورکن‌یاواشجه :)

— یاربی، بلکه بوبرجنایت ، برکناه..

فقط وسعت تفکر ، فلسفه . . . بوتون بونلر اوکا سبب دکلی ؟ . . .

- جقار -

پران - یالکز - آه ... نه‌قدر چیرپینیورم!.. عینی زمانده نه‌قدر محبوبم . . [illegible] مجبور دکلی‌یم ؟ . . اوت ، کیده‌جکم . . . [illegible] سقوط ایدییورم . . . آه ، خائن شعر . . . خائن یالان ! . . . روحمی آلداتدك . . . احمق وحس‌سز اولملی‌بودنیاده . . . یاربی؟..

(قاپی‌یه دوغرو یورور.)

پرده

بشنجی پرده

صوك منتسبی [illegible] .. کجه ..

مجلس : ٥

-- راحی — مدحت — رامی [illegible] نزیه‌راشد

ابراهیم جمال — حسن شادی — علی ممدوح

کنجلر طرفندن [illegible]

برجعلك اجتماع صالونی . [illegible]

[illegible]

اسکمه‌لر دیزلمش ...

«هرکس ، (تکامل‌فکری) جمعیتنك ناشر افکاری (تالاب) رساله‌سنك صوك نسخه‌سنده‌کی، مستثنا برجدیت وجسارتله سرد اولنان افکار [illegible] حاو مقاله‌لره [illegible] . موله ...

بعضاً برقاچ [illegible] آراسنده [illegible] جریان ایدییور .

برآز صوکرا — تکامل فکری — [illegible] رئیسی نزیه راشد آیاغه‌قالقارق ماصه‌باشنه کلیر ... اولا راحی‌یه وصوکرا مدحت ورامی‌یه توجیه خطاب ایده‌رك :»

نزیه راشد — عاجزانه اولدیغی قدر جدی وصمیمی اولارق تشکل ایدن (محفل شبان) حقنده‌مباحثاتده بولونمق‌ایستیورز . بوبابده‌ایتدیکمز دعوته لطفاً اجابت ایتدیککردن دولایی اولا جمعیتمزك تشکرلرینی تقدیم ایدییورم .

عزممز جدی ومتیندر . نقطهٔ نظرمزی صوك [illegible] قدر تعقیبدن برآن آیرلایاجغز . بوخصوصده عملمزده تأمینات ویره‌رك اعضا میانه داخل اولان بکرمی کنج وار . وطنك بوکونکی سوءٔ [illegible] متردد‌انه‌سی ، ملتك حال حاضر پستی‌سی ؛ یکرمی عزم صاحبی کنج مفکره‌دن برآز معاونت‌وخدمت کوره‌بیلیرسه بوآز برشی دکلدر ظن ایده‌رم .

عزممز جدی ومتیندر دیدم . بونك دها ایی آکلاشیلماسی ایچون مساعده‌کزله‌پروغراممزك بعض مهم یرلرینی ایضاح ایتمك ایسته‌رم .

هرکسك ویردیکی تأمینات اوزرینه جمعیتمزه قارشی هردرلو خدماتی فدا کارانه ایفادن چکنمیه‌جکدر .

[illegible] نقطهٔ نظرلر پك مهمدر . بر [illegible] بوملتی ، دوشدیکی درکهٔ جهل وتعصبدن شاهقهٔ نور وعرفانه — ولو تدریجاً — اعلا ایچون‌هردرلو وظائفی درعهده ایتدك . [illegible] اك بویوك غایه‌مز

بودر : ملتدن جهل وتعصبی قالدیرمق ... بوندن صوکرا ادبیاتمزك ، اجتماعیاتمزكده ترقیسنه چالیشه‌جغز . بووظیفه‌لر آیری آیری متخصص محررلره تودیع ایدلشدر .

مثلا : (تالاب)ك بوهفته‌کی ایکنجی نسخه‌سنه باقکز . حسن شاذی بکك اجتماعی مقاله‌سیله ابراهیم وجهی بکك حقوق نسوانه دائر مطالعاتی کوره‌جکسکز ؛ بومقاله‌لر بویله توالی ایده‌جك ، وهرهفته اهالیمزه برر نبذهٔ نور وعرفان صاچه‌رق کیتدکجه دماغلرده‌کی کثافت ایدن ظلام جهلی داغیتمغه چالیشه‌جقدر .

بوکون بوراده اعضامزدن ثلثی موجود بولونیور . کندیلری ، دیکر ارقداشلرمزکده وکالتی حائزدرلر . بونك ایچون شیمدی ده و تمزه اجابت ایتمك لطفنده بولنان سزلردن جمعیتمزك غایه‌سی ، نقطهٔ نظری ، پروغرامی حقنده مطالعات ، تنقیدات ایستیورز ...

(تزبه راشد بوسوزلری بیتردکدن صوکرا استحسان کار نظرلرله مدعولره باقه‌رق برمدت بکلر . متعاقباً راجی مطالعاتنی شرح ایدر :)

راجی — سویله‌دکلرکزدن افکارکزك درجهٔ جدیت واهمیتی اکلاشیلور ... اونك ایچون هر شیدن اول تبریکه لایقسکز ...

بوندن صوکرا توصیه ایده‌جکم شی ، جدیتدن ، ثباتدن قطعیاً آیرلمایکز .. چونکه ، - کوله‌رك - بکا ، بزه بکزرسکز ...

وقتیله بنده کزده ، بوکونك عقامت فکریه‌سنی محیطمزله موافق بولمایه‌رق ، یکی برچیغیر ، برتجدد بولمق ایسته‌مشدم . بونکر ایچون ، یعنی اسکی اشکال ادبیه‌یی برطرز نوینه تحویل ایچون اپی اوغراشدم .. برآزده موفق اولدم ظن ایده‌رم . ملتلرك راه تکاملنده بویله حادثه‌لرك ظهوری پك چوقدر . شفق انجمننده غایهٔ امل پك علوی و مهم اولمقله برابر ، ادبیاتی اوغایه‌یه اصعاد ایده‌بیله‌جك مهم عامللرك مفقودیتی بزی نه حاله کتیردیکنی کورو یورسکز ... عمومك بازیچهٔ استهزاسی اولدق . استهزا وتحقیر ضمننده ، حتی عوام بیننده بیله الك زیاده قوللانیلان تعبیر : سن ده شفق انجمننده میسك ؟ .. جمله‌سیدر ... متانتسز وثباتسز برتشبثك بوکبی نتیجه‌لری کورولور ، فقط بن ، بزمعذوردق ... چونکه محیط ، املمزه اوقدر مباین برسویه‌ده بولنیوردی که موفقیت محال درجه‌سنده ایدی ...

لکن سز ، بوتون بونلری دوشونه‌رك شبهه‌سزکه دها تجربه‌لی داورانه‌جقسکز ... وانشاالله موفق اولورسکز ...

مدحت — حقیقةً بوکوا لکه‌لرمملکتنده برترقی فکری‌یه خادم اولاجق تشبثات عقامتله قارشیلانیور . فقط راجی بك ، سز دها باشقه درلوده حرکت ایده‌بیلیردکز ... هریازیلان اثر مملکتك عطش عرفانی تطمین ایتملیدی .. سز بونی یاپمادکز ، اکثریتك طرفدار اولدیغی برمسلکی طاشلادکز .. بونك نتیجه‌سنده موفقیت شبهه‌سز محالدی ...

راجی — دوام ایده‌رك — محیط ، محیط ... دائما بونی دوشونه‌لی .. واوکا باقه‌رق حرکت ایتملی ... تأسیسکز پك محترم وپك یوکسك ... شرقك بوتون دماغلرینی سیاه قانادلری آلتنه آلان اوهیولای ماضی‌یی بودیاردن ، بوزواللی اسیر مملکتدن قوغمق ... افنا ایتمك .. پك بویوك برخدمت اولاجقدر . لکن امین اولکزکه سزك ایلك هوسکار آدیمکزی مظلم وعموی برتزییف قارشیلایه‌جق ... بناءً علیه تدریجاً کیتمك ، محیطی یاواش یاواش مانیه‌تیزمه ایده‌رك برابر یوکسلمك دها موافق اولاجقدر .

بوصورتله دوام ایدرسه‌کز موفقیت امیدی واردر . ثبات ایدکز ...

رای — احتضارندن یکی قورتولان ، یکی جانلانان بوملت ، بویله کنجلره مالك اولدقجه قورتوله‌جغی شبهه‌سز ... فقط شیمدی‌یه قدر تصادف ایدیلن موفقیتسزلکلرك دائما عدم ثبات وجدیتدن ایلری کلدیکنی بیلیورز . بو اك مهم رکنکز اولسون . راجی بك پك اپی سویله‌دی : بزده دائما ثباتسزلغی تزییف وحتی تحقیر قارشیلار . بوندن متأثر اولاملی وتدریجاً صعوده چالیشملیدر . تبریك ایده‌رم ، موفقیتکز ، تبیان واسطه‌لره متوقف قالیور . . .

مدحت — قارده‌شلر ! تبریکلری بن‌ده تقدیم ایتدکدن صوکرا برشی سویله‌مك ایستیورم . . . بوتون صمیمی عزملرك بودنبره اقول ایتمه‌سنی ایسترسه‌کز غریب تجددلردن ممکن اولدیغی قدر اجتناب ایدکز . . . دائما متین ومتفکر اولمق لازمدر . چونکه عکسی تقدیرده بوتون غیرتلرکزله برابر ، شفق انجمنی کبی دالغه کیورمکدن ویا ، مست ویخبر دالغه‌لر ایچنده یووار لانمقدن قورتولامازسکز ..

پرده

۳۲۷ : نیسان - مایس

« بالادن برسس »

استاد محترم عبدالحق حامد بك افندی حضرتلرینك بوندن قرق سنه اول انشاد اولنمش «بالادن برسس» عنوانلی منظومهٔ مخلدهسنك فطوغرافیسی مزارالیهك تنسیبی ایله بین الاخوان توزیع اولنمق اوزره اخیراً ژون ترك غزتهسی مدیر محترمی جلال اسعد بك افندی طرفندن برصورت نفیسهده طبع ایدلمش و بر نسخهسی ده ادارهمزه اهدا اولنمشدر . شاعر معظممزك قدرینی تبجیلاً جلال نوری بك افندی طرفندن اثره علاوه اولنان مقدمهیی قیمت مخصوصهسنه بناءً عیناً نقل ایدییورز .

عبدالحق حامد

بعض شاعرلر واردرکه عمر ادبیلری عمر حقیقیلری قدر سورر ، یاخود حیات شعریهلری عمرلرینك بردورهسی ، برقاچ سنهسنی اشغال ایدر .

برطاقم شاعرلرده واردرکه اثرلری ، هانکی سانلرده یازلمش ایسه آنلرك دوامی مدتجه پایدار اولور .

برده بونلردن دها بختیار برزمرهٔ شعرا کلیرکه سانلری اولدیغی حالده اثرلری لایموت قالیر : اومیروس ، ویرژیل بوقافلهٔ مسعودهدندر .

ظن ایدرمکه نام بلندینی توقیر و تبجیل ایچون بوسطرلری یازدیغمز شاعر ابدی الاشتهارمز ، مبدع عظیم الشأنمز عبدالحق حامدده ایلیاد ناظم ذی حشمتی ، انهئید صاحب ذی حکمتی ایله هم عیار برداهی انوار نثاردر .

عصر حاضر عبدالحق حامدك تقدیر مزایاسنده قصور ایدییورسه قباحت شاعرك دکل ، انك درجهٔ علویتی تقدیردن عاجز اولان زمانهنکدر : عظمادن برچوغی عصرلرندن پك چوق صکره تقدیر ایدلشلردر .

دیمك ایستیورم که مبدع کرامت اثرمز عبدالحق حامد عصرلرك تعاقب و تعالیسیله قدر واهمیتی ، شان واجلالنه نقیصه عارض اوله میهجق ، بالعکس کیتدکجه رتبهٔ ادبی تعالی ایدهجك برصاحب مسلك ، برمجدد ، بتون برلسانی تنویر ایدن برنیر درخشاندر .

برادیب ذی فکرتك کمال بلاغتله افاده ایتدیکی عبدالحق حامد ، هیچ شبههسز ، سماوزمینی ، شموس ونجومی ، عظمت و اجلالیله بیوك برعالم ، باشلی باشنه برجهاندر ؛ بز بونك برآز ایلروسنه کیدوب دیه جکزکه : برجهان ، ایستر بوحقیر کرهمز اولسون ، ایستر اثیرك ، بی انتهالك کیم بیلیر هانکی برناحیهسنده ، هانکی برموقعنده کائن دها کوزل ، دها عظمتلی برعالم اولسون بنهماهیتی ، خاصیتی اعتباریله ایی وفنا جهتلری ، کوزل وچرکین قسملری ، شاد وحزین نقطهلری محتوی بولنمق طبیعیدر . حالبوکه جهان حامدده ، فضای حامدده اویله فنا ، چیرکین قصورلی ، ونقصانلی جهتلر یوقدر ، اوعالمك قشرنده ، سماسنده ؛ لیلنده ، نهارنده ؛ شوقنده ، غمنده عظمتلی بر آهنك آهنکلی بررنك ، خلاصه هپ بدایع ومعالی ، هپ انتظام وانسجام ، هپ جبروت و کبریا ، هپ شعروحسن ، هپ آن وشان مشاهده‌در .

خلاصه شوپست وکهنه جهان ایله حامد بینندهکی فرق برنده علویات ایله سفلیاتك ممزوج اولسی ؛ ایکنجیسندهایسه یالکز علویاتك حکمران بولونمسیدر .

ترك ملتی ، ترك لسانی آغوشنده بویله بتون برمکونانك بولنماسیله نهقدر فخر ایتسه سزادر .

بزم کبی شکستهخامه محررلر الك بیوك ذوق ادبیلرینی ، الك جدی نشئهٔ فکریهلرینی بویله خوارق فطرتك قارشوسنده سجده وتعظیم ، تبجیل وتکبیر ایتمکله طویارلر .

۲٦ شباط ۱۳۲۷

جلال نوری

عثمانلی تاریخی | ادیب وطنپرور نامق کمال مرحومك کلیات آثارندن اولان عثمانلی تاریخنك دردنجی جلدینك ایکنجی ، اوچنجی جزؤلری ده اخیراً ساحهٔ انتشاره وضع اولنمشدر . غایت نفیس برصورتده مطبوع هرجزؤی ۳ غروش فیأتله صاتلمقده‌در . مطالعه‌سنی بوتون قارئلرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز .

طرابلس غرب تاریخی | زراعت بانقه‌سی حسابات مرکزیه شعبه‌سی مدیری حسن صافی بك افندینك پك جدی برتدقیق وتتبع نتیجه‌سنده قلمه‌الدقلری بومهم اثرتاریخی اخیراً ساحهٔ انتشاره وضع اولنمشدر . طرابلس غربك تشکیل ولایته قدر جریان ایدن احوال ووقایع تاریخیه‌سنی وطرابلسه عائد لایعد رسملری محتوی اولان بواثر مطبعه‌مزده براعتنای مخصوص ایله طبع ایدلمشدر . حاصلات صافیه‌سی کاملاً طرابلس غرب مجاهدینی ایتام وارامله منحصر اولان بو اثرنفیسك مطالعه‌سنی بالعموم قارئلرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدر وم‌ءلف محترمنی ده خالصانه تبریك ایلرز . اثر ، یدی بچق غروش فیأتله مزیت اقتصادیه کتبخانه‌سنده صاتلمقده‌در .

رسملی عثمانلی تاریخی | مؤرخ محترم احمد راسم بك افندی برادرمزك بواثرتاریخلرینك برنجی جلدینك برنجی طبعی بیوك بررغبته مظهر اوله‌رق همان برقاچ آی ظرفنده کاملاً صرف ایدلمش وهرطرفدن واقع اولان طلب وارزو اوزرینه طبعهٔ ثانیه‌سی اخیراً موقع انتشاره وضع اولنمشدر . مؤلف محترمنك نامنی یاد ایتمك اثرك اهمیتنی تعیینه کفایت ایده‌جکندن یالکز ایکنجی طبعنك انتشارینی تبشیر ایله اکتفا ایدیورز . اقبال کتبخانه‌سی معرفتیله نشر اولنان بواثر قیمتدارك فیأتی ۱۲ بچق غروشدر .

اسکی استانبول | بوآی کتبخانه‌لریمز مهم ونفیس بر اثر دها قازاندی . کنجلرمز آراسنده ممتاز برسیما اوله‌رق هرکسك حرمت وتقدیرنی قازانمش اولان جلال اسعد بك قارده‌شمزك محصول تتبع ومساعیسی اولان (اسکی استانبول) جداً تدقیق ومطالعه‌یه شایان براثر اوله‌رق میدانه کلدی . اثر ، استانبول شهرینك تأسیسندن عثمانلی فتحنه‌قدر شهرك آبدات ومبانیسنه عائد برچوق تدقیقاتی ومعلوماتی ۱۰۰ قدر رسم وخریطه‌یی محتویدر . پایتختمزك ابدات ومبانی قدیمه‌سنه عائد اوله‌رق الده موجود اثرلر برفکر مخصوص ویرمکدن چوق اوزاق اولدقلری حالده (اسکی استانبول) بوتون احتیاج عرفان وتتبعمزی بالغاً مابلغ تطمینه کفایت ایتمکده‌در . ایچنده یاشادیغمز مملکتك ابدات ومبانی قدیمه‌سنه وبونلر حقنده برچوق معلومات تاریخیه وفنیه‌یه کسب وقوف ایتمك ایسته‌ین ذوات کرامه مطالعه‌سنی صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز . اثر بوندن اول مؤلفی طرفندن فرانسزجه اوله‌رق نشر ایدلمش واوروپاده بیوك بررغبت وتوجهه نائل اولمشدی . اصلی اولان تورکجه‌سنك ده مملکتك کنج ومنور دماغلری طرفندن مظهر رغبت وتقدیر اوله‌جغنه شبهه یوقدر . بومهم اثری نشره دلالت ایدن مختار خالد بك قارده‌شمزك مساعیسی ده لایق تقدیر وتشویقدر ۲۵۰ بیوك صحیفه‌دن متشکل اولان بونفیس جلد مختار خالد کتبخانه‌سنده یکرمی غروش فیأتله صاتلمقده‌در .

ایتالیا نه‌در ؟ | حسن بدرالدین بك افندینك بوعنوانلی نافع براثری انتشار ایتمشدر . ایتالیانك احوال طبیعیه ، تاریخیه ، عسکریه اجتماعیه وسیاسیه‌سنه عائد برچوق معلوماتی محتویدر . مطالعه‌سنی بوتون قارئلرمزه توصیه ایدرز . ناشری غیرت کتبخانه‌سیدر .

قوانین جدیده کتبخانه‌سی | توفیق طارق بك طرفندن جمع وتلفیق واقبال کتبخانه‌سی طرفندن طبع ونشر ایدیلن بوکلیاتك ٤ نجی و ٥ نجی جزؤلری اخیراً نشر اولنمشدر . معدل مطبوعات قانونی واجتماعات عمومیه وتجمعات قانونلرینی محتوی اولان بوجزؤلرك فیأتی برر غروشدر .

قادین پولیس خفیه‌سی | م . کمال بك طرفندن ترجمه ایدیلن بومراقلی کیچوك حکایه‌یی قارئلرمزه توصیه ایدرز . فیأتی بر غروشدر .

هابدن

صوك موده قازميرلر

انكليز مقرامداری

تپه باشی

نومرو ۱۲

هابدن

انكليز مغازه‌سی اركك، قادين و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی دردتبول اغزی نومرو ۴۷۹

هابدن

اوككلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه كوملك

ياقه غراواط و سائره

غلطه ويووده نومرو ۸۷